

**MOMO,  
UNA ADAPTACION DE LA OBRA LITERARIA AL TEXTO TEATRAL**

**DALIA MIREYA ALAVA RIVERA**

**Código. 201352757**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE SEDE PACIFICO  
DEPARTAMENTO DE ARTES ESCENICAS  
LICENCIATURA EN ARTE DRAMATICO  
BUENAVENTURA VALLE  
AGOSTO DE 2018**

**MOMO,  
UNA ADAPTACION DE LA OBRA LITERARIA AL TEXTO TEATRAL**

**DALIA MIREYA ALAVA RIVERA**

**Código. 201352757**

**Trabajo de grado para optar por el título de  
LICENCIADA EN ARTE DRAMATICO**

**DIRECTORA  
DORIS VILLARREAL PAZOS**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE SEDE PACIFICO  
DEPARTAMENTO DE ARTES ESCENICAS  
LICENCIATURA EN ARTE DRAMATICO  
BUENAVENTURA VALLE  
AGOSTO DE 2018**

### Nota de aceptación

---

---

---

---

---

---

---

---

## **Agradecimientos**

Emprender un camino siempre genera ansiedad y dudas, sin embargo cuando se emprende un proyecto nacido solo desde el amor, las dudas desaparecen y solo queda la ansiedad por emprender, por conocer y por transformar aquello que se anhela y sueña.

A inicios de 2013 cuando comencé mis estudios en arte dramático, era difícil encontrar un apoyo en mi proyecto de vida, siempre hubo quienes no aprobaban mi iniciativa y otros a los que les parecía encantador dedicarme a algo que me gustara. Gracias a Dios entre mis simpatizantes siempre estuvo presente mi madre María del Rosario, quien a pesar de todos mis tropiezos, nunca ha desistido de creer en mí, es por eso que mi primer agradecimiento al culminar esta carrera quiero dedicárselo a ella, pues de manera honesta su apoyo ha sido sin condiciones. Mis agradecimientos también son para mi hija Sara, quien siempre me ha esperado después de mis estudios, sé que tener una madre ausente para ella por más de cinco años no ha sido fácil, sin embargo es su amor tan incondicional como el de mi madre.

A mis compañeros de clase, con los que empecé y con los que llegamos a esta etapa final, mil gracias, porque sin ellos hubiera sido imposible este proceso del que hoy me despido con el alma feliz de poder palpar mi evolución como artista y como ser humano, gracias a ustedes mis amigos en el aula: Karen Melissa Durango, por tus aportes dentro de esta monografía, Jhordy Vásquez, por atender mis llamadas y estar presto a su colaboración, David Linares, Gina Rentería, por su amistad sincera y Tatiana Pastrana, por dar revisión, y leerme constantemente durante este proceso, a todos gracias por la amistad que siempre está entre nosotros.

Gracias a mi amigo y compañero de vida, Diego Armando, porque desde que está en mi vida y mis planes, solo ha tenido palabras de aliento para mí y son sus deseos los más sinceros, impulsándome a que cada día sea la mejor.

Y por último quiero dar agradecimientos sinceros, a mis docentes más allegados, quienes me han formado cuidadosamente como estudiante y como artista. A mi maestro Manuel

Francisco Viveros, con quien realicé mi primer montaje *El Lindo Don Diego*, y me brindó la oportunidad de representar en escena a este pícaro protagonista. A mi maestra Eddy Janeth Hinestroza, quien me ha formado como actriz en la fundamentación del actor y con quien tuve el privilegio de estar bajo su dirección en la obra *A Electra le sienta bien el luto*, a mi maestro Rodrigo Vélez Ángel, quien fuera mi docente de actuación en fundamentación y a quien doy infinitas gracias por su sinceridad actoral y su sentido innato de la verdad en escena, a Juan Carlos Osorio, por permitirme actualmente participar en el montaje de las Brujas, donde soy actriz invitada y del cual he aprendido innumerables cosas de él, en la construcción de utilería y la puesta en escena del teatro infantil. Y finalmente a la maestra Doris Villarreal, quien gracias a su guía profesional en mi trabajo de grado, su objetividad académica y continuo acompañamiento, han permitido que este trabajo hoy vea la luz, a todos ellos, mis maestros, amigos y familiares, muchísimas gracias por ayudarme a subir uno a uno cada uno de estos peldaños. Continúo creciendo.

## Contenido

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción .....</b>                                                               | <b>9</b>  |
| <b>Capítulo uno .....</b>                                                               | <b>11</b> |
| <b>1.Momo una novela fantástica a la luz del viaje del héroe .....</b>                  | <b>11</b> |
| <b>1.1 Michael ende: biografías, obras. ....</b>                                        | <b>12</b> |
| <b>1.2 La obra.....</b>                                                                 | <b>21</b> |
| <b>1.2.1 Momo: argumento obra literaria. ....</b>                                       | <b>21</b> |
| <b>1.2.2 El tema: la reivindicación con lo esencial .....</b>                           | <b>24</b> |
| <b>1.3 Momo y el viaje mítico del héroe. ....</b>                                       | <b>25</b> |
| <b>1.3.1 El héroe de las mil caras de joseph campbell. ....</b>                         | <b>25</b> |
| <b>1.4. La línea de acción en el viaje del héroe, dentro de la obra dramática. ....</b> | <b>37</b> |
| <b>1.5. Tiempo y espacio del viaje del héroe, dentro de la obra dramática. ....</b>     | <b>43</b> |
| <b>1.6 Personajes .....</b>                                                             | <b>46</b> |
| <b>1.6.1 Personajes principales: .....</b>                                              | <b>47</b> |
| <b>1.6.2 Personajes secundarios:.....</b>                                               | <b>48</b> |
| <b>Capítulo dos.....</b>                                                                | <b>50</b> |
| <b>2. Lo narrativo y lo dramático en el texto.....</b>                                  | <b>50</b> |
| <b>2.1 El género narrativo .....</b>                                                    | <b>50</b> |
| <b>2.1.1 El narrador .....</b>                                                          | <b>50</b> |
| <b>2.2 El género dramático.....</b>                                                     | <b>53</b> |
| <b>2.3 De lo narrativo a lo dramático.....</b>                                          | <b>59</b> |
| <b>2.3.1 A partir de la escritura .....</b>                                             | <b>60</b> |
| <b>2.3.2 A partir del juego en escena.....</b>                                          | <b>63</b> |
| <b>Capítulo tres .....</b>                                                              | <b>68</b> |
| <b>3. Adaptación teatral .....</b>                                                      | <b>68</b> |
| <b>3.1 Acción dramática.....</b>                                                        | <b>69</b> |
| <b>3.2 Los personajes .....</b>                                                         | <b>69</b> |
| <b>3.2.1 Personajes de la obra narrativa que concretizan la acción.....</b>             | <b>69</b> |
| <b>3.2.2 Número de personajes vs número de actores .....</b>                            | <b>72</b> |
| <b>3.2.3 personajes definitivos para la adaptación teatral .....</b>                    | <b>74</b> |
| <b>3.2.4 Personajes de la obra narrativa y personajes de la adaptación.....</b>         | <b>76</b> |

|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>3.2.5 Cambio físicos en los personajes.....</b>                 | <b>76</b>  |
| <b>3.2.6 Línea de acción de los personajes principales .....</b>   | <b>78</b>  |
| <b>3.3 El espacio en la novela narrativa y la adaptación .....</b> | <b>79</b>  |
| <b>3.3.1 El espacio real.....</b>                                  | <b>79</b>  |
| <b>3.3.2 El espacio fantástico.....</b>                            | <b>79</b>  |
| <b>3.4 Línea de acción de la obra teatral .....</b>                | <b>80</b>  |
| <b>3.4.1 Las escenas de la adaptación.....</b>                     | <b>80</b>  |
| <b>3.4.2 Escenas nuevas .....</b>                                  | <b>84</b>  |
| <b>3.4.3 Escenas en imágenes .....</b>                             | <b>84</b>  |
| <b>3.6 Argumento de la obra teatral momo .....</b>                 | <b>89</b>  |
| <b>3.7 Texto final de la obra teatral.....</b>                     | <b>92</b>  |
| <b>Bibliografía .....</b>                                          | <b>146</b> |
| <b>Webgrafia .....</b>                                             | <b>147</b> |
| <b>Anexos .....</b>                                                | <b>148</b> |
| <b>Ficha artística .....</b>                                       | <b>156</b> |
| <b>Repertorio .....</b>                                            | <b>159</b> |

## **Resumen**

En este trabajo de grado llamado: *Momo, una adaptación de la obra literaria al texto teatral*, se encuentran los pasos que desarrolló el grupo de montaje IV de la Universidad del Valle Sede Pacifico, en el año 2016, en compañía de la directora Doris Villareal Pazos, para realizar el proceso de adaptación teatral de la novela fantástica *Momo* de Michael Ende.

## **Summary**

In this work of degree called: *Momo, an adaptation of the literary work to the theatrical text*, are the steps developed by the assembly group IV of the Universidad del Valle Sede Pacifico, in 2016, in the company of the director Doris Villareal Pazos, to perform the theater adaptation process of the fantastic novel *Momo* by Michael Ende.

## **Palabras claves**

Momo, adaptación, teatro, narrativa, dramático, acciones, proceso, literatura, novela



## Introducción

Esta monografía sistematiza los puntos que se llevaron a cabo para el proceso de adaptación, del texto narrativo hacia la acción dramática de la novela narrativa *Momo* escrita por Michael Ende.

El grupo de montaje IV de la Universidad del Valle sede Pacífico, en compañía de la docente y directora de montaje: Doris Villarreal Pazos, desarrollaron el proceso y análisis literario de la obra fantástica *Momo*, donde se tienen en cuenta los siguientes aspectos: a su autor, el contexto histórico bajo el que es escrita, las apreciaciones acerca del mito de Joseph Campbell en su libro *El Viaje del Héroe*, los conceptos narrativos de Sanchis Sinisterra, la teoría teatral de Konstantín Stanislavski, y algunos conceptos narrativos de Aristóteles.

En el primer capítulo se encuentra su autor Michael Ende, quien vive la dureza de la segunda guerra mundial, al terminar esta se inclina por la literatura infantil sin olvidar la realidad del mundo, la influencia artística de su padre, sus ganas de escribir temas fantásticos, sus innumerables obras y su gran legado literario, *Momo* es una de sus obras más exponentes.

*Momo* la novela narrativa, se encuentra analizada bajo el viaje mítico del héroe, el cual es un esquema desarrollado por el mitógrafo Joseph Campbell, donde este realiza una investigación acerca de las religiones comparadas y como estas influyen en las culturas milenarias, dando como resultado el descubrimiento de una serie de historias a nivel mundial, la cual tienen mucho en común, los héroes descritos en las diversas historias, pasan por una serie de estadios por donde el héroe trasciende hasta salir triunfador de las adversidades, esta investigación desarrollada por Campbell arroja una estructura narrativa, la cual es denominada como los doce estadios del héroe, donde se desarrolla el trasegar del héroe durante toda su mítica aventura.

Gracias a esta investigación, la maestra Doris Villareal Pazos, trae a la mesa de trabajo la investigación del mitógrafo, el cual se aplica a la obra narrativa de *Momo*, ya que esta tiene los mismos rasgos de una historia épica y por lo tanto se le pueden implementar los doce estadios del héroe para realizar un análisis más profundo de la obra narrativa.

El esquema narrativo de Los doce estadios del héroe, sin duda es la herramienta principal utilizada para hilar el proceso de adaptación, tomando la obra y distribuyéndola por los

diferentes estadios por los que pasa la heroína, es así como se tiene claridad en las acciones tanto físicas como psicológicas de los personajes.

En el análisis del viaje del héroe se determina también la línea de acción de la obra dramática, es decir, son analizados los capítulos de la novela narrativa que pasaron finalmente a hacer parte de la obra dramática, determinando con claridad sus líneas de acción.

En el segundo capítulo se realiza el análisis narrativo y dramático de la obra y los factores que se tienen en cuenta para comenzar a entrar en el proceso de adaptación teatral, como lo son, a partir de la escritura, el juego en escena, los capítulos que se eliminan de la adaptación y los capítulos que se resumen.

En lo narrativo y lo dramático, se analizan los conceptos de los dos géneros dentro del proceso de adaptación, ya que son estos los que vienen a hacer parte de una transformación que pasa por diferentes etapas, primero comprender lo narrativo, segundo sus conceptos y características principales del género, y tercero las herramientas utilizadas para comunicar la palabra escrita.

En el tercer capítulo se realiza toda la adaptación general de la obra, se determinan las acciones dramáticas más relevantes de cada capítulo, los personajes que concretizan la acción, la reasignación de personajes teniendo en cuenta su importancia en la línea de sucesos, se realiza un análisis comparativo de los personajes existentes dentro de la obra narrativa y los personajes que finalmente participan en la obra dramática, se expone un análisis comparativo del vestuario de los personajes en lo narrativo y después en lo dramático, donde se muestran los cambios implementados dentro del montaje, un análisis comparativo de las escenas adaptadas, las narrativas vs dramáticas.

Se determina el espacio, el tiempo, la ambientación en escena, se vinculan escenas nuevas, las escenas en imágenes, se desarrollan las escenas dramáticas definitivas de la adaptación bajo los doce estadios del héroe y por último se encuentra el argumento de la obra adaptada y el texto final de la obra teatral.

La adaptación del montaje teatral de la novela narrativa *Momo*, es el resultado final del análisis literario que amparado en los aspectos anteriores han aportan a la obra cuales son los capítulos que deben ser eliminados, creados y ajustados a las necesidades del montaje.

## Capítulo Uno



(Insuasti, 2016)

*Sólo Momo sabía esperar tanto y entendía lo que decía. Sabía que se tomaba tanto tiempo para no decir nunca nada que no fuera verdad. Pues en su opinión, todas las desgracias del mundo nacían de las muchas mentiras, las dichas a propósito, pero también las involuntarias, causadas por la prisa o la imprecisión. (Momo, 1973)*

### 1. Momo una Novela Fantástica a la Luz del Viaje del Héroe

Al emprender el proceso de adaptación del texto narrativo hacia el texto teatral, la maestra Doris Villareal Pazos trae los aportes de Joseph Campbell acerca del mito y el viaje del héroe como la brújula utilizada por el montaje teatral en la adaptación de la obra Momo, esto con el fin de organizar la estructura de la novela narrativa y la adaptación dramática, de esta manera se tiene una mayor comprensión de lo que sucede con la heroína y su entorno.

La estructura propuesta por Campbell, cuenta con doce estadios por los cuales debe transitar el héroe durante la aventura, este en su libro *El héroe de las mil caras*, realiza un análisis minucioso acerca de la mitología comparativa y como las historias míticas acerca de los héroes, son muy similares dentro de todas las culturas que existen alrededor del mundo.

El héroe inicia su aventura desde el mundo de todos los días hacia una región de prodigios sobrenaturales (x), se enfrenta con fuerzas fabulosas y gana una victoria decisiva (y), el héroe regresa de su misteriosa aventura con la fuerza de otorgar dones a sus hermanos (z). (El Heroe de las Mil Caras, 1997, pág. 17)

De esta manera el montaje se ampara en el esquema mítico del viaje del héroe para realizar un análisis profundo en la obra narrativa, y así poder brindar una visión más detallada de las líneas de acción y las circunstancias dadas.

### 1.1 Michael Ende: Biografías, obras.

#### Michael Ende

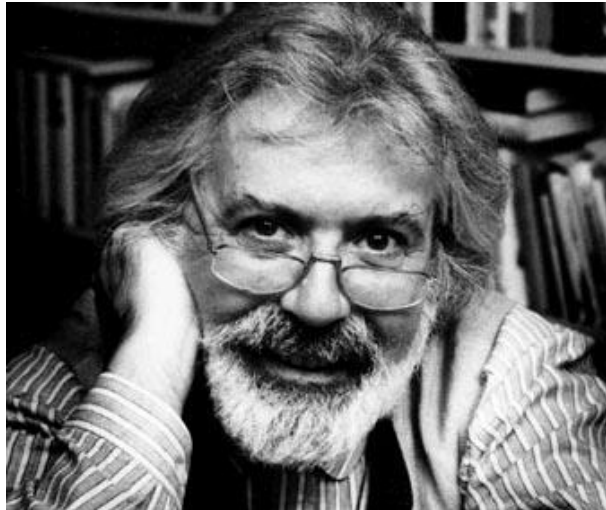


Ilustración 1 Tomado de [www.biografiasyvidas.com/biografia/e/ende.htm](http://www.biografiasyvidas.com/biografia/e/ende.htm)

(Garmisch-Partenkirchen, 1929 - Filderstadt, 1995) Narrador alemán especializado en literatura infantil. Hijo del pintor surrealista Edgar Ende, quizás heredara de su padre el gusto por la imaginación fantástica y por la extraña plasticidad de las imágenes. Empezó a escribir desde muy joven, inicialmente atraído por el teatro, pero pronto se hizo más intenso su gusto de puro fabulieren, *contar, mentir, contar cuentos chinos*, encontró su adecuada forma expresiva en la literatura juvenil. (Biografías y Vidas, s.f.)

Michael Ende escribe cuentos fantásticos en una época donde no es casual escribir sobre fantasía, nace en época de guerras en Alemania y es aquí cuando la segunda guerra mundial puede influir de sobre manera en su forma de escribir y reflejar en el papel el mundo cruel y áspero que lo rodea, pero su inspiración da para que tome también nortes diferentes e influencias más sublimes, el cual lleva sus escritos lejos del atroz panorama que vive durante la guerra.

En el principio de su vida literaria, Ende escribe acerca de temas políticos y algunos guiones para teatro, pero es gracias a su padre Edgar Ende, pintor surrealista, quien da un giro a la vida literaria de su propio hijo, pues este aborda la realidad de aquellos días pintando cuadros donde puede jugar con el sentido de la realidad, una casa llena de pinturas, lienzos y sumándole a esto que se mudan a una zona de artistas en Múnich, es donde este ambiente lleno de arte inspiran la vida de Michael, las pinturas de su padre o el género con el que este aborda su estética plástica encaminan a que su hijo transforme sus escritos en realidades de fantasía.

Pintura surrealista de Edgar Ende *Lazarus*



Ilustración 2 Tomado de [www.taringa.net/posts/arte/11738569/Pinturas-de-Edgar-Ende.html](http://www.taringa.net/posts/arte/11738569/Pinturas-de-Edgar-Ende.html)

El Surrealismo es una de las vanguardias artísticas que determinaron el arte del siglo XX. Una definición exacta de este movimiento artístico, nos lo ofrece la Real Academia de la Lengua Española que reconoce que el surrealismo es “un Movimiento artístico y literario que inicio en Francia en el año 1924 con un manifiesto de André Breton, y que intenta sobrepasar lo real impulsando lo irracional

mediante, la expresión automática de pensamiento o del subconsciente”.  
(ArteAC, s.f.)

Es a partir de los años cincuenta cuando su imaginario fantástico comienza a andar viento en popa, en la mayoría de sus obras, el trasfondo de su literatura hace crítica de frente a temas reales que de una u otra forma interfieren en el ser humano y su manera de vivir, ejemplo de ello es *Momo*, quien toca directamente el tema sobre la falta de tiempo en la sociedad actual y que no le permite vivir la vida de manera sencilla como debería ser, dado que es más importante tener posesiones y acumular riquezas. *El espejo en el espejo*, es otra de sus grandes obras donde narra 30 cuentos recopilados por él en el transcurso de una década, obra en la cual prima el surrealismo, esta obra es dedicada a su padre y es sin duda alguna la que da testimonio de la profunda relación existente entre ambos, abordando temas como la tristeza la soledad y la guerra,

Las treinta narraciones de *El espejo en el espejo* conforman un delicioso laberinto literario en el que resuenan ecos mitológicos, kafkianos y borgianos. Michael Ende ahonda en temas como la búsqueda de la identidad, la desolación de la guerra, el amor, el absurdo de una sociedad entregada al mercantilismo, la magia, la angustia, la falta de libertad y la imaginación, entre otros. Temas que se entretajan junto a un sin fin de historias, escenarios y personajes. (Todo Literatura, 2015)

En sus años de juventud, Michael Ende hace parte del ejército Alemán, teniendo que hacerle frente a una guerra de la cual anhela escapar por medio de sus letras, la desertión del ejército llega un día y decide unirse a un grupo de resistencia antinazi llamado *Frente Libre Bávaro*, donde permanece varios años, para esta época Ende no es el único escritor durante la guerra, también aparecen escritores de la talla de Heiner Müller, Gunter Grass, Bertolt Brecht entre otros, una gama de escritores Alemanes quienes se dedican a relatar las crueldades vividas en la guerra mientras sobreviven a ella.



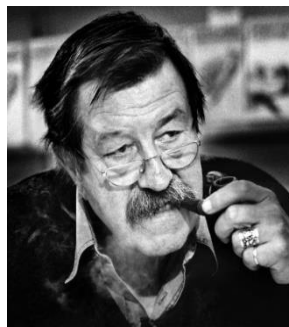
*Ilustración 3 Tomado de,  
[https://mubi.com/es/cast/  
heiner-muller](https://mubi.com/es/cast/heiner-muller)*

### **Heiner Müller**

**Fecha de nacimiento:** 9 de enero de 1929, Eppendorf, Alemania

**Fallecimiento:** 30 de diciembre de 1995, Berlín, Alemania

Heiner Müller, este escritor ingresa a las filas como militante Alemán y posteriormente lo capturan las fuerzas militares de Estado Unidos, es liberado en el año 1949 convirtiéndose en un sobreviviente de la guerra, ejerce el periodismo y se consagra a la escritura de obras dramáticas con tintes polémicos y de realidades sociales, es influenciado en su estética teatral por Bertolt Brecht llevando a escena *Diez días que estremecieron al mundo* en 1957



*Ilustración 4 Tomado de,  
[openingweekend.co/gunter-grass-lebenslauf-guenter-grass/](http://openingweekend.co/gunter-grass-lebenslauf-guenter-grass/)*

**Fecha de nacimiento:** 16 de octubre de 1927, Ciudad libre de Dánzig

**Fallecimiento:** 13 de abril de 2015, Lübeck, Alemania

Günter Grass se enlista en las fuerzas militares Alemanas y posteriormente pasa a ser parte de las temibles Waffen-SS a la edad de 17 años, confesión que por poco le cuesta renunciar

a su ganado premio Nobel de literatura del año 1999. Grass es una vez más uno de los escritores que relata ciertos aspectos manchados de violencia durante la II guerra mundial, en 2006 escribe su obra autobiográfica *Pelando la cebolla*, donde cuenta su paso por las fuerzas hitlerianas.



Ilustración 5 Tomado de, <https://narrativabreve.com/2013/11/metodo-creativo-bertolt-brecht.html>

### **Bertolt Brecht**

**Fecha de nacimiento:** 10 de febrero de 1898, Augsburgo, Alemania

**Fallecimiento:** 14 de agosto de 1956, Berlín Este

Bertolt Brecht, tras la posesión del nazismo se ve obligado al exilio radicándose en Dinamarca y en diversos países, todo con el fin de huir de las fuerzas Fascistas, recorre parte del viejo continente huyendo prácticamente de las invasiones Alemanas que cada día toman más fuerza, se radica un tiempo en Nueva York donde escribe guiones para cine pero fracasa en su intento, entonces incursiona en el teatro y representa algunas obras en esa ciudad, se convierte en el creador del teatro del distanciamiento o teatro épico el cual genera matices reflexivos en el espectador creando una de sus obras magistrales *La Ópera de los Cuatro Centavos*.



Es innegable que fueron años difíciles para este cuarteto de escritores, sin embargo vivir durante la guerra, el exilio, la prohibición de sus obras, y el reclutamiento en las filas nazis, sirven como detonante para escribir obras magistrales que representan la ferocidad de aquellos días y que en la actualidad han servido de referencias estilísticas en los autores y dramaturgos contemporáneos, sus obras a pesar de estar evocadas a finales de la segunda guerra mundial, representan sucesos atemporales que perfectamente pueden reflejar nuestra realidad actual, la opresión de los gobiernos, la crudeza de la guerra, el pensamiento político y la reflexión frente a la vida. Quien escribe se inspira en lo que vive o se genera en su entorno, ellos han sido hijos literarios de su tiempo.

Entre sus obras más celebres tenemos *La Historia Interminable*, escrita en 1979, esta cuenta la historia de Bastián, un niño que al leer un libro se convierte en el protagonista de este, ganadora del premio Janusch Kortschack, *Momo* que narra la historia de una pequeña heroína la cual intenta a toda cosa devolverle el tiempo robado a los hombres, galardonada con el Premio de Literatura Adolescente de Alemania y *Jim Botón y Lucas el maquinista*, escrita en 1960, La cual trata de un niño de color muy pequeño que llega en un paquete a una isla por un error al escribir la dirección, novela de la cual recibe el galardón Deutscher Jugendbuchpreis al mejor libro infantil alemán del año,

En su galería de obras narrativas infantiles se encuentran:

- *Jim Botón y Lucas el maquinista* (1960)
- *Jim Botón y los trece salvajes* (1962)
- *Momo* (1973)
- *La historia interminable* (1979)
- *El ponche de los deseos* (1989)
- *Tranquila Tragaleguas. La tortuga Tenaz* (1972)
- *El muñequito de trapo/El pequeño títere* (1978)
- *El Tragasueños* (1978)
- *Liri Loré Willi Porqué* (1978)
- *El dragón y la mariposa o El extraño cambio* (1981)
- *Filemón el arrugado* (1984)

- *Norberto Nucagorda o el rinoceronte desnudo* (1984)
- *El teatro de sombras de Ofelia* (1988)
- *La sopera y el cazo* (1990)
- *El secreto de Lena* (1991)
- *El largo camino hacia Santa Cruz* (1992)

*Momo*, como una de las obras más emblemáticas de Michael Ende, fantástica y memorable, cuenta con diversas representaciones a nivel teatral donde reconocidas compañías han querido llevar a las tablas esta novela, adaptándolas en una versión libre de la obra.

Compañía: Títere Planet

Director Jesús Molina

Merida Yucatan 2017

Esta versión de Momo trata el tema de la inclusión,

En la cual Momo es una niña en silla de ruedas, se tocan

Las conciencias en las personas y se les demuestra

que ninguna limitación puede impedir cumplir

Nuestros sueños.



Ilustración 6 Tomado de,  
[yucataninforma.org/2017/03/10/teatro-casa-tanicho-presenta-momo/](http://yucataninforma.org/2017/03/10/teatro-casa-tanicho-presenta-momo/)

Compañía: Anna Roca

Director: Jesús Arbúes

Sant Feliu de Pallerols 2015

Versión Libre de Michael ende

Tres personajes que viven dentro de un jardín

Botánico, una niña que sabe escuchar a todos



Ilustración 7 Tomado de,  
<https://www.annaroca.com/es/espectaculos-en-gira/momo-version-libre-de-michael-ende/>

Son los ingredientes principales de esta

Puesta en escena.

*Momo* también es una de las obras que más gusta representar en colegios y en universidades, incluso hay una campaña contra el cáncer de mama realizada en Perú en la cual se realiza una versión libre de la obra dirigida por Marbe Marticorena para *El instituto nacional de enfermedades neoplásicas*, donde los efectos del cáncer con el pasar del tiempo se hacen notorios en las mujeres, pero estas no se dan cuenta, muestran también como no solo se ve afectada la persona que padece la enfermedad sino que también las personas a su alrededor sufren de depresiones y cambios de humor convirtiéndolos en personas grises. La versión libre de *Momo* en la lucha contra el cáncer tiene gran acogida entre pacientes, público médicos, y la campaña termina siendo un éxito.

Es así como Michael Ende se muestra de cara al mundo con un conjunto de obras del género fantástico, siendo *Momo* sin duda una de las favoritas por los lectores, sin embargo aquí no para su éxito, en los años noventa la industria del cine toca a su puerta y es allí cuando sus obras, *Momo* y la historia interminable son llevadas a la pantalla grande por distintos directores. Angustiosamente este éxito cinematográfico no traería a Ende una felicidad completa, pues su obra magistral *La historia Interminable* quien es la primera de sus obras en ser llevada al cine, no cuenta según él la historia de su obra de manera fiel, ya que el director Wolf Gang Petersen quien produjo la primera cinta en el año 1984 cuenta una versión de manera muy diferente a la escrita en el libro, lo cual no gusto a su escritor, lamentablemente Michael Ende ya ha firmado un contrato del que no ha leído la letra pequeña y es por ello que a pesar de que intenta en muchas ocasiones deshacer el contrato para no aparecer en los créditos de dicha cinta le es imposible y pierde aquel litigio, finalmente su nombre aparece en los créditos de la película y esta obtiene el éxito esperado por parte de sus creadores.

A través de los años siguientes se gestan otras cintas representando la Historia Interminable, varios directores enamorados de la obra la toman y transforman a su antojo, pero cada vez se desdibuja más la historia de Bastián, la última película realizada de esta obra no

logra el éxito taquillero de la primera versión y es así como por fin la dejan descansar para siempre.

Algunas de sus obras llevadas al cine son:

- *La historia interminable* (1984) Director: Wolf Gang Petersen

Esta cinta no se acerca siquiera a la magnitud de la obra, Ende incluso intentó sin éxito deshacer el contrato con los productores pero le resultó imposible.

- *La historia interminable II* (1990) Director: George Miller

Una vez más el libro no logra conectarse con la película, sin llegar a asemejarse si quiera un poco

- *Las aventuras de Sebastián, la historia interminable III* (1994) Director: Pether Mac Donalds

En este último título que gusto muy poco, una vez más cuentan de manera desleal una historia alejada de la narrativa de Michael Ende.

- *Momo* (1986) Director: Johannes Schaaf

La obra literaria es el narrador quien dice que la historia se la contó un desconocido mientras este viajaba en tren, pero en la cinta es el maestro hora que cuenta esa fantástica historia quien cuyo desconocido resulta ser el mismo Michael Ende.

Y es así como este encantador de letras fantásticas llega a la cúspide de su carrera. Lamentablemente fallece en Stuttgart Alemania en 1995 debido a un cáncer de estómago diagnosticado tres años antes de su muerte, pero ni siquiera la muerte logra detener toda la gama de reconocimientos para Ende, en 1998 se dio apertura al Museo de Michael Ende quien abrió sus puertas para que todo el público disfrutara de sus obras, sus escritos personales y de los libros que este más frecuentaba, Michael Ende es sin duda uno de los mayores exponentes de la literatura fantástica que se aventura a escribir desde ese imaginario que pocos exploran, es su

obra vista como aquella realidad contada para niños pero con la complejidad que conlleva la vida adulta en una sociedad de duros sucesos. Una dura realidad fantástica, verdades con destellos de fantasía.

## **1.2 La Obra**

### **1.2.1 Momo: argumento obra literaria.**

Esta novela relata la historia de Momo, una niña que un día aparece en una ciudad de Italia viviendo en un anfiteatro abandonado llamando la atención de la gente y pronto Momo lleva una vida normal, está rodeada de amigos y vecinos, todos se preocupan para que a ella no le falte nada.

En medio de juegos, risas, largas charlas Momo está siempre dispuesta a ayudar a resolver uno que otro problema que transcurre en su vida, sus vecinos ven en ella más que una niña desamparada, ven a una amiga, pues Momo tiene el maravilloso don de saber escuchar a los demás, siempre tiene tiempo de sobra para hacerlo y su única preocupación por ahora es ser feliz y disfrutar cada minuto de su vida.

Pero un día toda esa tranquilidad es interrumpida con la aparición de unos extraños hombres de traje gris y cigarros encendidos que consumen con gran rapidez, ellos son los Hombres Grises y su única finalidad es robar el tiempo de las personas para poder existir, ellos negocian con sus víctimas para que ahorren tiempo y así luego puedan disfrutar de este, pero realmente lo que hacen es robárselo, esto lo hacen a través de tratos engañosos con cada ser humano.

Las personas sin darse cuenta de pronto se ven envueltas en vivencias que ya no les permiten disfrutar de la vida con las cosas sencillas que ésta ofrece, al contrario, sus vidas se resumen en poca charla, pocos amigos y mucho trabajo, una vez roban el tiempo las personas se transforman en seres monótonos y amargados que no logran salir de este oscuro sistema implementado por los Hombres Grises.

Momo comienza a notar extraños cambios en sus amigos, ve que ya ninguno tiene tiempo para disfrutar la vida y se da cuenta que los Hombres Grises son los culpables de todo, pues incluso a ella tratan de persuadirla para robarle su tiempo, un día le regalan una muñeca para que se distraiga y no les interrumpa sus planes, pero Momo no la acepta así que se les hace imposible arrebatarse su tiempo.

Gigi Cicerone y Beppo Barrendero, dos de sus mejores amigos, también han notado estos cambios en las personas, ellos ayudan a Momo a enfrentar a los Hombres Grises, pero estos son muy peligrosos, ni siquiera sus amigos pueden ayudarla así que también terminan siendo persuadidos por los Hombres Grises y éstos les roban el tiempo también.

Momo es guiada por la tortuga Casiopea hacia la casa del tiempo donde la espera el Maestro Hora, éste lleva a Momo al lugar exacto donde reside el tiempo de los hombres, el cual es su propio corazón y es allí donde Momo comprende la magnificencia de lo que realmente significa el tiempo de las personas.

El Maestro Hora explica a la pequeña Momo de qué manera podría ayudar a sus amigos no sin antes advertirle que es una misión muy peligrosa pues los Hombres Grises no son cosa de juego, Momo acepta, pues sabe que es la única que puede ayudar a devolverles el tiempo robado haciendo con el Maestro Hora un pacto de valor, compromiso y coraje para salvar a todos sus amigos, es allí cuando el Maestro Hora hace entrar a Momo en un sueño profundo con el único objetivo de que ella esté lista para combatir a los Hombres Grises.

Momo al despertar de su sueño, encuentra que ha transcurrido un año terrestre desde que ella se fue, ahora todo está transformado y sus amigos ya no son dueños de su tiempo, las personas transitan afanadas por las calles y van ocupados a sus trabajos, pues lo más importante para todos es ahorrar tiempo, Su amigo Gigi ahora es un personaje famoso, y de Beppo no sabe nada. En esto pierde a la tortuga Casiopea.

Momo se encuentra muy preocupada, diariamente mantiene sola y aunque ha intentado infructuosamente en hacerle frente a los Hombres Grises esto le resulta imposible, ahora está

cansada, es por esto que un día al encontrarse con los otros niños, sus amiguitos, les pide que por favor la lleven a donde ellos van, pues se dirigen a un depósito donde tienen a los de niños cautivos mientras sus padres trabajan y los ocupan en cosas que no les haga perder el tiempo.

Los Hombres Grises le impiden a Momo hacer parte de los niños ahorradores de tiempo pues ellos tienen otros planes para ella, devolverán a sus amigos a cambio de que ella los lleve a la casa del Maestro Hora pues así podrán apropiarse de todo el tiempo del mundo, Momo niega acordarse del camino que conduce a la casa de Hora y les dice que solo la Tortuga Casiopea lo sabe, ante esto los Hombres Grises se reparten para buscar a la tortuga.

Momo vuelve a encontrarse con la tortuga Casiopea quien la dirige de nuevo a la casa del Maestro Hora, los Hombres Grises ya saben que Casiopea es la única que conoce el camino exacto a la casa de Hora, entonces comienzan a seguirlas en secreto, pero les es imposible entrar a casa de Hora ya que en la entrada, la calle de Jamás, peligra su existencia si son alcanzados por la aspiración de tiempo que envuelve la casa, porque allí en la casa de Hora el tiempo simplemente corre al revés y como los Hombres Grises se componen de tiempo robado, éste se les escapa en un instante.

El Maestro Hora le concede a Momo una misión muy importante le entrega una Flor Horaria, que contiene una hora de tiempo, sirve para combatir a los Hombres Grises y liberar el tiempo robado por ellos. El Maestro Hora se pone a dormir como parte de su plan, el tiempo se detiene y los Hombres Grises ya no podrán robar a nadie más.

Los Hombres Grises logran entrar a Casa de Hora, se dan cuenta que el tiempo está detenido y corren a custodiar el almacén donde tienen guardado las flores horarias en forma de cigarrillos que son el tiempo robado de los hombres, Momo y Casiopea los siguen.

Momo y Casiopea tras seguirlos, encuentra el almacén del tiempo donde los Hombres Grises tienen ocultas sus reservas, las cosas no son fáciles, la niña enfrenta a los Hombres Grises con la ayuda de la tortuga Casiopea y la Flor Horaria, pues solo tienen una hora para ejecutar el plan.

Momo combate fuertemente, vence a los Hombres Grises y libera las Flores Horarias liberando así todo el tiempo robado, finalmente el tiempo regresa a las personas, salva a sus amigos y a la humanidad.

### **1.2.2 El tema: La reivindicación con lo esencial**

Momo envuelve al lector en una historia fabulosa donde el ser humano se reivindica con lo esencial de la vida, como lo es: la amistad, el amor, los buenos valores y el coraje. También hace una crítica de la sociedad moderna, que cada día gracias a sus costumbres basadas en el pensamiento de un mejor estado económico y social, cuenta con menos tiempo para compartir con la familia, los amigos y disfrutar de las cosas más sencillas de la vida que son las que realmente le traen dicha y paz.

El afán por conseguir posesiones, la adquisición de dinero o el hecho de ser alguien en la vida, influyen en una sociedad que en la actualidad ha dejado de lado lo esencial con tal de conseguir una felicidad que cada día es más inalcanzable, puesto que el mecanismo para adquirirla conlleva de sacrificios enormes que en muchas familias termina por alejarlas y desintegrarlas.

El autor ha vinculado a la historia una serie de eventos desafortunados para la protagonista, la cual debe ver como a su alrededor se desmoronan los lazos fraternales con todos sus amigos, y en general es testigo presencial de cómo cada día su entorno experimenta la soledad, la apatía y el afán de las personas que la rodean; ya nadie tiene tiempo para compartir, el flujo económico y un falso intercambio de tiempo por un supuesto ahorro, el cual puede llamarse ahorro de dinero si lo aplicamos a nuestra realidad actual, se convierten en una metáfora clara de la vida del ser humano dentro de la sociedad.

Es por ello que Momo hace una clara alusión a recuperar lo esencial, a reivindicarnos con la cosas sencillas de la vida, y a no dejar de lado aquello que si es importante para ser felices, dedicar tiempo de calidad a las familias, compartir con los amigos, dar lo mejor de sí con las amistades, es el llamado en esta novela a reflexionar.



### 1.3 Momo y El Viaje Mítico del Héroe.

Para el desarrollo del análisis literario de la novela *Momo*, es pertinente exponer la obra literaria al análisis profundo del viaje del héroe, el cual con la ayuda de los doce estadios, muestra el sendero a transitar de este durante toda su aventura.

Gracias al desglose de cada capítulo en cada uno de los estadios, se determina cuáles capítulos son los más relevantes y que aportan significativamente a la construcción de la historia, esto sirve de base en el proceso de la obra narrativa hacia la obra dramática.

#### 1.3.1 El héroe de las mil caras de Joseph Campbell.



*Ilustración 8 tomada de  
www.frasesypensamientos.com.ar*

Joseph Campbell (N.York 26-3-1904 – Honolulu 30-10-1987), fue profesor de mitología y religiones comparadas, aquellos que creen que existe “*un punto de sabiduría, más allá de los conflictos de ilusiones y verdades, con el que las vidas pueden volver a unirse*”. Encontrar este punto significaría realizar la gran unión. Joseph Campbell creía que ésta era “*la cuestión fundamental de nuestro tiempo*” y consideraba los mitos como nuestros aliados decisivos en la búsqueda de respuestas. (Esfinge, 2010)

Con sus trabajos Joseph Campbell revivió la mitología. Decía que no se trataba de cuentos para contarlos junto a una fogata, sino de poderosas guías para el espíritu humano. Mostraba que los relatos mitológicos de todo el mundo, a

pesar de parecer muy diferentes, en realidad eran todos iguales. Su verdad universal era siempre la misma, sólo que se contaba en diferentes tiempos históricos y de diferentes maneras. (Kikovic, Revista Esfinge, s.f.)

El héroe de las mil caras es un libro publicado en el año 1949 por el mitólogo Joseph Campbell, el cual hace un estudio minucioso acerca de los mitos, leyendas, religiones, tradiciones y sueños de las culturas milenarias alrededor de todo el mundo.

El viaje del héroe o también llamado “monomito” es un término propuesto por Campbell para representar la estructura universal del mito: separación, iniciación y retorno, según el autor el héroe tiene que sortear una serie de obstáculos para lograr su objetivo, suele pasar a través de doce estadios o ciclos muy similares que se encuentra entre las diversas historias y leyendas populares en todas las culturas y épocas.

En todo el mundo habitado, en todos los tiempos y en todas las circunstancias, han florecido los mitos del hombre; han sido la inspiración viva de todo lo que haya podido surgir de las actividades del cuerpo y la mente humanos. No sería exagerado decir que el mito es la entrada secreta por la cual las inagotables energías del cosmos se vierten en las manifestaciones culturales humanas. Las religiones, la filosofía, las artes, las formas sociales del hombre primitivo e histórico, los primeros experimentos científicos y tecnológicos, las propias visiones que atormentan el sueño, emanan del fundamental anillo mágico del mito. (El Héroe de las Mil Caras, 1997, pág. 17)

Gracias a este patrón narrativo se busca dentro del trabajo de mesa previo al montaje de la obra Momo, encontrar una estructura de trabajo que permita descubrir el paso a paso a seguir para comprender mucho mejor la novela literaria y asociar las características del personaje principal Momo con los de una verdadera heroína, quien debe pasar por estos pasos para salir triunfadora de las adversidades.

Momo, catalogada dentro del género fantástico y analizada a la luz del viaje del héroe cumple con los doce estadios del héroe planteados por el mitógrafo Joseph Campbell.

A continuación, se realiza una descripción de cada uno de los capítulos de la novela que se acoplan dentro de los doce estadios y que cumplen con los parámetros del monomito: partida, iniciación y retorno.

## **La Partida**

Es la primera fase donde el héroe en su diario vivir se encuentra en el mundo real, este se llama a la aventura y esa llamada perturba su vida rutinaria, donde además puede haber un mensajero que le comunica la llamada, el héroe puede decidir si acepta o rechaza la llamada, esto generalmente le trae sufrimiento, pero finalmente se convence en aceptarla, para poder emprender su aventura en ocasiones el héroe puede requerir de ayuda sobrenatural o del mentor, en el umbral se marca la división entre el mundo familiar y el mundo desconocido, en ocasiones el héroe debe morir para pasar el umbral.

Momo se encuentra en el mundo ordinario y comparte tranquilamente con sus amigos, pero muy pronto las personas se ven amenazadas por los Seres Grises, es aquí cuando la Maestra Hora envía a la tortuga Casiopea en ayuda de Momo.

## **Mundo ordinario:**

El mundo normal del héroe antes de que la historia comience, este mundo real es el que luego dejara para adentrarse a un mundo fantástico.

### ***Una ciudad grande y una niña pequeña - Capítulo 1***

Un día aparece una niña, nadie sabe quién es ni de dónde viene, pero lo cierto es que esa niña tiene un don maravilloso el don de saber escuchar y de hacer amigos rápidamente; esa niña es Momo. Sus amigos le construyeron en un pequeño agujero en el anfiteatro un lugar acogedor en el cual Momo pudiera vivir.

### ***Una cualidad poco común y una pelea muy común- Capítulo 2***

Momo sabe escuchar a todos, así que Nicola y Nino, dos de sus amigos, van donde Momo para arreglar sus diferencias, ambos están enemistados por un mal entendido que surgió a

causa de algunas bromas entre ellos, Momo solo se detuvo para escuchar a ambas partes hasta que por fin estos pudieron solucionar sus diferencias.

### ***Una tempestad de juego y una tormenta de verdad - Capítulo 3***

Todos los niños se reúnen en el anfiteatro para jugar con Momo así imaginan una tormenta y un Tifón Andarín que causa diversas tormentas marinas, finalmente el tifón es vencido con una canción indígena y el mar vuelve a la calma. A todos les gusta imaginar juegos con Momo.

### ***Un viejo callado y un joven parlanchín - Capítulo 4***

Momo tiene dos grandes amigos Beppo barrendero y Gigi Cicerone, aunque ambos amigos son muy diferentes se aceptan tal cual como son, Beppo es un viejo barrendero de la ciudad algo lento y callado, mientras Gigi es un joven cuentista que inventa historias y se gana la vida con diversos oficios, Momo los escucha con gran detenimiento y tienen una bella amistad. Una noche Momo ve unas siluetas grises cerca al anfiteatro que hablan entre ellas y luego se retiran, de repente un frío aterrador la invade, son Los Hombres Grises que empiezan a merodear por la ciudad.

### ***Cuentos para muchos y cuentos para una - Capítulo 5***

A Gigi Cicerone le encanta contar cuentos, es una de las formas en que se gana la vida, las personas se reúnen a su alrededor y él no para de inventar historias, sobre todo cuando Momo está presente él siente que le fluyen las mejores historias, cuando está a solas con Momo siempre le cuenta una historia diferente a las demás, son historias que solo son para ella.

### ***La llamada a la aventura:***

Se presenta un problema en el mundo ordinario y se convierte en un desafío o aventura para el héroe.

### ***La cuenta está equivocada, pero cuadra - Capítulo 6***

El señor Fusi, el barbero, piensa que necesita tiempo para vivir la vida de verdad, cuando de repente un Hombre Gris entra a su barbería e indaga en que gasta su tiempo y hace una serie

de cuentas convenciendo al señor Fusi de que malgasta su tiempo y que el ahorro de tiempo es su mejor opción, el señor Fusi acepta el trato de invertir su tiempo ahorrando en la caja de ahorros de tiempo.

Sin embargo de allí en adelante el señor Fusi ya no es un hombre feliz haciendo su trabajo, pues para ahorrar tiempo es necesario dejar de hacer lo que a él más le gusta y esto es explicar a los clientes con toda amplitud sus opiniones y oír lo que ellos piensan de ellas, le gusta el chasquido de las tijeras y la espuma de jabón, su trabajo realmente le gusta mucho y sabe que lo hace bien, Especialmente su habilidad en afeitar a contrapelo bajo la barbilla es difícil de superar.

### ***Momo busca a sus amigos y se encuentra a un enemigo - Capítulo 7***

Muchos niños visitan a Momo en el anfiteatro pues sus padres están muy ocupados en sus trabajos y solo saben comprarles juguetes para entretenerlos, viendo esto Momo realiza una serie de visitas a todos sus amigos y ve que efectivamente están ocupados en mil cosas y que mantienen muy mal humorados, pero la pequeña es paciente y logra que algunos de ellos vuelvan a visitarla haciendo que casi todo vuelva a ser como antes, pero gracias a este hecho los Hombres Grises la ven como una amenaza para sus planes, así que le regalan una muñeca, es una muñeca muy especial, no se parece a una niña o un bebé, sino a una damisela elegante o un maniquí de escaparate, lleva un vestido rojo de falda corta y zapatitos de tacón.

Esta muñeca llamada Bebenín se la obsequian a Momo para que tenga en que distraerse y no se meta más en sus asuntos, pero a ella esos juguetes no le interesan, a pesar de ser una hermosa muñeca la niña sabe que no se les puede querer. El Hombre Gris se siente sacado de casillas y termina por revelar su verdadera identidad y la de sus compañeros, se pone al descubierto.

### ***Un montón de sueños y unos pocos reparos - Capítulo 8***

Momo, Gigi y Beppo se reúnen en el anfiteatro con muchos niños a los que han citado para informarles acerca de la presencia de los Hombres Grises, al finalizar la reunión hay muchos de ellos que tienen miedo, sin embargo todos están dispuestos a ejecutar un plan el cual

consiste en marchar por las calles de la ciudad convocando a las personas en el anfiteatro y allí contarles toda la verdad y decirles que los Hombres Grises son quienes están robando el tiempo de la gente.

### ***Una buena asamblea que no tiene lugar - Capítulo 9***

La asamblea convocada por los niños no tiene ninguna repercusión en los adultos ya que los hombres grises les robaron el tiempo. Ningún adulto asiste a la reunión donde se les anunciaría la presencia de los Hombres Grises, los niños se encuentran decepcionados así que al caer la noche cada uno se marcha a su casa, finalmente Beppo y Gigi también se marchan dejando sola a Momo en el anfiteatro.

Beppo se va a trabajar al basurero y al finalizar la jornada se queda solo tomando un descanso, momento en el que presencia como los Hombres Grises realizan un juicio en la cual desaparecen al Hombre Gris que los delato frente a Momo y salen a buscarla.

Mientras tanto Momo en el anfiteatro recibe una visita inesperada, una tortuga llamada Casiopea que se le aparece y en su caparazón se puede leer “VEN” así que Momo la sigue.

### ***Una persecución alocada y una huida tranquila - Capítulo 10***

Los Hombres Grises consideran a Momo su principal enemiga, así que deciden dar la alarma general y de inmediato todos los agentes van a buscarla. Beppo Barrendero después de presenciar el gran juicio en el vertedero se apresura a buscar a Momo pero no la haya, teme que ha sido raptada por los Hombres Grises. Entre tanto Momo y -Casiopea y se dirigen a casa del Maestro Hora.

### ***Cuando los malos tratan de hacer de lo malo lo mejor - Capítulo 11***

Los Hombres Grises convocan una segunda asamblea general proponiendo numerosas soluciones para intentar librarse de Momo, unos dicen que ha escapado, otros dicen que estará con el Maestro Hora y que regresara preparada para enfrentarlos. Finalmente deciden robarles el tiempo a sus amigos Beppo y Gigi, así Momo ya no tendrá con quien compartir todo su tiempo y la tendrán en sus manos.

## **La Iniciación**

En esta segunda fase el héroe se encuentra en el mundo desconocido y debe superar una serie de pruebas que lo han de ayudar a estar listo para la aventura, la última prueba puede representarse como el matrimonio con una figura femenina, esto representa el dominio del héroe sobre la vida (por eso el símbolo femenino), cuando el héroe ya está listo para la aventura existe una desigualdad entre la verdad y su apariencia exterior que puede ser seducida por las tentaciones carnales, como resultado este rechaza aquella figura femenina, finalmente el héroe termina también reconciliándose con la figura tirana y piadosa del padre, lo que le permite a la vez avanzar en la aventura y tener mayor comprensión de las cosas, El yo del héroe se desintegra y esto lo transporta a un nuevo nivel elevado que le permite sacrificarse, finalmente está listo para recibir aquello para lo cual emprendió su aventura.

Momo se encuentra por primera vez con la ayuda sobrenatural representado en el Maestro Hora, reconoce a sus enemigos y por un momento se da por vencida, pero luego el Maestro Hora la entrena para enfrentar a los Hombres Grises y junto a Casiopea luchan contra ellos.

### **Encuentro con el mentor o ayuda sobrenatural:**

La ayuda que viene de la sabiduría, el héroe encuentra un mentor que lo hace aceptar la llamada y lo informa y entrena para su aventura o desafío.

### ***Momo llega al lugar de donde viene el tiempo- Capítulo 12***

El Maestro Hora recibe en su casa de Ninguna Parte a la pequeña Momo, le cuenta quienes son los Hombres Grises y por qué roban el tiempo de los hombres, le explica a la niña acerca del peligro por el que ella pasa pues para los Hombres Grises Momo representa un verdadero peligro. Pone a prueba a la pequeña Momo con un acertijo para comprobar si es la persona indicada para salvar a la humanidad de los Hombres Grises y ella acierta en la respuesta.

El Maestro Hora explica a la pequeña Momo de qué manera podría ayudar a sus amigos no sin antes advertirle que es una misión muy peligrosa pues los Hombres Grises no son cosa de

juego, Momo acepta pues sabe que es la única que puede ayudar a devolverles el tiempo robado haciendo con el Maestro Hora un pacto de valor y compromiso para salvar a todos sus amigos.

### **Cruce del primer umbral:**

El héroe abandona el mundo ordinario para entrar en el mundo especial. Se trata de una “puerta” a través de la cual se accede al mundo mágico.

### ***Momo llega al lugar de donde viene el tiempo- Capítulo 12***

El maestro hora conduce a Momo al lugar donde reside el tiempo de los hombres, el cual es su propio corazón, Momo comprende con esto lo que realmente significa el tiempo para cada ser humano, pues observa como en las Flores horarias mientras una se marchita una nueva y más hermosa renace como en una constante transformación, es aquí donde conoce el poder de las Flores Horarias y como estas guardan el tiempo.

Al regresar Momo le pregunta a Hora si puede contar a sus amigos acerca de este lugar pero él le advierte que para eso ella debe esperar toda una vuelta solar para que las palabras puedan crecer en ella, Momo acepta y de repente cae dormida en un profundo sueño.

### **Pruebas, aliados y enemigos:**

El héroe se enfrenta a pruebas, encuentra aliados y confronta enemigos, de forma que aprende las reglas del mundo especial.

### ***Aquí un día y allá un año - Capítulo 13***

Los Hombres Grises durante la ausencia de Momo, le conceden a Gigi el éxito y la fortuna que tanto había soñado, a Beppo le piden que ahorre tiempo y cambio le devolverían a su amiga Momo, también crean depósitos para los niños que iban a jugar al anfiteatro con Momo para olvidarse de ella y de los juegos inútiles.

Momo regresa de la casa del Maestro Hora y despierta junto a Casiopea en el viejo anfiteatro, espera durante el transcurso del día a que aparezca alguno de sus amigos, ella no lo sabe pero todos han sido engañados por los ladrones del tiempo y solo hasta entrada la noche, al



acostarse, Momo pregunta a Casiopea donde están todos y esta contesta “*SE HAN IDO*” hasta ese momento cae en cuenta que ha transcurrido un año y que seguramente muchas cosas han cambiado. Momo descubre y lee una carta dejada allí por Gigi, estas palabras le dan algo de consuelo pues sabe que al menos Gigi la ha buscado.

#### ***Demasiada comida y pocas respuestas - Capítulo 14***

Momo sale del anfiteatro en busca de respuestas, así que se va al restaurante de Nino, al estar frente a él en la caja registradora le pregunta por todos sus amigos, sin embargo Nino está demasiado ocupado, solo le deja claro que muchísimas cosas han cambiado que ya ninguno de sus amigos son los mismos, que Gigi ahora es un famoso contador de historias y que de Beppo y los niños no había vuelto a saber nada, incluso Nino había cambiado pues a pesar de ganar mucho dinero tenía un aspecto de infelicidad.

#### ***Encontrado y perdido - Capítulo 15***

Momo sale en la búsqueda de Gigi, había escuchado de Nino que él vivía en una hermosa villa, al acercarse a la casa ve como al abrirse un gran portón sale un automóvil que casi le atropella pero que de inmediato para y de éste sale Gigi quien corre a abrazarla, Gigi prácticamente no la deja hablar está muy emocionado, él le pide a la pequeña Momo que se quede a su lado para siempre, pero la pequeña no acepta ya que considera que no es la manera más eficaz de ayudarlo a salir de esa situación.

#### **Reticencia del héroe o rechazo de la llamada:**

Representa el miedo al cambio o rechazo de la llamada, el héroe rechaza el desafío o aventura, principalmente por miedo al cambio.

#### ***Miseria en abundancia - Capítulo 16***

Momo después de visitar a Gigi pierde a Casiopea quien es la única que la puede conducir a la casa del Maestro Hora, así que a partir de ese momento comienza a vagar completamente sola por toda la ciudad, allí se encuentra con varios de sus amiguitos, estos lucen muy diferentes a cómo eran antes, se ven grises, Momo les pide que por favor la lleven junto a ellos, pues cansada ya se da por vencida pues prefiere hacer parte de esa gris existencia y no

continuar sola, pero una fuerza magnética arrastra a sus amiguitos dentro de un depósito para niños y aparece frente a Momo un Hombre Gris que le cierra el paso, le dice que para ella le tiene reservada otra cosa y que se encuentren a medianoche.

### **Recompensa:**

El héroe se sobrepone a su miedo y ahora gana una recompensa.

### ***Mucho miedo y más valor - Capítulo 17***

Momo camina gran parte del día, tiene miedo de encontrarse a solas con el Hombre Gris así que procura no estar a solas, sin embargo al caer la tarde ya está cansada así que se monta en una carretilla y se queda dormida, cuando despierta se da cuenta que está alejada de las concurridas calles pero después de reflexionar piensa en sus amigos y se llena de valentía, pronto llegan los Hombres Grises al lugar donde ella está y le proponen que le devolverán a sus amigos con la condición de que los lleve a casa del Maestro Hora, a lo que Momo se niega no sin antes decirle que la única que sabe el camino a la casa de Hora es la tortuga Casiopea así que con esta información ellos van a buscarla.

### ***Cuando se prevé sin mirar atrás - Capítulo 18***

Cuando los Hombres Grises se marchan de la plaza, Momo se queda allí sola, de repente aparece tocando uno de sus pies la tortuga Casiopea, la niña se agacha y la recoge llenándola de besos, entonces juntas se marchan a la casa del maestro Hora sin darse cuenta que los Hombres Grises les tocan los talones pues han estado en secreto observando el encuentro entre Momo y Casiopea, sin embargo al llegar a la casa de Ninguna Parte se les hace imposible seguirlos ya que al tocar la Calle de Jamás la aspiración del tiempo del lugar los hace desvanecer como si fueran polvo, así que no les queda más remedio que quedarse afuera de la casa de Ninguna Parte

### **Prueba difícil o traumática**

El héroe debe sortear una prueba que decidirá el destino de la historia y sus personajes.

### ***Los encerrados han de decidirse - Capítulo 19***

Los Hombres Grises tienen completamente rodeada la casa de ninguna parte, el Maestro Hora pone a prueba el valor de Momo, retándola a salvar la humanidad y venciendo sus miedos, le entrega una Flor Horaria, Momo podrá disponer de una hora de tiempo para liberar todo el tiempo robado mientras que el Maestro Hora detiene el tiempo y así poder ejecutar el plan, ya que sin tiempo los Hombres Grises ya no tienen a quien robar.

### **El Retorno**

En la tercera fase el héroe logra la iluminación, puede existir la duda o el rechazo a volver al mundo normal, en ocasiones este regresa con el elixir escapando de algún mal, para poder volver al mundo normal el héroe puede necesitar que alguien del mundo normal lo ayude, este regresa al mundo normal y lo acepta como real gracias al elixir, ahora el héroe es el maestro de los dos mundos y finalmente entrega el elixir a la humanidad.

Momo enfrenta a los Hombres Grises y junto a la tortuga Casiopea libran batalla contra ellos resultando vencedoras.

### **El camino de vuelta:**

El héroe debe volver al mundo ordinario.

### ***La persecución de los perseguidores - Capítulo 20***

Momo espera junto a Casiopea a que el último de los Hombres Grises abandone la casa de Hora pues estos han logrado entrar pero al percatarse que Hora ha detenido el tiempo han huido despavoridos hacia sus propias reservas de tiempo, esta situación los ha puesto unos contra otros pues sus cigarrillos están a punto de acabarse, así que ninguno duda en robar el tiempo de su compañero.

Momo les sigue junto a Casiopea pero se distrae un buen rato porque ve a Beppo barriendo una de las interminables calles, así que pierde de vista al último Hombre Gris, pero esto no la detiene pues ella sigue caminando hasta que por fin lo encuentra, este llega al final de una calle donde entra por una gran valla, Momo también le sigue.

**Acercamiento:**

El héroe se va acercando al objetivo final.

***Un fin con lo que comienza algo nuevo - Capítulo 21***

Momo sigue a uno de los Hombres Grises hasta que este ingresa por un gran portón al almacén de la caja de ahorros del tiempo, al entrar se encuentra en una sala demasiado grande con una mesa enorme donde todos los Hombres Grises están reunidos y cada uno sorbe unos pequeños cigarros, están decidiendo quienes de ellos deben sobrevivir ahora que el tiempo está detenido. Entre tanto Momo y Casiopea están escondidas.

**Resurrección:**

Otra prueba donde el héroe se enfrenta a la muerte y debe usar todo lo aprendido.

***Un fin con lo que comienza algo nuevo - Capítulo 21***

Momo espera el momento oportuno para liberar el tiempo robado y apenas ella se prepara para abrir la puerta los Hombres Grises la descubren y tienen un fuerte enfrentamiento donde peligra su vida, finalmente la niña se escabulle y libera el tiempo robado, los Hombres Grises desaparecen e inmediatamente el tiempo vuelve a correr, todo vuelve a la normalidad.

**Regreso con el elixir:**

El héroe regresa a casa con el elixir y lo usa para ayudar a todos en el mundo ordinario.

***Un fin con lo que comienza algo nuevo - Capítulo 21***

Al final del capítulo, Momo les devuelve a sus amigos y a la humanidad el tiempo robado, ellos vuelven a ser los mismos de antes y recuperan su amistad.

Los doce estadios del héroe se ha convertido en la herramienta estructural que a través de los años no expira su licencia de uso, pues en la actualidad esta estructura se ha convertido en ayuda idónea para la escritura de las historias fantásticas a nivel mundial, tanto en el cine, el teatro y las obras literarias, ha sido este esquema su estructural predilecta.

La estructura poética de Aristóteles inicio nudo y desenlace bien puede ser el esquema fabular más utilizado para dar cuerpo a cada historia.

Por otro lado Joseph Campbell no ha determinado alejarse por completo de esta estructura, pues aun con todo el desglose y la amplitud presentada en el viaje del héroe reflejada en cada uno de sus estadios, ambas estructuras presentan en apariencia una similitud, en el viaje del héroe cada determinado número de estadios, el héroe se guía bajo el esquema aristotélico lo cual podemos definir, la partida como el inicio, la iniciación como el nudo, y el retorno como el desenlace.

Una vez aplicada la estructura del viaje del héroe a la novela narrativa de Momo, es pertinente realizar la línea de acción a la historia donde se definen las acciones que realiza la protagonista.

#### **1.4. La Línea de Acción en el Viaje del Héroe, dentro de la obra dramática.**

La línea de acción consiste en definir la acción o acciones principales que lleva a cabo la protagonista en este caso la heroína que va en busca de su objetivo.

Stanislavski determina por consiguiente que la acción dramática y el objetivo son dos puntos a desarrollar por el protagonista, los cuales le permiten ejecutar todo el paso a paso de la historia en desarrollo, el personaje sabe con claridad que es lo que busca, cuál es su finalidad en el transcurso de los hechos, cuáles son sus acciones tanto físicas como emocionales y cuál es la línea de acciones para llegar a dicho objetivo.

##### **Acción dramática**

En el escenario, debes estar siempre representando algo.

La acción, el movimiento, es la base del arte escénico.

Incluso la inmovilidad externa es una forma de actuación; no implica pasividad.

Puedes estar simplemente sentado en una silla sin hacer nada y al mismo tiempo

estar en completa acción. Con frecuencia la inmovilidad física es el resultado directo de una inmensa actividad interna. Lo pondré de esta manera: en la escena es necesario actuar constantemente, ya sea de manera externa o interna.

Todo lo que pasa en el escenario tiene un propósito definido. Toda acción en el teatro debe tener una justificación, y ha de ser lógica, coherente y real. Como resultado real. Como resultado final de todo esto logramos una actividad auténticamente productiva. (Manual del actor, 2014)

### **Línea ininterrumpida de acción**

El tema principal de una obra de teatro, aquel que ha motivado su escritura, también debe ser la fuente del trabajo creativo del actor. La línea de acción que guía el desempeño de los actores desde el principio hasta el fin de la obra es lo que llamamos la “continuidad” o “línea ininterrumpida de acción”. La línea de acción que atraviesa la trama y el tema principal son partes orgánicas de la obra y no pueden ser separadas sin detrimento de la misma. La línea ininterrumpida de acción imanta todas las pequeñas unidades y objetivos, y las dirige hacia el súper objetivo; de allí en adelante todo lo que hacemos sirve a un propósito común pero también este ímpetu debe ser algo continuo. (Manual del actor, 2014)

### **El súper objetivo**

Utilizamos el término de súper objetivo para señalar la idea esencial, el núcleo que provee el ímpetu para la escritura de una obra, el flujo de los objetivos menores o individuales, todos los pensamientos imaginativos, sentimientos y acciones, convergen como un torrente hacia ese súper objetivo. Este ímpetu hacia el súper objetivo debe ser una línea continua a lo largo de toda la obra. Tú no puedes alcanzar el súper objetivo por medio de tu mente; se requiere una rendición total, un deseo apasionado, una acción inequívoca. El estímulo más poderoso para la creatividad inconsciente es la línea de acción, asociada con el súper objetivo; ellos son los principales factores de nuestro arte. (Manual del actor, 2014)

El héroe comienza a partir de este punto a realizar un recorrido basado en las acciones que son llevadas finalmente a la escena dramática y es aquí cuando se decantan todos los aspectos más relevantes y las situaciones de más trascendencia dentro de la historia.

La pequeña Momo comienza un recorrido por los doce estadios del héroe mientras se depura el texto en su máxima expresión dejando solo la línea de acción que va encaminada hacia el súper objetivo.

### **El Inicio**

El héroe inicia su aventura desde el mundo ordinario hacia un mundo lleno sucesos extraordinarios.

### **Mundo ordinario:**

Se toma el siguiente capítulo para mostrar cómo transcurre el mundo de Momo y sus amigos, también se conoce a Gigi y de cómo este guarda un cariño por todos los niños en especial por Momo.

### ***Cuentos para muchos y cuentos para una - Capítulo 5***

Momo reúne a todos sus amigos en el viejo anfiteatro e invita a Gigi a que les cuente historias.

### **La llamada a la aventura:**

En los siguientes capítulos se puede apreciar el modo de operar de los Hombres Grises y de los métodos que utilizan para robar el tiempo de los hombres.

### ***La cuenta está equivocada pero cuadra - Capítulo 6***

El señor Fusi es abordado por dos Hombres Grises quienes se apoderan de su tiempo haciéndole pensar que si dedica más tiempo al trabajo y menos a las cosas banales de la vida tendrá más tiempo para disfrutar, sin embargo todo es una farsa.

### ***Momo busca a sus amigos y se encuentra a un enemigo - Capítulo 7***

Los Hombres Grises intentan robar el tiempo de Momo regalándole una muñeca, pero ella la rechaza y descubre quienes son en realidad al revelar su identidad uno de ellos.

### ***Un montón de sueños y unos pocos reparos - Capítulo 8***

Momo, Gigi y Beppo están dispuestos a marchar para convocar a las personas en el anfiteatro y allí contarles toda la verdad sobre los Hombres Grises son quienes están robando el tiempo de la gente.

### ***Una buena asamblea que no tiene lugar - Capítulo 9***

caer la noche los Hombres Grises se reúnen para enjuiciar al agente que los delato frente a Momo y lo han condenado a desaparecer, los Seres Grises son realmente peligrosos, pues llegan a tal punto de aniquilarse entre ellos mismos, de allí en adelante Momo es considerada su enemiga número uno pues ahora saben que ella tiene dones especiales.

### ***Cuando los malos tratan de hacer de lo malo lo mejor - Capítulo 11***

Los Hombres Grises deciden robarle el tiempo a Beppo y Gigi, así Momo ya no tendrá con quien compartir todo su tiempo y ella se encontrara en sus manos.

### **Nudo**

Se enfrenta con fuerzas sobrenaturales y gana un triunfo decisivo.

### **Encuentro con el mentor o la ayuda sobrenatural y cruce del primer umbral:**

Aquí es justamente donde Momo consigue un mentor para poder ayudar a sus amigos.

### ***Momo llega al lugar de donde viene el tiempo - Capítulo 12***

El Maestro Hora trae por medio de la tortuga Casiopea a Momo hasta su casa que es el lugar de donde viene el tiempo, le explica el riesgo que corre si los Hombres Grises logran atraparla, le hace conocer su corazón donde reside el tiempo y la duerme todo un año con el fin de que cuando ella despierte tenga la madurez suficiente para enfrentar a los Hombres Grises.



**Pruebas aliados y enemigos:**

Momo emprende la búsqueda de sus amigos pues después de dormir todo un año no sabe que ha pasado con ellos.

***Aquí un día y allá un año - Capítulo 13***

Momo despierta después de dormir todo un año y junto con Casiopea emprende la búsqueda de todos sus amigos que ahora están bajo el poder de los Hombres Grises

***Demasiada comida y pocas respuestas - Capítulo 14***

Momo busca a todos sus amigos y se encuentra a Nino en el nuevo autoservicio del que él es dueño pero no tiene tiempo para nada, Momo llega con muchas preguntas y Nino no tiene tiempo para responder.

***Encontrado y perdido - Capítulo 15***

Momo encuentra a Gigi quien está a punto de abordar un avión, ahora es un famoso contador de historias que aparece en la radio y televisión, pero que ya no tiene tiempo para compartir con sus amigos.

**Reticencia del héroe o rechazo a la llamada:**

Este capítulo aparecen los amiguitos de Momo en el depósito de niños a los cuales los Hombres Grises han robado su tiempo.

***Miseria en abundancia - Capítulo 16***

Momo quiere irse con sus amiguitos al depósito de niños pero los Hombres Grises la detienen y no la dejan entrar.

**Recompensa:**

En los siguientes capítulos, es evidente la lucha que Momo comienza a vivir con la presencia de los Hombres Grises, ellos quieren su ayuda para poseer el tiempo de la humanidad pero Hora encarga a Momo una misión muy importante, pues Momo es esencial para regresar el tiempo a los hombres.

### ***Mucho miedo y más valor - Capítulo 17***

Los Hombres Grises le proponen a Momo un trato: le devolverán a sus amigos con la condición de que los lleve a casa del Maestro Hora.

### ***Cuando se prevé sin mirar atrás - Capítulo 18***

Los Hombres Grises siguen a Momo y Casiopea a casa de Hora.

### **Prueba difícil o traumática:**

Momo enfrenta por fin sus miedos con coraje y valentía

### ***Los encerrados han de decidirse - Capítulo 19***

El Maestro Hora pone a prueba el valor de Momo, retándola a salvar la humanidad y venciendo sus miedos, el Maestro Hora detendrá el tiempo y Momo recuperará el tiempo de los hombres.

### **El Desenlace**

El héroe regresa de su enigmática aventura y ofrenda el elixir.

### **El camino de vuelta:**

Es aquí cuando cambian los papeles pues son ahora los Hombres Grises quienes deben esconderse y Momo quien los debe atrapar, ahora ella debe buscar la manera de liberar el tiempo robado.

### ***La persecución de los perseguidores - Capítulo 20***

Los Hombres Grises entran a la casa del Maestro Hora, pero al saber que este detuvo el tiempo huyen directamente hasta sus reservas, Casiopea y Momo les sigue logrando descubrir su escondite.

### **Acercamiento, resurrección y regreso con el elixir:**

En este capítulo se desarrollan los tres estados del viaje del héroe. Momo comienza a tener éxito en su misión, lucha con los Hombres Grises y recupera el tiempo robado.

### ***Un fin con lo que comienza algo nuevo - Capítulo 21***

Momo entra al lugar donde se ocultan los Hombres Grises, con la ayuda de la Flor Horaria que Hora le ha dado planea la manera de liberar todo el tiempo robado. Cuando los Hombres Grises se dan cuenta de la presencia de Momo emprenden lucha contra ella pero la niña logra escabullirse hasta que por fin puede liberar el tiempo robado y el mundo regresa a la normalidad en compañía de todos sus amigos.

#### **1.5 Tiempo y Espacio del Viaje del Héroe, dentro de la obra dramática.**

| <b>ESTADIO DEL HEROE</b> | <b>CAPITULO</b>                                                  | <b>PERSONAJES</b>                                                    | <b>ESPACIO</b>                                              | <b>TIEMPO</b>     |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------|
| Mundo ordinario          | 1.Cuentos para muchos y cuentos para una- capítulo 5             | Momo, Gigi, Beppo, señoras                                           | El viejo Anfiteatro                                         | Un día, una noche |
| La llamada a la aventura | 2. La cuenta está equivocada pero cuadra- capítulo 6             | El señor Fusi, un Agente                                             | La barbería del señor Fusi                                  | Un día            |
| La llamada a la aventura | 3. Momo busca a sus amigos y se encuentra un enemigo- capítulo 7 | Momo, Bebenín, Bebenen, los niños, un Agente, Nicola, Nino y Liliana | El viejo anfiteatro, casa de Nicola, casa de Nino y Liliana | Varios días       |
| La llamada a la aventura | 4. Un montón de sueños y unos pocos reparos – capítulo- 8        | Momo, Gigi, Beppo, los niños                                         | El viejo anfiteatro                                         | Varios días       |

|                                                                           |                                                                      |                                                            |                                                                              |                   |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| La llamada a la aventura                                                  | 5. Una buena asamblea que no tiene lugar - capítulo 9                | Beppo, Momo, Gigi, Los niños, Los Hombres Grises           | El viejo anfiteatro, El vertedero de basura                                  | Un día, Una noche |
| La llamada a la aventura                                                  | 6. Cuando los malos tratan de hacer de lo malo lo mejor- capítulo 11 | Los hombres Grises                                         | Sala de sesiones de los Hombres Grises                                       | Un día            |
| Encuentro con el mentor o la ayuda sobrenatural y cruce del primer umbral | 7. Momo llega al lugar de donde viene el tiempo - Capítulo 12        | Momo, Casiopea, Maestro Hora, Hombres Grises               | La casa del Maestro Hora, El lugar de donde viene el tiempo.                 | Un día            |
| Pruebas aliados y enemigos                                                | 8. Aquí un día y allá un año - Capítulo 13                           | Momo, Casiopea, Gigi, Beppo, los Hombres Grises, los niños | El viejo anfiteatro, casa de Gigi, estación de policía, el depósito de niños | Un día, Un año    |
| Pruebas aliados y enemigos                                                | 9 Demasiada comida y pocas respuestas - Capítulo 14                  | Momo, Casiopea, Nino                                       | El viejo anfiteatro, autoservicio de Nino                                    | Un día            |
| Pruebas aliados y enemigos                                                | 10 Encontrado y perdido -                                            | Momo, Casiopea, Gigi,                                      | casa de Gigi, la calle                                                       | Un día            |

|                                             |                                                       |                                                     |                                           |                   |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|
|                                             | Capítulo 15                                           | tres mujeres, un criado, un chofer                  |                                           |                   |
| Reticencia del héroe o rechazo a la llamada | 11. Miseria en abundancia- capítulo 16                | Momo, un chofer, los niños, un Hombre Gris          | Calle, depósito de niños                  | Un día            |
| Recompensa                                  | 12. Mucho miedo y más valor - Capítulo 17             | Momo, Hombres Grises                                | La calle, la plaza                        | Un día, una noche |
| Recompensa                                  | 13. Cuando se prevé sin mirar atrás - Capítulo 18     | Momo, Casiopea, los Hombres Grises                  | La plaza, la calle, casa del Maestro Hora | Una noche         |
| Prueba difícil o traumática                 | 14. Los encerrados han de decidirse - Capítulo 19     | Momo, el Maestro Hora, Casiopea, los Hombres Grises | La casa del Maestro Hora, la calle        | Una noche         |
| El camino de vuelta                         | 15. La persecución de los perseguidores - Capítulo 20 | Momo, Casiopea, los Hombres Grises, Beppo           | La casa del Maestro Hora, la calle        | Un día            |
| Acercamiento, resurrección y regreso con el | 16. Un fin con lo que comienza algo                   | Momo, los Hombres Gises, Beppo, Gigi,               | El banco de ahorros, la calle, el viejo   | Un día            |

|        |                        |                                                                                           |                                            |  |
|--------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--|
| elixir | nuevo -<br>Capítulo 21 | Nicola, el señor<br>Fusi, Nino,<br>Liliana, los<br>niños, el<br>Maestro Hora,<br>Casiopea | anfiteatro, la<br>casa del<br>Maestro Hora |  |
|--------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--|

Reconocer la espacialidad y el tiempo transcurrido en la obra narrativa es una herramienta de suma importancia para ubicar todas las acciones de la historia, hay espacios que son utilizados en los diferentes capítulos con más cotidianidad y tienen mucho más protagonismo.

### Espacios Principales:

El viejo anfiteatro y la casa del Maestro Hora.

### Tiempo:

El tiempo por capitulo es aproximadamente de un día o una noche a excepción del capítulo 13 *Aquí un día allá un año*, donde el periodo transcurrido es de un año.

### 1.6. Personajes

Aparición de los personajes por capítulos, dentro de la obra narrativa.

| CAPITULOS<br>PERSONAJES | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| MOMO                    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| HOMBRES<br>GRISES       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| GIGI                    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| BEPPPO                  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| CASIOPEA                |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| MAESTRO<br>HORA         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |



**El Maestro Hora:**

Es el administrador del tiempo de los hombres y quien ayuda a Momo a librar la batalla contra los Hombres Grises.

**Casiopea:**

Es la tortuga del Maestro Hora, es quien guía a Momo en toda su ventura y le ayuda a librarse en varias ocasiones de los Hombres Grises.

**1.6.2 Personajes secundarios:****Fusi:**

Es el barbero de la ciudad y quiere vivir la vida de verdad, los Hombres Grises se aprovechan de este anhelo del señor Fusi para engañarlo, convirtiéndolo en el primero de los habitantes los cuales los Hombres Grises le roban el tiempo.

**Nino:**

Es el dueño del restaurante de la ciudad y quiere que su restaurante tenga más clientes nuevos, Nino es amigo de Momo.

**Liliana:**

Es la esposa de Nino y quiere que su esposo permita que los viejos clientes de la taberna puedan seguir visitando el bar aunque estos no consuman demasiado licor. Liliana es amiga de Momo.

**Nicola:**

Es el albañil de la ciudad quien un día tiene un altercado con Nicola, pero gracias a Momo ellos dos los gran resolver sus diferencias.



**Los niños:**

Son los amiguitos de Momo, estos comparten con ella mucho tiempo en el anfiteatro, imaginan juegos y la acompañan en el viejo anfiteatro

**Tres mujeres:**

Son las tres asistentes de Gigi cuenta cuentos cuando este se vuelve rico y famoso, son mujeres calculadoras que solo les interesa que Gigi cada día sea más famoso y haga más dinero.

**Conductor:**

Es el conductor personal de Gigi que lleva a Momo a su casa después de que la niña se viera con él, su trato con Momo es muy descortés.

**Un criado:**

Es quien se encuentra Momo en un principio al llegar a la casa de Gigi y quien le dice donde vive Gigi

El análisis de la obra literaria Momo, logra realizar un análisis profundo de cada capítulo y logra precisar la línea de acción de cada uno de los personajes, las acciones tanto físicas como internas.

## Capítulo Dos



(Insuasti, 2016)

*Muy pocas personas saben escuchar de verdad, y la manera en que sabía escuchar Momo era única.* (Momo, 1973)

## 2. Lo Narrativo y lo Dramático en el Texto

### 2.1 El Género Narrativo

Es un género escrito, utilizado para contar historias, consta de un narrador ya sea en primera, segunda o tercera persona y quien narra puede usar diversas maneras para transmitir los hechos que cuenta, entre ellas la más común es la descripción, que utilizada de manera proporcionada aporta a la historia las atmosferas e imágenes necesarias para fortalecer la historia.

#### 2.1.1 El narrador

Un personaje puede hacer las veces de narrador o en determinado caso un narrador puede narrar los hechos como quien se asoma por una ventana y cuenta lo que ve desde ella.

En Momo, la fábula posee un narrador en tercera persona que en ningún momento se vincula a la historia, solo se emplea para contar toda la línea de sucesos, es llamado narrador omnisciente y narra los hechos tanto físicos como psicológicos de los personajes. Existen varios tipos de narrador y sin duda cada uno juega un papel importante al hilar cada suceso dentro de la historia, ya sea como narrador espectador o narrador participante.

### Las personas de la narración

|                                                                                                                                        | <i><b>El narrador es un personaje de cuento.</b></i>                                                               | <i><b>El narrador no es un personaje del cuento.</b></i>                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                        | <b>1. Narrador protagonista</b><br><br>-Cuenta su propia historia<br><br>-Narra con pronombres de primera persona. | <b>2. El narrador no es un personaje del cuento.</b><br><br>-Observa la acción desde fuera de la acción misma.<br><br>-Narra con pronombres de tercera persona |
| El narrador puede analizar los procesos mentales de los personajes, instalándose en la intimidad de ellos                              | <b>1. Narrador protagonista</b><br><br>Cuenta su propia historia.                                                  | <b>3. Narrador omnisciente</b><br><br>Cuenta como un Dios que se lo sabe todo.                                                                                 |
| El narrador observa desde fuera y solamente por las manifestaciones externas de los personajes puede inferir en sus procesos mentales. | <b>2. Narrador testigo</b><br><br>Personaje menor que cuenta la historia del protagonista                          | <b>4. Narrador cuasi omnisciente</b><br><br>Cuenta limitándose a describir lo que cualquier hombre podría observar.                                            |

(El taller de creación literaria, 2016)

### 2.1.2 La descripción

La narrativa como género literario apoyado en la descripción nos permite imaginar atmósferas a partir de la descripción de los detalles, construir en nuestro imaginario personajes con sus rasgos físicos y psicológicos, esto nos ayuda a comprender la profundidad de cada uno y la situación que por sus acciones se genera a su alrededor, observando totalmente todo aquello que el autor ha concebido en su creación, en el campo de la escritura el imaginario se puede extender hasta donde lo queramos. *La descripción teje la inmensa colcha de la composición literaria.*

Si narrar es ordenar acontecimientos en la línea sucesiva de tiempo, de acuerdo con criterios de relación de estos acontecimientos entre sí, *describir* es pintar con palabras objetos, lugares o personas, de modo que la imaginación pueda reconstruirlos interiormente y forjarse una idea lo más clara posible de ellos. Esto quiere decir que la narración contiene verbos conjugados, hechos, acontecimientos, en tanto que la descripción establece un juego de sustantivos y adjetivos que nos permite definir objetos.

El texto narrativo se compone de la relación armónica entre la descripción y la narración, de modo que todos los elementos que intervienen en el texto se puedan representar en la imaginación en forma clara. (Macias, El Taller de Creacion Literaria, 2015, pág. 72)

En el siguiente fragmento del capítulo 20 *la persecución de los perseguidores*, se puede apreciar como el autor realiza todo un análisis descriptivo en el momento en que el Maestro Hora detiene el tiempo, y visualiza todo aquello que ve la protagonista.

¡Pero qué aspecto tan misterioso tenía la gran ciudad! En la calzada, los coches estaban parados uno al lado del otro; detrás del volante, los conductores estaban inmóviles, con las manos en el cambio de marchas o en la bocina, uno tenía un dedo en la sien y miraba muy enfadado a su vecino, los ciclistas tenían un brazo levantado, como señal de que iban a girar; y en las aceras, todos los peatones, hombres, mujeres, niños, perros y gatos, totalmente inmóviles, incluso los gases de los tubos de escape.

En los cruces estaban los urbanos, con los silbatos en la boca, detenidos mientras hacían señales.

Una bandada de palomas flotaba en el aire encima de una plaza, en lo alto había un avión que parecía pintado en el cielo, el agua de las fuentes parecía hielo, las hojas que caían de los árboles se mantenían inmóviles a medio camino y un perrito, que precisamente levantaba la pata junto a un farol, parecía disecado. Por esa ciudad, muerta como una fotografía, corrían los hombres grises. (Momo, 1973)

## **2.2 El Género Dramático**

En este género literario predomina el lenguaje hablado, ya que se fundamenta en el dialogo, ya sea expresado en verso o en prosa, su finalidad es ser representado ya sea en teatro, cine o televisión.

Una de las diferencias del género dramático con el género narrativo, es que en el género narrativo predomina el lenguaje escrito y en el género dramático predomina la palabra hablada, la función del drama consiste en la interacción de los personajes en escena. También en el género dramático no interviene el narrador, como si ocurre en el género narrativo, los acontecimientos en cambio son contados mediante las acciones dramáticas, todo esto ocurre en el drama en función de los personajes, dando finalmente origen a la representación teatral

Su principal características es que puede ser representado por actores, estos a su vez recrean una serie de conflictos creados por el dramaturgo, tocando temas diversos que siempre deben tener el elemento de dos fuerzas opuestas, debe llegar al clímax y posteriormente al desenlace.

A continuación se toma el capítulo 7 y se le realiza el análisis aplicado al género dramático.

### **Descripción de la escena**

#### ***Momo busca a sus amigos y se encuentra con un enemigo***

Momo, Gigi y Beppo, se encuentran en el viejo anfiteatro algo extrañados porque ya todos sus amigos no tienen tiempo para nada y ven con mucha tristeza que los niños estén tan solos sin sus padres y que solo visiten a Momo por no tener otro lugar donde ir.

Por ello Momo decide ir en busca de sus viejos amigos, encontrando que muchos de ellos realmente llevan una vida tan apresurada que no les da tiempo de vivir la vida de verdad, sin embargo cada uno de ellos promete a Momo visitarla de vez en cuando, unos no cumplen con su palabra, pero algunos otros si, entre ellos, Nino y su esposa Liliana, quienes cumplen con su promesa y vuelven a visitar a la pequeña, al menos las cosas en algo vuelven a ser como antes, pero sin saberlo Momo se ha cruzado en el camino de los Hombres Grises y esto ellos no pueden permitírselo.

Es una tarde especialmente calurosa el día que Momo encuentra una muñeca en las escaleras laterales del anfiteatro, en varias ocasiones los niños olvidan o tiran algún juguete de esos caros con los que no se puede jugar de verdad, pero Momo no recuerda haber visto esa muñeca a ninguno de los niños, porque es una muñeca muy especial, es casi tan grande como la propia Momo y hecha de tal manera que se le puede tomar por una persona pequeña, pero no parece un niño o un bebé, sino una damisela elegante o un maniquí de escaparate, lleva un vestido rojo de falda corta y zapatitos de tacón, Momo la mira fascinada.

La muñeca comienza a decirle una serie de frases que siempre repite, también dice su nombre, se llamaba Bebenín, parece de los muñecos a los que se les hala una cuerda y comienzan a repetir oraciones, pero a Momo esto termina por no agradarle, con esa muñeca no se puede jugar, no puede imaginarse nada diferente, pero pasa algo muy extraño, ya no puede apartarse de ella, Momo la mira fijamente sin poder apartarse y a su vez la muñeca mira a Momo fijamente con sus ojos azules como si estuvieran hipnotizadas, es evidente que una fuerza extraña la mantiene a su lado.

En ese momento aparece un extraño hombre de traje color gris telaraña, en cuya cabeza lleva puesto un bombín y que fuma un pequeño cigarro, mira a Momo con una sonrisa y aunque esa tarde es tan calurosa que el aire ondula bajo el sol, Momo de repente siente escalofríos.

En esto el hombre abre la portezuela del coche y va hacia Momo, en la mano lleva una cartera de color gris plomo, se acerca a la niña y cuando la tiene en frente lo único de lo que le habla es de lo bella que es su muñeca, le enseña muchas maneras de cómo puede jugar con ella, así que de su maletero saca muchos vestidos hermosos y llamativos, muchos accesorios para ponerle a la muñeca y también otros muñecos que hacen de amigos de Bebenín, sin embargo a Momo nada de esto parece interesarle, pues ella sabe que con la muñeca no puede jugar como ella acostumbra, Momo sabe que a una muñeca no se le puede querer y menos a una como esa.

La niña siente demasiado frío, la presencia del Hombre Gris hace que por más que ella se arrebujé en su gran chaquetón, continúe con un frío glacial.

Momo colma la paciencia del hombre Gris al decirle que a esa muñeca no se le puede querer, entonces este después de comportarse con la niña de manera amable, de repente arremete contra ella y la intimida con sus palabras diciéndole que ella es muy perjudicial para sus amigos, pues él sabe que Momo es una piedra en el zapato para los hombres de la caja de ahorros de tiempo.

Prácticamente sin querer le confiesa a Momo quien es él, quienes son los hombres de la caja de ahorros de tiempo y cuáles son sus malvados planes, cada que habla es contra su voluntad, como si las palabras se le salieran solas y él no pudiera impedirlo, mientras tanto, su cara se agita más y más ante el terror de lo que le está ocurriendo, de repente **Momo** empieza a oír la verdadera voz del Hombre Gris, las últimas palabras dichas por él son como un estertor y hace que se tape la boca con las dos manos, los ojos se le salen de las órbitas y mira fijamente a **Momo**, al cabo de un rato, cae en cuenta de su error, pero ya es demasiado tarde, ya está totalmente al descubierto y Momo ya sabe toda la verdad, entonces el Hombre Gris se levanta de

un salto, mira a su alrededor como si le persiguieran, agarra su maletín gris y corre hacia su coche.

De pronto ocurre algo notable, como en una explosión al revés, todas los vestidos y accesorios y las demás cosas tiradas por el suelo vuelan hacia el maletero que se cierra de un golpe, después, el coche sale disparado alejándose de aquel lugar, **Momo** sigue sentada durante un buen rato, e intenta entender qué es lo que ha oído, poco a poco huye de su cuerpo el frío terrible, y al mismo tiempo entiende todo más y más, no olvida nada, porque ha oído la verdadera voz de un Hombre Gris.

### **Línea de acción**

- Momo descubre a Bebenín la muñeca que habla
- Momo se da cuenta que la muñeca repite siempre lo mismo y no puede jugar con ella
- Momo se aburre y rechaza la muñeca
- El Hombre Gris se enoja con Momo y termina por delatarse frente a ella

### **Fragmento del capítulo 7 *Momo busca a sus amigos y se encuentra con un enemigo.***

#### **Diálogos de la novela narrativa**

—Te he estado observando todo un rato —continuó el hombre gris—, y me parece que no sabes cómo hay que jugar con una muñeca tan fabulosa. ¿Quieres que te enseñe? Momo miró sorprendida al hombre y asintió. —Quiero tener más cosas —sonó de repente la muñeca.

— ¿Lo ves, pequeña? —Dijo el hombre gris—, ella misma lo está diciendo. Con una muñeca tan fabulosa no se puede jugar igual que con otra cualquiera, esto está claro. Tampoco está

Hecha para eso. Hay que ofrecerle algo, si uno no quiere aburrirse con ella. Fíjate, pequeña.

Fue hacia su coche y abrió el maletero. —En primer lugar —dijo—, necesita muchos vestidos. Aquí tenemos, por ejemplo, un precioso vestido de noche. Lo sacó del coche y lo tiró hacia Momo.



—Y aquí hay un abrigo de pieles de visón auténtico. Y aquí una bata de seda. Y un traje de tenis. Y un equipo de esquí. Y un traje de baño. Y un traje de montar. Un pijama. Un camisón. Un vestido. Y otro. Y otro. Y otro... Iba tirando todas estas cosas entre Momo y la muñeca, donde

Poco a poco se formaba una montaña. —Bueno —dijo, y volvió a sonreír mínimamente—, con esto ya podrás jugar un buen rato, ¿no es verdad, pequeña? Pero al cabo de unos días también esto se vuelve aburrido, ¿no crees? Pues bien, entonces tendrás que tener más cosas para

Tu muñeca. De nuevo se inclinó sobre el maletero y tiró cosas hacia Momo.

—Aquí hay, por ejemplo, un bolso pequeñito de piel de serpiente, con un lápiz de labios pequeñito y una polvera de verdad, dentro. Aquí hay una pequeña cámara fotográfica.

Aquí una raqueta de tenis. Aquí un televisor de muñecas, que funciona de verdad. Aquí una pulsera, un collar, pendientes, un revólver de muñecas, medias de seda, un sombrero de

Plumas, un sombrero de paja, un sombrerito de primavera, palos de golf, frasquitos de perfume, sales de baño, desodorantes...

Hizo una pausa y miró expectante a Momo, que estaba sentada en el suelo, entre todas esas cosas, como paralizada. —Como ves —prosiguió el hombre gris—, es muy sencillo. Sólo

Hace falta tener más y más cada vez, entonces no te aburres nunca. Pero a lo mejor piensas que algún día la perfecta “Bebenín” podría tenerlo todo, y que entonces volvería a ser aburrido. Pues no te preocupes, pequeña. Porque tenemos el compañero adecuado para “Bebenín”.

Con esto sacó del maletero otra muñeca. Era igual de grande que “Bebenín”, igual de perfecta, sólo que se trataba de un joven caballero. El hombre gris lo sentó al lado de “Bebenín”, la perfecta, y explicó: —Éste es “Bebenén”. Para él también hay interminables accesorios. Y si todo eso se ha vuelto aburrido, hay todavía una amiga de “Bebenín”, que también tiene un equipo completo que sólo le va bien a ella. Y para “Bebenén” hay también el amigo adecuado, y éste a su vez tiene amigos y amigas. Como ves, no hace falta aburrirse, porque se puede seguir así interminablemente, y siempre sigue habiendo algo que todavía puedes desear.

Mientras hablaba, iba sacando una muñeca tras otra del maletero del coche, cuyo contenido parecía ser inagotable, y las colocaba alrededor de Momo, que seguía inmóvil y miraba

Al hombre más bien asustada.—Y bien —dijo el hombre por fin, mientras expulsaba densas Nubes de humo—, ¿comprendes ahora cómo se ha de jugar con una amiga así?

—Sí —contestó Momo. Empezaba a tiritar de frío. (Momo, 1973)

### Conflicto

- Momo rechaza la muñeca y el Hombre Gris insiste en que la acepte

### Análisis dramático del Capítulo 7 *Momo busca a sus amigos y se encuentra con un enemigo.*

| CAPITULO                                                            | PERSONAJES                                                      | ACCION PRINCIPAL                                                                                                                                                                                      | CONFLICTO                                   | OBJETIVO                |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|
| Capítulo 7<br>Momo busca a sus amigos y se encuentra con un enemigo | Momo, Gigi, Beppo, los niños, Nino, Liliana, los Hombres Grises | Los Hombres Grises le regalan a Momo una muñeca para distraerla y así alejarla de sus amigos, Momo rechaza la muñeca y el Hombre Gris monta en cólera terminando por confesar su verdadera identidad. | Momo ya sabe quiénes son los Hombres Grises | Sacar de su paso a Momo |

|  |  |                                                                                                        |  |  |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  |  | Momo ya no<br>puede olvidar a<br>aquel Hombre<br>Gris porque ya<br>ha escuchado<br>su verdadera<br>voz |  |  |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

### 2.3 De lo Narrativo a lo Dramático

Si bien tanto lo dramático como lo narrativo pueden ir sujetos el uno con el otro, en el momento de dar a conocer un relato, al final, el texto dramático y el narrativo cumplen con la misma finalidad, dar a conocer una historia ya sea por medio de la lectura o en la representación teatral.

Es común ver que el texto narrativo por su riqueza verbal traiga consigo una cantidad de imágenes y diálogos que el dramaturgo vea con suculencia para ser expuesto en el escenario, es muy natural la constante trascendencia de textos narrativos, verlos un día representados por actores sobre un escenario, es por eso que quienes desean llevar a cabo esta compleja tarea, invierten de su tiempo y ganas en pro para la construcción de obras dramáticas que en primera instancia parten del género narrativo.

Para el autor teatral, la dramaturgia de textos narrativos ofrece una gran amplitud en dos dimensiones: en cuanto a lo temporal o histórico y en cuanto a lo propiamente formal. Podemos hablar de amplitud histórica porque, como sabemos, el teatro desde siempre se ha nutrido de la dramatización de textos narrativos. No es este un fenómeno reciente, ni tampoco síntoma de una crisis de la creatividad o de la desorientación de la escritura dramática contemporánea, sino que es una práctica constante en la historia del teatro, y digo, no solo amplitud histórica si no también amplitud formal, o si lo preferimos amplitud modal, pues la relación entre relatos y obras dramáticas presenta una gama enorme de modalidades. (Narraturgia: dramaturgia de textos narrativos, 2012)

Esta realidad cultural de tomar prestadas las líneas para materializarlas en el teatro, no son posibles, no sin antes realizar un trabajo minucioso en la búsqueda de las herramientas y pasos necesarios para realizar este maravilloso proceso de conversión, a continuación, algunos aspectos desarrollados durante el proceso de montaje de la novela Momo donde se parte de lo narrativo hacia lo dramático.

### **2.3.1 A partir de la escritura**

Los textos del narrador en Momo son sin duda los que pintan las atmosferas en cada uno de los escenarios creados para desarrollar las acciones dramáticas, es un elemento que es explotado en pro del desarrollo escénico, ya que gracias a su magnífica descripción textual estos escenarios están recreados en escena dentro del montaje.

La obra dramática Momo goza con estos textos heredados del narrador, los cuales adopta la protagonista, y se apropia de ellos para sentirlos en escena y a la vez aborda las acciones dramáticas partiendo de muchas de sus observaciones situacionales.

El narrador en la obra literaria de Momo, se presenta como un narrador omnisciente, el cual puede ver todo desde el punto de vista físico y psicológico, dando detalles más profundos acerca del sentimiento que envuelve a cada personaje y de las acciones físicas que este realiza, en la obra dramática la directora Doris Villareal Pazos, desaparece la figura omnisciente del narrador, toma los textos pertenecientes a él, y se los obsequia a la protagonista, donde ella ahora los asume como propios y cuenta su propia versión.

En los siguientes ejemplos, aparecen dos monólogos del narrador omnisciente adaptados a la obra dramática, donde Momo aparece no como narrador si no relatando los hechos desde su propia visión, el capítulo XX - *La persecución de los perseguidores* con la adaptación de la escena 20, *La aventura de Momo*, y el capítulo XI - *Un fin con el que comienza algo nuevo*, con su adaptación final, la Escena XI - *Al final de la aventura*.

## Capítulo XX - *La persecución de los perseguidores*

Momo seguía a una distancia prudencial detrás de los últimos rezagados, así comenzó una persecución al revés a través de la gran ciudad, una persecución en la que un grupo enorme de hombres grises huía y una niña con una flor en una mano y una tortuga en la otra los perseguía.

¡Pero qué aspecto tan misterioso tenía la gran ciudad! En la calzada, los coches estaban parados uno al lado del otro, detrás del volante, los conductores estaban inmóviles, con las manos en el cambio de marchas o en la bocina (uno tenía un dedo en la sien y miraba muy enfadado a su vecino); los ciclistas tenían un brazo levantado, como señal de que iban

a girar; y en las aceras, todos los peatones, hombres, mujeres, niños, perros y gatos, totalmente inmóviles, incluso los gases de los tubos de escape, en los cruces estaban los urbanos, con los silbatos en la boca, detenidos mientras hacían señales una bandada de palomas flotaba en el aire encima de una plaza, en lo alto había un avión que parecía pintado en el cielo, el agua de las fuentes parecía hielo, las hojas que caían de los árboles se mantenían inmóviles a medio camino y un perrito que precisamente levantaba la pata junto a un farol parecía disecado.

Por esa ciudad, muerta como una fotografía, corrían los hombres grises y Momo detrás, siempre cuidando que no la vieran (Momo, 1973)

### Escena 20, *La aventura de Momo*

Momo:

Pero qué aspecto tan misterioso tiene la ciudad. En las calles, los autos están parados al lado del otro; detrás del volante, los conductores están inmóviles, los ciclistas tienen un brazo levantado como señal de que iban a girar; y en las aceras, todos los peatones, seres, mujeres, niños, perros y gatos, totalmente inmóviles, incluso los gases de los tubos de escape.

En los cruces están los agentes de tránsito con los silbatos en la boca, detenidos mientras hacían señales. Una bandada de palomas flota en el aire encima de una plaza. En lo alto hay un

avión que parece pintado en el cielo. El agua de las fuentes parece hielo. Las hojas que caen de los árboles se mantienen inmóviles a medio camino. Y un perrito, que precisamente levantaba la pata junto a un poste, parece disecado. Es una ciudad muerta como una fotografía.

#### Capítulo XI -*Un fin con el que comienza algo nuevo*

Momo miraba a su alrededor como en sueños y vio a “Casiopea” en el suelo delante de ella. En su caparazón ponía, con letras luminosas: “Vuela a casa, pequeña Momo, vuela a casa”, y eso fue lo último que Momo vio de “Casiopea”, porque la tempestad de flores se acrecentó de modo indescriptible, se hizo tan potente, que levantó a Momo como si ella también fuera una flor, y la llevó afuera, más allá de los corredores tenebrosos, hacia la tierra y la gran ciudad.

Volaba sobre los tejados y torres en una inmensa nube de flores que se hacía cada vez mayor, entonces la nube de flores se posó lenta y suavemente, y las flores caían sobre el mundo detenido como copos de nieve y al igual que los copos de nieve, se fundían y se volvían invisibles para regresar allí donde debían estar: en el corazón de los hombres, en el mismo momento comenzó de nuevo el tiempo, y todo volvió a moverse, los coches corrían, los urbanos silbaban, las palomas volaban y el perrito hizo su pis junto al farol, los hombres no se habían dado cuenta siquiera de que el mundo estuvo detenido una hora, porque, efectivamente, no había pasado tiempo desde el final y el nuevo comienzo, para ellos había transcurrido como un abrir y cerrar de ojos. (Momo, 1973)

Escena XI - *Al final de la aventura.*

Momo:

Casiopea estoy volando. ¡Adiós Casiopea!

Las flores me levantan, como si yo también fuera una flor, y me llevan más allá de los corredores tenebrosos, hacia la tierra y la gran ciudad. Vuelo sobre los tejados y torres en una inmensa nube de flores que se hace cada vez mayor.

Entonces la nube de flores se posa lenta y suavemente, y las flores caen sobre el mundo detenido como copos de nieve. Y, al igual que los copos de nieve, se funden y se vuelven invisibles para regresar allí donde debían estar: en el corazón de los seres. Comienza de nuevo el tiempo, y todo vuelve a moverse.

Los autos corren, los agentes de tránsito silban, las palomas vuelan y el perrito hace su pis junto al poste. Los hombres no se han dado cuenta siquiera de que el mundo estuvo detenido por una hora. Para ellos ha transcurrido como un abrir y cerrar de ojos.

### **2.3.2 A partir del juego en escena**

Dentro de la adaptación teatral del texto narrativo, se juegan varios capítulos donde se determina que capítulos son efectivos dentro de la línea de acción dramática, algunos capítulos funcionan perfectamente en el proceso hacia lo dramático, sus situaciones crean verdaderos puntos de giro y son relevantes en la construcción de la historia, pero hay otros donde sencillamente el capítulo no funcionan, pues no ocurren cambios significativos en la construcción de las acciones y lo que genera es la dilatación gratuita, como por ejemplo el capítulo III *Una tempestad de juego y una tormenta de verdad*, esta escena representa los juegos que imaginan Momo y sus amigos, los niños tienen un capítulo entero para jugar, narrativamente entramos en la atmosfera mágica de los juegos infantiles y el disfrute de estos, pero teatralmente no ocurre ningún suceso importante.

### A partir de las imágenes en escena

| CAPÍTULO NARRATIVO                                         | DESCRIPCION                                                                                                                                         | ESCENAS DE LA OBRA EN IMAGENES                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Capítulo 14 demasiada comida y muy pocas respuestas</i> | Momo visita a el señor Fusi para saber de sus amigos, pero este se encuentra demasiado ocupado para atenderla                                       | Nicolasa cuenta mucho dinero mientras Momo la visita, ella solo cuenta dinero y le entrega un billete a la niña para que se compre unos zapatos |
| <i>Capítulo 15 encontrado y perdido</i>                    | Momo encuentra a Gigi pero por las muchas ocupaciones de él deben separarse de nuevo                                                                | Gigi es un famoso YouTuber, así que acompañado de su celular solo sale a tomarse un video para sus fans                                         |
| <i>Capítulo 16 miseria en abundancia</i>                   | Momo se encuentra con sus amiguitos y quiere irse con ellos al depósito de niños pero los Hombres Grises no la dejan, a cambio le proponen un trato | Pepita, aparece jugando con un celular atrapando animales en el famoso juego de Tokemón Go.                                                     |

### A partir de las escenas que son eliminadas

El descubrimiento de Momo, se aborda y se juega desde un principio de la obra, este capítulo incluye un bello momento y es cuando las personas llegan al viejo anfiteatro y descubren que entre las ruinas hay una niña de chaquetón grande y pelo revuelto que se encuentra sola sin ninguna protección, entre todos buscan la manera de ayudarla para hacer de ese lugar, antiguo y olvidado, una casa para la pequeña, unos traen enseres, otros comida, otros una mesa otros unas sábanas y así poco a poco entre todos ,niños, jóvenes y adultos ayudan a cuidar de Momo a la cual le toman mucho cariño.



En un principio el capítulo se juega muchas veces, pues el mensaje de solidaridad y amistad es claro, se crea una escena donde los niños están en una playa de la costa pacífica, donde juegan arrojándose unos zapatos, en medio del juego los zapatos van a dar a una cueva que es el lugar donde vive Momo, nadie la ha visto nunca, de repente dentro de la cueva devuelven los zapatos que arrojaron los niños, esto genera pánico entre ellos y salen corriendo asustados a esconderse, poco a poco se interesan por saber qué extraño ser habita en la cueva, finalmente Momo sale de su escondite se presenta y comienzan a jugar con ella, la escena también se recrea como si la cueva fuera mejor un barco abandonado pero finalmente se decide que sea una playa.

Adentrarse en esta escena jugarla y finalmente no incluirla en el montaje no es fácil, el mensaje de amistad y el corazón curioso y de los niños es algo que se quiere mostrar, los niños solo piensan en jugar, explorar y de adultos son cosas que vamos olvidando, pero en esta escena se puede recordar con cada juego y cada propuesta que es algo que siempre debe estar dentro de cada persona, nunca debemos perder la capacidad de asombro, actualmente es algo de los que se goza de manera esporádica, la amistad y el don de hacer amigos, también es algo que en esta escena deja un claro mensaje, los niños no miran sexo ni raza solo quieren tener más amigos para poder jugar y estas cosas también se pierden en el momento en que crecemos, es por ello que es una escena difícil de eliminar.

Primero, entrar en la fantasía del juego se torna un tanto difícil, no se logra llegar al asombro de la cueva ni a abordar el juego como algo genial, es una línea de acciones bastante sencilla desde el punto de vista interpretativo, a pesar que se juega varias veces, la escena no genera el asombro y el don de juego que para abordarla se requiere, los estudiantes están un tanto frustrados, pues el mensaje no es posible llevarlo a cabo debido a la interpretación.

Segundo, no es una escena que marque un suceso importante dentro de la línea de acciones, es verdad que lo que se quiere generar en el espectador es que vea reflejada su niñez en este juego y mostrar como Momo conoce a sus amiguitos, pero aparte de que no se logra el objetivo interpretativo, se le suma la falta de sucesos relevantes y se genera una dilatación tediosa dentro de la escena.

## A partir de los capítulos resumidos

Un capítulo jugado es el capítulo XII *Momo llega al lugar de donde viene el tiempo*, En este capítulo Momo visita por primera vez la casa de Hora, le muestra a la niña el lugar de donde proviene su propio tiempo y las Flores Horarias, que son las flores que guardan el tiempo de los hombres, Momo quiere salir a contarle a todos la verdad para así terminar con los Hombres Grises, pero el Maestro Hora sabe que ella debe madurar sus palabras en el corazón, así que hace entrar a Momo en un sueño de un año.

En este capítulo Momo adquiere más conocimiento acerca del tiempo de las personas y de lo importante que este es para vivir y para disfrutar la vida, conoce las flores Horarias, que es allí donde está guardado el tiempo de los hombres y es un bien preciado que hay que cuidar, en este primer encuentro con Hora, Momo sabe que para poder ayudar a sus amigos deben crecer las palabras en su corazón y es por ello que debe dormir un año para que todo esto suceda.

En la escena intervienen, Momo, quien llega y conoce el lugar donde nace el tiempo, Casiopea, quien guía a Momo a casa de Hora y el Maestro Hora, quien es el administrador de la casa de ninguna parte.

Lo más importante de ese capítulo es mostrar el lugar de donde viene el tiempo, la importancia de este en la vida de las personas y que es el objetivo final de los Hombres Grises, apoderarse completamente del tiempo de los hombres.

Dentro de la novela narrativa el capítulo es bastante largo y cuenta con diálogos del Maestro Hora muy extensos, narrativamente es exquisito, pues Hora entra en una especie de diálogo y monólogo filosófico frente al tiempo y la vida, sin embargo al trascender a escena es necesario acortar algunos diálogos y concretar al máximo las líneas de acción, dejando solo los diálogos más puntuales.

El capítulo narrativo se concreta en la siguiente línea de sucesos:

1. Momo llega a la casa de ninguna parte y de bienvenida recibe un vaso de jugo por parte del maestro Hora
2. La Maestra Hora cuenta a Momo el lugar de donde viene el tiempo y la lleva conocer las Flores Horarias
3. Momo quiere contar a todos, lo que ve en casa de Hora y así poder salvar a los hombres, por ello la Maestra hace dormir a la niña por un año para que las palabras crezcan en su corazón.

### **Suceso principal**

La Maestra Hora hace que Momo caiga en un profundo sueño que dura un año, con el fin de que la niña le ayude a salvar el mundo.

Siendo este capítulo uno de los más largos dentro de la novela narrativa, se realiza la puesta en escena desde un principio con los diálogos originales sin ningún tipo de corte, pero en el transcurso de cada ensayo se van decantando los diálogos unos tras otros. Todo con el fin de condensar la idea principal, se realiza esta especie de filtro verbal donde se concretan las acciones físicas y los diálogos que la Maestra Hora tiene con Momo.

## Capítulo Tres



(Insuasti, 2016)

*Si los hombres supiesen lo que es la muerte ya no le tendrían miedo, y si ya no le tuvieran miedo, nadie podría robarles nunca más, su tiempo de vida. (Momo, 1973)*

### 3. Adaptación Teatral

Transposición o transformación de un texto o de un género en otro. (De una novela a un género teatral, por ejemplo) la adaptación (o dramatización) afecta a los contenidos narrativos (el relato o la fábula) que son mantenidos (más o menos fielmente, a veces con diferencias notables) mientras que la estructura discursiva sufre una transformación radical, debido sobre todo a la adopción de un dispositivo de enunciación totalmente distinto. (Diccionario del Teatro, 1996)

Cuando nuestro propósito es realizar la adaptación de una obra teatral a partir de una novela literaria, debemos tener en cuenta algunos aspectos que nos permitan realizar el proceso de adaptación, es por ello que es necesario contestarnos ciertas preguntas fundamentales que nos ayuden a construir la acción dramática, como ¿cuáles son las acciones más relevantes dentro de la historia?, ¿cuál es el objetivo en cada capítulo?, ¿dónde se crea el conflicto? entre otras.

### 3.1 Acción Dramática

Serie de acontecimientos escénicos producidos esencialmente en función del comportamiento de los personajes, la acción es a la vez concretamente el conjunto de los procesos de transformaciones visibles en el escenario, y al nivel de los personajes aquello que caracteriza sus modificaciones, psicológicas o morales. (Diccionario del Teatro, 1996)

La decisión de si hacer una copia fiel del texto literario original o solo utilizarlo como base para empezar a construir una nueva propuesta de la historia, son solo algunas de las medidas que el grupo de montaje, conformado por el director y estudiantes debe de tomar y tener claro que aspectos relevantes de la obra narrativa incluye y cuales no dentro de la obra dramática.

### 3.2 Los Personajes

En el proceso de adaptación teatral se deben tener en cuenta dos puntos importantes:

- Definir cuáles son los personajes que concretizan la acción.
- Designar el número personajes con respecto al número de estudiantes que van a interpretarlos (número de personajes vs número de actores)

#### 3.2.1 Personajes de la obra narrativa que concretizan la acción

A continuación se realiza una breve descripción de los personajes y su importancia en la acción.

#### ***Momo***

Es una niña pequeña que vive sola en una gran ciudad, sin embargo sus vecinos se convierten en sus amigos y familiares y crean un vínculo de amistad muy fuerte con ella, sobre todo Gigy y Beppo que son sus dos mejores amigos.

Momo es la heroína de la historia, es quien se lanza a la aventura para enfrentarse a los Hombres Grises, salvar a sus amigos y la humanidad.

### ***Beppo Barrendero***

Beppo Barrendero es el barrendero de la ciudad, es viejo y lento para hablar pero muy sabio en sus palabras, gusta siempre de la compañía de Momo y su amigo Gigi, su apellido hace honor a su oficio, la mayor parte del tiempo se la pasan juntos.

Beppo hace todo lo posible por ayudar a sus amigos para poner al descubierto a los Hombres Grises, pero fracasa en el intento.

### ***Gigi Cicerone***

Es joven y encantador, es un narrador de cuentos que vive de contar sus historias a todos los turistas que llegan a la ciudad y además desempeña diversos oficios para poder vivir, sueña con ser famoso y tener una vida llena de lujos.

Es un gran amigo de Momo y siempre está pendiente de ella, Gigi es uno de los que en un principio acompaña a Momo en su búsqueda de los Hombres Grises hasta que este también es víctima del robo de tiempo.

### ***Los Hombres Grises***

Son los antagonistas de la historia, su objetivo es robar el tiempo de los hombres, tiempo que almacenan en unos cigarrillos que son sus municiones para sobrevivir.

### ***Agentes de los Hombres Grises***

#### **Agente BLW\_553\_3:**

Le regala la muñeca Bebenín a Momo, esto con el fin de distraerla para que no interfiera en sus planes en sus planes.

## **XYQ\_384\_2:**

Visita al señor Fusi y le roba su tiempo.

### ***El Maestro Hora***

Es el administrador del tiempo y quien posee las valiosas Flores Horarias que representan el tiempo de los hombres.

El Maestro Hora es quien prepara a Momo para luchar contra los Hombres Grises.

### ***La tortuga Casiopea***

Es la tortuga vidente del Maestro Hora, acompaña a Momo durante toda la aventura ayudándole a combatir a los Hombres Grises.

### ***Fusi el barbero***

Personaje que aparece sólo una vez y aislado de los otros personajes amigos de Momo, pero que tiene una escena importante dentro de la trama: es el primer personaje al que engañan y le roban el tiempo los Hombres Grises.

### ***Bebenín y Bebenón***

Son dos muñecos que uno de los Hombres Grises regala a Momo, Solo saben repetir algunas palabras y realizar unos pocos movimientos.

### ***Los amigos de Momo***

### ***Nino el tabernero y Nicola el albañil:***

Son los amigos adultos de Momo que gracias a ella resuelven sus problemas.

### ***Blanco, Dedé, María, el niño de las gafas y el niño de la radio:***

Son los amiguitos de Momo, en su momento ayudan a tejer los detalles de esta historia donde siempre se resalta la amistad y la bondad.

Aunque las intervenciones de estos personajes, en un principio, no generen puntos de giros notables que cambien el curso a la historia, si aportan en la construcción de momentos significativos dentro de la novela, hacen parte del mundo ordinario y luego estos personajes son transformados por los Hombres Grises alejándose de Momo.

### **3.2.2 Numero de personajes vs número de actores**

La novela cuenta con dieciséis (16) personajes dentro de su historia, contrario al número de estudiantes con los que cuenta el grupo de montaje: siete (7), lo que obliga a disminuir el número de personajes a representar, para esto se hace un análisis de los capítulos donde aparecen los amigos de Momo, que son varios, con el fin de escoger solo a dos de ellos.

Es necesario jugar siempre las escenas, mirar cada uno de sus planteamientos y la importancia de cada uno de los personajes, es necesario improvisar y revisar su funcionalidad, es un trabajo en ocasiones agotador para el actor pero que finalmente le permite llevar a escena los personajes donde está más concreta la acción.

### **Reasignación de personajes**

En el capítulo: III ***Una tempestad de juego y una tormenta de verdad***, Momo y sus amiguitos: *Blanco, Dedé, María, el niño de las gafas, el niño de la radio*, juegan en el viejo anfiteatro, navegan en un barco imaginario donde ellos son una tripulación comandada por un científico que busca la manera de detener al Tifón Andarín, los niños entregados al juego junto con Momo crean una fabulosa historia en donde deben detener un fuerte tifón cantando una canción.



En este capítulo, que hace parte del mundo ordinario, vemos reflejada la amistad incondicional que tienen los niños con Momo y de como ella influye positivamente sobre ellos, disfrutan de sus juegos y compañía.

En el proceso de adaptación se eliminan las intervenciones de los amiguitos de Momo es decir los niños. Ahora **Pepita** es el personaje que simboliza la amistad entre Momo y los niños de su edad.

En el capítulo: II ***Una cualidad poco común y una pelea muy común***, Nicola el albañil y Nino el tabernero, se encuentran enemistados por un malentendido ocurrido en la taberna de Nino, así que acuden a Momo para solucionar sus diferencias, en este capítulo se muestra a Momo como la gran mediadora entre los dos amigos.

Esta es una de las escenas eliminadas de la obra dramática, puesto que estos dos personajes tienen intervenciones bastante cortas en la obra narrativa y desaparecen después de esta escena, sin embargo son dos personajes usados para dar nacimiento al personaje de Nicolasa.

### **El nacimiento del personaje de Nicolasa**

En el capítulo XI ***La cuenta está equivocada pero cuadra***, se revela la amenaza de los Hombres Grises con Fusi el barbero, es una escena donde muestra el modo operativo de los Hombres Grises y la manera en que roban el tiempo, el personaje de Fusi después de esta escena no vuelve a aparecer más en la novela, pero esto no le resta importancia al capítulo pues es uno de los más importantes y es incluido dentro de las escenas dramáticas de la obra.

En el capítulo II ***Una cualidad poco común y una pelea muy común*** se encuentran Nino y Nicola envueltos en una discusión y es Momo amiga de ambos quien se sienta a su lado a escucharlos y a mediar con su sola presencia para que ambos vuelvan a ser amigos.

Nicola, Nino y Fusi tienen algo en común: en algún momento de la obra narrativa son víctimas de los Hombres Grises y dos que ellos Nicola y Nino son amigos de Momo, a partir de esto se propone la creación de un nuevo personaje de aquí surge ***Nicolasa la cocinera***.

De Nicola obtiene su nombre en versión femenina, de Nino su profesión de cocinero y de Fusi la escena del robo de tiempo.

### **3.2.3 Personajes definitivos para la adaptación teatral**

En el proceso de adaptación teatral se involucra a Momo, la protagonista, de manera activa y se busca contar a través de ella la mayoría de los sucesos que ocurren en la ciudad, antes y después de la llegada de los Hombres Grises. Hay que tener en cuenta que la relación de los personajes con Momo es relevante para definir su orden de importancia.

#### ***Momo***

El personaje de Momo conserva sus características principales: una niña solitaria, sin familia, que vive en un lugar abandonado y es amiga de todos. Cambia en cuanto a su vestuario y el lugar donde se desarrolla la obra.

#### ***Beppo Barrendero***

El personaje de Beppo se conserva con sus características igual que en la obra narrativa, en la adaptación teatral Beppo se encuentra enamorado de Nicolasa la cocinera y es despreciado por ella cuando aparecen los Seres Grises.

#### ***Gigi Cuentacuentos***

El personaje de Gigi Cicerone cambia su nombre para llamarse Gigi Cuentacuentos, es un contador de cuentos del Pacífico que le encanta contarle cuentos a los niños, cada día inventa muchas historias diferentes, es un chico joven que habla mucho y lleno de sueños, se desempeña en diversos oficios para ganarse la vida.

### ***Los Seres Grises***

En la novela son llamados los Hombres Grises y fuman cigarrillos, en el proceso de adaptación se nombran como los Seres Grises, son interpretados en su mayoría por mujeres, además se cambia el cigarrillo por un bombón.

Los Seres Grises, son los agentes que conforman el banco del tiempo, visten con capas color gris y siempre comen bombones ya que de estos obtienen el tiempo que necesitan para existir.

### ***La tortuga Casiopea***

Este personaje se conserva igual que en la obra narrativa con la única diferencia es que en la novela Casiopea solo puede comunicarse poniendo letreros en su caparazón y en la obra dramática Casiopea puede hablar.

Es la tortuga de la Maestra Hora y puede adelantarse media hora en el tiempo para saber que sucede en el futuro.

### ***La Maestra Hora***

En la versión literaria su nombre es el Maestro Hora y el personaje es de género masculino, para la obra dramática cambiamos este personaje a género femenino como la Maestra Hora.

Cabe anotar que estos cambios se plantean debido a que el número de estudiantes en su mayoría son mujeres y se propone hacerlo desde una mirada femenina.

La Maestra Hora es una mujer sabia, que vive en la casa del tiempo y es allí desde donde lo administradora, también es la encargada de cuidar de las Flores Horaria que contienen todo el tiempo del mundo.

### ***Bebenín y Bebenón***

Se conservan igual que en la obra narrativa.

### ***Nicolasa***

Es cocinera dueña de un restaurante de la ciudad, amiga de Momo y enamorada de Beppo Barrendero. Es el primer personaje asaltado por los Seres Grises.

### ***Pepita***

Es una niña que juega con Momo, le gusta que ella siempre le preste atención.

## **3.2.4 Personajes de la Obra Narrativa y Personajes de la Adaptación**

| <b>TEXTO NARRATIVO</b>                                 |  | <b>ADAPTACIÓN TEATRAL</b> |  |
|--------------------------------------------------------|--|---------------------------|--|
| Momo                                                   |  | Momo                      |  |
| Los Hombres Grises                                     |  | Los Seres Grises          |  |
| Gigi Cicerone                                          |  | Gigi Cuentacuentos        |  |
| Beppo Barrendero                                       |  | Beppo Barrendero          |  |
| Fusi El Barbero, Nicola el albañil y Nino el tabernero |  | Nicolasa La Cocinera      |  |
| Niños                                                  |  | Pepita                    |  |
| Bebenín y Bebenen                                      |  | Bebenín y Bebenen         |  |

## **3.2.5 Cambio Físicos en los Personajes**

| <b>TEXTO NARRATIVO</b> |                                 | <b>ADAPTACIÓN TEATRAL</b> |                    |
|------------------------|---------------------------------|---------------------------|--------------------|
| <b>Momo</b>            | Falda larga, chaqueta de hombre | <b>Momo</b>               | Overol con parches |

|                                           |                                                            |                             |                         |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
|                                           | grande                                                     |                             |                         |
| <b>Los Hombres Grises</b>                 | Traje gris con<br>bombín,<br>Cigarrillos<br><br>Traje gris | <b>Los Seres Grises</b>     | Capas, Bombones         |
| <b>Gigi Cicerone</b>                      | Historias                                                  | <b>Gigi Cuentacuentos</b>   | Cuentos del<br>pacífico |
| <b>Beppo Barrendero</b>                   | Overol y<br>escoba                                         | <b>Beppo</b>                | Overol y escoba         |
| <b>Fusi El Barbero, Nino<br/>y Nicola</b> | -----                                                      | <b>Nicolasa La Cocinera</b> | Vestido con<br>delantal |
| <b>Niños</b>                              |                                                            | <b>Pepita</b>               | Vestido                 |

### 3.2.6 Línea de acción de los personajes principales

Protagonico y antagonico, Momo y los Seres Grises

| Personaje               | Cotidianidad                                                                                                    | Suceso                                                                               | Desarrollo                                                               | Objetivo                                                                            | Acción Principal                                                                                                 | Obstáculo                                                                                                                                        |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MOMO</b>             | Es una niña que diariamente escucha a todos sus amigos, todos la quieren mucho, en su casa siempre hay visitas. | Los Seres Grises roban el tiempo de los amigos de Momo he intentan robárselo a ella. | Momo busca a sus amigos y arma un plan para combatir a los Seres Grises. | Recuperar el tiempo robado de todos sus amigos para que vuelvan a ser los de antes. | Momo se encuentra con la tortuga Casiopea y la Maestra Hora y juntas unen fuerzas para vencer a los Seres Grises | Los Seres Grises están por todas las calles de la ciudad y les han robado el tiempo a todas las personas, son seres muy peligrosos.              |
| <b>LOS SERES GRISES</b> | Merodean por la ciudad y se roban el tiempo de las persona, ya que gracias a esto pueden seguir existiendo      | Intentan robar el tiempo de Momo pero ella los descubre.                             | Roban el tiempo de los amigos más cercanos de Momo para dejarla sola.    | Poseer todo el tiempo de los hombres.                                               | Siguen a Momo y a Casiopea para dar con la casa de la Maestra Hora y apoderarse de las Flores Horarias.          | Sus mayores obstáculos sin duda son Momo, la Maestra Hora y Casiopea quienes a toda costa impedirán que los Seres Grises se apoderen del tiempo. |

### 3.3 El Espacio en la Novela Narrativa y la Adaptación

#### Novela narrativa

Los hechos ocurren en una ciudad de Italia, la casa de Momo es un viejo anfiteatro abandonado, la casa del Maestro Hora está ubicada en la Calle de Jamás y que tiene lugar dentro del mundo fantástico, pues es un lugar especial donde no todos pueden llegar, la barbería del señor Fusi y las calles de la ciudad.

#### Adaptación teatral

En la adaptación de la obra teatral los hechos ocurren en una ciudad del pacífico Colombiano, el lugar donde vive Momo es en una plaza, la casa de la Maestra Hora continúa ubicada en la Calle de Jamás, la cocina de Nicolasa y las calles de la ciudad.

#### 3.3.1 El Espacio Real

| TEXTO NARRATIVO    | ADAPTACIÓN TEATRAL             |
|--------------------|--------------------------------|
| La ciudad italiana | Ciudad del pacífico colombiano |
| Anfiteatro         | La plaza                       |
| Barbería de fusi   | Cocina de Nicolasa             |

#### 3.3.2 El Espacio Fantástico

| TEXTO NARRATIVO | ADAPTACIÓN TEATRAL |
|-----------------|--------------------|
| Casa de Hora    | Casa de Hora       |
| Calle de Jamás  | Calle de Jamás     |

### **Ambientación de los espacios en escena**

Durante el montaje se concluye no utilizar ningún tipo de escenografía para poner en escena ya que el cambio del escenario es constante en el transcurso de toda la obra, es por ello que solo se utilizan unos telones color café claro en todas las escenas de la obra.

### **Utilería**

Para recrear la imagen del tiempo cuando Momo visita por primera vez a Hora se utilizan dos relojes gigantes de cartón y un tarro de burbujas para recrear el momento en que Momo visita el lugar de donde viene el tiempo.

Para tomar el jugo de toranjina que la maestra Hora ofrece a Momo, se utiliza un vaso plegable que la niña guarda en su bolsillo.

En la escena de la muñeca Bebenín, Momo utiliza unas conchas de mar muy pequeñas para jugar con la muñeca, en la misma escena el Ser Gris utiliza un bolso rosado grande, una alcancía de cerdo, un kit infantil de cocina y uno de maquillaje con el que enseña a Momo a jugar con la muñeca.

## **3.4 Línea de Acción de la Obra Teatral**

### **3.4.1 Las escenas de la adaptación**

Los capítulos de la obra narrativa se incluyen en la adaptación teatral, aunque estos no se interpretan al pie de la letra como la novela lo narra, si se representan las escenas de acuerdo a la línea de acción, algunas escenas figuran por medio de imágenes.



A continuación se hace un cuadro donde se relaciona el texto narrativo con la adaptación teatral, en la primera columna se nombran los capítulos que se representan en escena, denominándolos como *Texto Narrativo* en la segunda columna el nombre de la escena que adopta en la *Adaptación Teatral*.

| <b>Texto Narrativo</b>                                          | <b>Adaptación Teatral</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capítulo 1: Una ciudad grande y una niña pequeña                | Estos primeros cinco capítulos ocurren en el anfiteatro y es una introducción al mundo común de la protagonista, muestra la manera en que vive ella y sus amigos y como se relacionan, todo esto ocurre antes de la llegada de los Seres Grises, estos capítulos optan por eliminarse y en su lugar abordar el inicio de la obra desde la amenaza, es decir desde que llegan los seres grises a la ciudad y comienzan a robar el tiempo. |
| Capítulo 2: Una cualidad poco común y una pelea muy común       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Capítulo 3: Una tempestad de juego y una tormenta de verdad     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Capítulo 4: Un viejo callado y un joven parlanchín              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Capítulo 5: Cuentos para mucho y cuentos para una               | 1. La llegada de los Seres Grises<br><br>2. Beppo y Nicolasa<br><br>3. Escena: El cuento del borojó                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Capítulo 6: La cuenta está equivocada pero cuadra               | 4. Escena: Nicolasa y los Seres Grises                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Capítulo 7: Momo busca a sus amigos y se encuentra a un enemigo | 5. Escena: La muñeca Bebenín                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                       | 6. Pepita y la muñeca                                                                                 |
| Capítulo 8: Un montón de sueños y unos pocos reparos                                                                                                                  | 7. Escena: El plan                                                                                    |
| Capítulo 9: Una buena asamblea que no tiene lugar y una mala asamblea que si tiene lugar                                                                              | 8. Escena: El juicio                                                                                  |
| <b>Capítulo 12:</b> Momo llega al lugar de donde viene el tiempo                                                                                                      | 9. Escena: Momo se encuentra con Casiopea<br><br>10. Escena: El primer encuentro con la Maestra Hora. |
| Capítulo 13: Aquí un día y allá un año<br>Capítulo 14: Demasiada comida y pocas respuestas<br>Capítulo 15: Encontrado y perdido<br>Capítulo 16: Miseria en abundancia | 11. Escena: Todos transformados                                                                       |
| Capítulo 17: Mucho miedo y más valor                                                                                                                                  | 12. Escena: Momo se encuentra con Pepita<br><br>13. Escena: Los seres Grises enfrentan a Momo         |
| Capítulo 18: Cuando se prevé sin                                                                                                                                      | 14. Escena: Casiopea encuentra a Momo                                                                 |

|                                                    |                                              |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| mirar atrás                                        | 15. El segundo encuentro con la Maestra Hora |
| Capítulo 20: La persecución de los perseguidores   | 16. Escena: La persecución                   |
| Capítulo 19: Los encerrados han de decidirse       | 17. Escena: El combate                       |
| Capítulo 21: Un fin con lo que comienza algo nuevo | 18. Escena: Todo vuelve a la normalidad      |

### 3.4.2 Escenas nuevas

#### ***La llegada de los Seres Grises:***

Que representa la primera aparición de los Seres Grises y nos muestra cuales son las verdaderas intenciones de estos en la tierra.

Se inicia con la llegada de los Seres Grises, estos desde un comienzo son identificados como aquellos que vienen a robar el tiempo de las personas.

***Nicolasa y Beppo:*** donde se muestra que están enamorados y la relación que tienen con Momo, pues son grandes amigos.

Esta escena se recrea a partir de que ambos eran personajes que estaban solos en la obra y se pacta que entre ambos existirá un enamoramiento.

#### ***Pepita y la muñeca***

Al finalizar la escena donde Momo conoce a Bebenín, aparece Pepita, quien encuentra a la muñeca abandonada pues Momo se ha ido del lugar, ahora es Pepita dueña de la muñeca y la que se convertirá en víctima de los Seres Grises.

Pepita representa a todos aquellos amiguitos de Momo muestra a otra víctima del robo del tiempo.

### 3.4.3 Escenas en imágenes

El capítulo 13: ***Aquí un día y allá un año***, el capítulo 14: ***Demasiada comida y pocas respuestas***, el capítulo 15: ***Encontrado y perdido*** y el capítulo 16: ***Miseria en abundancia***, son capítulos que en el proceso de adaptación se opta por convertir en imágenes y que estos sean parte de una sola escena llamada: Todos transformados, Donde se condensa la aparición de todos los amigos de Momo a los que los Seres Grises han robado el tiempo y muestra las distintas ocupaciones a los que ahora se dedican los amigos

de Momo, ocupaciones que los convierten en esclavos del tiempo, Nicolasa atiende el autoservicio, Gigi de YouTuber y Pepita el nuevo personaje, amiga de Momo juega con un aparato electrónico.

### **3.5 Las Escenas Dramáticas Bajo la Luz del Viaje del Héroe**

#### ***Escena 1: La llegada de Los Seres Grises***

Aparecen por primera vez los Seres Grises, estos muestran desde el inicio sus propósitos de robar el tiempo de los hombres, se preguntan cómo quienes se acaban de bajar de algún transporte, ¿dónde están ellos? Y ¿Quiénes son los que habitan la tierra?, ellos quieren robar el tiempo de los hombres, pero Momo y la Maestra Hora se los impiden.

#### **1. El mundo ordinario**

##### ***Escena 2: Beppo y Nicolasa***

La cocinera Nicolasa prepara un sandwich a Beppo quien barre la calle, ambos están muy enamorados, es un momento romántico hasta que llega Momo y los interrumpe.

##### ***Escena 3: El cuento del borojo***

Gigi Cuentacuentos es un contador de cuentos del pacífico, quien le cuenta a Momo la historia del borojo y la borojosita.

#### **2. La llamada a la aventura**

##### ***Escena 4: Nicolasa y los Seres Grises***

Nicolasa se encuentra en su restaurante cuando de pronto llegan dos de los Seres Grises, el agente XQK 189 y el agente XYQ 582 y le exponen la manera en que diariamente ella pierde su tiempo, le proponen que lo mejor que puede hacer es que lo ahorre en el banco, finalmente le roban su tiempo.

### ***Escena 5: La muñeca Bebenín***

El agente XQK 189, le regala una muñeca a Momo para que ella se distraiga pero la niña la rechaza, el agente XQK 189 muy molesto se delata frente a Momo y finalmente huye.

### ***Escena 6: Pepita y la Muñeca***

Momo deja abandonada a la muñeca Bebenín, pero Pepita se la encuentra y la toma para jugar, ahora la muñeca le roba el tiempo a Pepita.

### ***Escena 7: El plan***

Momo, Gigi y Beppo se reúnen para organizar la marcha para avisar a todas las personas acerca de la presencia de los Seres Grises y de cómo estos van engañando a las personas para robarles su tiempo.

### ***Escena 8: El juicio***

Se realiza el juicio contra el agente XQK 189 que delato la existencia de los seres Grises frente a Momo, el comité del banco de ahorros del tiempo lo ha culpado de alta traición así que este es condenado a desaparecer y le arrebatan el bombón que come el cual representa el tiempo como su vida.

## **3. Encuentro con el mentor o la ayuda sobrenatural**

### ***Escena 9: Momo se encuentra con Casiopea***

Momo se encuentra por primera vez con Casiopea, pues la tortuga es enviada por Hora para proteger a la niña, Casiopea pide a Momo que la siga.

## **4. Cruce del primer umbral**

### ***Escena 10: El primer encuentro con la Maestra Hora***

Momo es guiada por Casiopea a casa de la Maestra Hora, ella le explica el peligro que corre a causa de los Seres Grises que están robando el tiempo, la Maestra Hora le

muestra de donde proviene el tiempo de los hombres y Momo se dispone para dormir un año entero para esperar a que las palabras de la sabiduría puedan crecer en ella.

## **5. Pruebas aliados y enemigos**

### ***Escena 11: Todos transformados***

Cuando Momo regresa de la casa de la Maestra Hora no cae en cuenta pero ya ha pasado un año terrestre, así que encuentra a todos sus amigos totalmente transformados, Nicolasa es dueña de un restaurante autoservicio y no tiene tiempo para nada, Gigi ahora es un famoso YouTuber y esta extremadamente ocupado y Beppo ahora solo sabe barrer a las carreras las calles.

## **6. El rechazo a la aventura**

### ***Escena 12: Momo se encuentra con Pepita***

Momo ha perdido a Casiopea, y se encuentra con Pepita quien se dirige hacia el depósito de niños, Momo quiere seguirla porque no quiere estar más tiempo sola y sin amigos, pero los Seres Grises se lo impiden.

## **8. Prueba difícil o traumática**

### ***Escena 13: Los Seres Grises enfrentan a Momo***

Los Seres Grises enfrentan a Momo, recordándole que está completamente sola y que ella no es nadie contra ellos así que le proponen que los lleve a casa de Hora a cambio de devolverle a sus amigos, pero Momo no acepta y les dice por error que la única que conoce el camino a casa de Hora es la tortuga Casiopea, estos se van inmediatamente a buscarla.

## **9. Recompensa**

### ***Escena 14: Casiopea encuentra a Momo***

Cuando los Seres Grises dejan sola a Momo, aparece Casiopea, la niña se asusta y trata de esconderla porque sabe que ellos la están buscando, así que Casiopea conduce a Momo a la casa de Hora, pero ninguna de las dos se da cuenta que los Seres Grises las están siguiendo a escondidas, al llegar a la casa de Hora estos no pueden entrar pues al pisar la Calle de Jamás el tiempo corre al revés y tienden a desaparecer por la aspiración del tiempo.

### ***Escena 15: El segundo encuentro con la Maestra Hora***

La Maestra Hora encomienda a Momo una misión para combatir a los Seres Grises, Momo acepta y recibe de la Maestra Hora una Flor Horaria, con la cual podrá tener una hora de tiempo para ejecutar el plan propuesto por hora, que consiste en detener el tiempo para que los Seres Grises no puedan robar más a los hombres, Momo con la ayuda de una Flor Horaria podrá moverse y liberar el tiempo robado a pesar que el tiempo este detenido, pata todo esto tendrá una hora.

## **10. El camino de vuelta**

### ***Escena 16: La persecución***

La Maestra Hora detiene el tiempo, así que los Seres Grises huyen despavoridos hacia sus reservas, entre ellos mismos se roban los bombones de sus compañeros haciéndolos desaparecer, el ultimo Ser Gris sale de la casa de la Maestra Hora, Momo y Casiopea salen a perseguirlos, ella necesita saber dónde está ese lugar donde guardan las reservas para liberar todo el tiempo robado.



## **11. Resurrección del héroe**

## **12. Acercamiento**

### ***Escena 17: El combate***

Momo entra a las reservas de tiempo donde se encuentran reunidos los Seres Grises y para poder liberar el tiempo robado debe enfrentarlos en un combate, ellos ven que la niña tiene en su poder una Flor Horaria así que tratan de quitársela sin éxito, Momo finalmente logra liberar el tiempo robado y los Seres Grises desaparecen pues ya no tienes más bombones para vivir, el tiempo que está detenido vuelve a su curso normal.

## **12. El regreso a casa con el elixir**

### ***Escena 18: Todo vuelve a la normalidad***

Al recuperar el tiempo robado, todo regresa a la normalidad así que Momo se encuentra con todos sus amigos que en el pasado ninguno tenía tiempo para nada, ahora todos tienen tiempo para vivir y compartir con Momo, todos se reúnen en medio de un afectuosos saludo con la pequeña quien también muy feliz se va junto a Beppo, Nicolasa y los demás a escuchar de nuevo los maravillosos cuentos de Gigi.

## **3.6 Argumento de la Obra Teatral Momo**

Los Seres Grises llegan a la tierra y se preguntan en ¿dónde están? Y ¿qué seres habitan este lugar?, muestran sus intenciones de robarles el tiempo a los hombres.

Gigi cuenta cuentos se reúne con Momo para contarle el cuento del borojón y la borojosa, a ella le encanta escucharlo pues Gigi es el mejor contador de historias del Pacífico. Momo es una hermosa niña a la que todos quieren, pues ella tiene el maravilloso don de saber escuchar, entre los muchos amigos de Momo hay cuatro que son sus mejores amigos, Beppo Barrendero quien es el barrendero de la ciudad, Gigi Cuentacuentos quien cuenta

muchísimos cuentos a todos y trabaja en varios oficios, Nicolasa la cocinera quien es dueña de un restaurante en la ciudad y Pepita una amiguita de juegos.

Todo es paz y armonía hasta que un día unos Seres Grises de aspecto cenizo, que comen bombones blancos, llegan a la ciudad con el firme propósito de robar el tiempo de los hombres, mediante artimañas convencen a cada habitante de la ciudad para que ahorren su tiempo. En la primera visita los Seres Grises entrevistan a Nicolasa, ellos le realizan cuentas de todo el tiempo que ella ha perdido en la vida y le muestran cual es la “mejor manera de ahorrar” para que pueda tener tiempo de sobra en un futuro, desafortunadamente Nicolasa cae en su trampa y es la primera víctima del robo de tiempo.

Momo es visitada por el agente de los Seres Grises XQK189 quien llega con el firme propósito de engañar también a la niña para, que al igual que Nicolasa, robarle su tiempo; el agente le regala una muñeca llamada Bebenín, pero a ella no le interesa pues es solo un juguete que no se puede querer, ella prefiere más a sus amigos, esto provoca la ira del Ser Gris y le hace hablar a este de más, habla de la organización y de cuáles son las intenciones que los Seres Grises tienen.

Momo entonces se entera de su oscuro plan e inmediatamente junto a Gigi y Beppo buscan la manera de decirles a las personas quienes son estos extraños seres, pero es imposible porque son muy poderosos, no dejan que Momo y sus amigos lleven a cabo el plan.

Los Seres Grises hacen un juicio al agente XQK189, este es acusado de alta traición por haberlos delatado frente a Momo, así que lo condenan a desaparecer quitándole su bombón

Tiempo después, Gigi, Beppo y Pepita caen en la trampa también y Momo termina quedándose completamente sola como la única que los Seres Grises no han logrado engañar.

Momo es visitada por una tortuga llamada Casiopea, quien para su sorpresa es capaz de hablar, esta tortuga es la guía que la Maestra Hora quien es la que administra todo el

tiempo de las personas, envía a la tortuga donde la niña para llevarla a la casa del tiempo y ponerla a salvo, pues los Seres Grises la están buscando para hacerle daño.

En la casa del tiempo Momo es bien recibida por la Maestra Hora y esta le platica absolutamente todo acerca de los Seres Grises y de cómo estos prácticamente viven del tiempo que las personas dejan de consumir, es decir el tiempo que supuestamente es ahorrado y conduce a la niña al lugar de donde este procede, al final de la visita Hora lanza sobre ella un sueño profundo que la hará dormir durante un año, todo con el fin que al despertar las palabras crezcan en ella y esta pueda combatir a los Seres Grises.

Al despertar Momo va en busca de sus amigos pero no encuentra a ninguno pues todos han sido engañados, les han robado su tiempo, en la ciudad ya nadie tiene tiempo para hacer lo que más les gusta, Momo trata infructuosamente de recuperar a sus amigos pero no lo logra, absolutamente todos están bajo el dominio de los Seres Grises.

Momo se encuentra con Pepita y alegremente la saluda, pero ahora la niña está muy distinta pues los ladrones de tiempo ahora ejercen su poder sobre ella y todo niño que sea encontrado en la calle debe ir a parar a un depósito de niños, Momo ya cansada de deambular a solas por la ciudad quiere ir con ella pero un Ser Gris que la observa le impide el paso y no la deja seguir, a cambio le propone que los lleve a casa de la Maestra Hora a cambio de devolverle a todos sus amigos.

Cuando el Ser Gris se marcha, Casiopea aparece frente a Momo y la lleva de nuevo a casa de la Maestra Hora, los Seres Grises quienes la han estado observando ahora les siguen sigilosamente, pues necesitan que los conduzcan a casa del tiempo.

Una vez llegan a casa de Hora, los Seres Grises se detienen en la entrada pues es imposible que continúen ya que en casa de la Maestra Hora el tiempo corre al revés y esto hace que cuando quieran entrar se desvanezcan de inmediato.

Para liberar el tiempo robado la Maestra Hora detiene el tiempo de todo el mundo no sin antes entregar a Momo una Flor Horaria con la cual podrá tener una hora de tiempo para liberar el tiempo robado.

Los Seres Grises al ver que el tiempo se ha detenido corren hacia sus reservas pues sus bombones están a punto de acabarse, pero Momo les sigue y encuentra el banco, libra una batalla contra los Seres Grises ayudada por Casiopea y la Flor Horaria y logra liberar el tiempo de los hombres, finalmente todo regresa a la normalidad y los Seres Grises desaparecen.

Momo se reencuentra Con Beppo, Gigi, Nicolasa y Pepita, también la Maestra Hora y Casiopea se unen con ella en un saludo fraternal, todos se marcha juntos a escuchar los cuentos de Gigi quien ha inventado una nueva historia, todo vuelve a ser como antes.

### **3.7 Texto Final de la Obra Teatral**

#### **ESCENA UNO- LA LLEGADA DE LOS SERES GRISES**

*Unos seres extraños llegan a la tierra...*

SER GRIS 1: ¿dónde estamos?

SER GRIS 2: en la tierra

SER GRIS 3: ¿quienes viven aquí?

SER GRIS 4: los hombres

SER GRIS 5: ¿a qué se dedican?

SER GRIS 1: cantan

SER GRIS 2: bailan

SER GRIS 3: tienen amigos

SER GRIS 4: ¡pierden el tiempo!

Todos: Ujumm...

SER GRIS 1; silencio, silencio!, alguien se acerca.    *Salen*

## **ESCENA DOS- BEPPO Y NICOLASA**

*Beppo se encuentra barriendo la calle cuando detrás de él aparece Nicolasa y le ofrece amorosa un sanduche, ambos se miran con cariño, Momo les interrumpe y mira el sanduche de Beppo con mucho apetito.*

*Nicolasa sale*

BEPPO:        ¿Tienes hambre?

*Momo asiente con la cabeza*

*Beppo le obsequia el sanduche*

MOMO:        Gracias.

                  ¿No se aburre?

*Beppo no responde hasta después de un rato.*

BEPPO:        Ves niña, las cosas son así: a veces tienes ante ti una calle larguísima. Te parece tan terriblemente larga, que nunca crees que podrás acabarla.

*Mira un rato en silencio a su alrededor*

Y entonces te empiezas a dar prisa, cada vez más prisa. Cada vez que levantas la vista, ves que la calle no se hace más corta. Y te esfuerzas más todavía, empiezas a tener miedo, al final estás sin aliento. Y la calle sigue estando por delante. Así no se debe hacer.

*Piensa durante un rato*

Nunca se piensa en toda la calle de una vez, ¿entiendes? sólo hay que pensar en el paso siguiente, en la siguiente barrida. Nunca nada más que en el siguiente.

A cada paso una inspiración y a cada inspiración una barrida. Paso— inspiración, barrida, Paso, inspiración, barrida.

*Vuelve a callar y reflexionar.*

BEPPPO: De repente se da uno cuenta de que, paso a paso, se ha barrido toda la calle. Uno no se da cuenta cómo ha sido pero lo ha hecho.

*La mira a los ojos.*

¿Cómo te llamas pequeña?

MOMO: Momo.

*De repente se escucha una algarabía. Es Gigi quien viene a contar un cuento.*

### **ESCENA TRES – EL CUENTO DEL BOROJO**

*Gigi es un guapo muchacho de ojos soñadores, pero con una lengua increíble. Siempre está repleto de bromas y chistes, y sabe reír con tal ligereza, éste le cuenta a Momo la historia del borojo*

GIGI: ¡Mil historias que contar!, ¡mil cuentos que narrar!, hola Momo ¿cómo estás?

MOMO: ¡Gigi!

GIGI: ¿quieres escuchar un nuevo cuento?

MOMO: ¡Sí!

GIGI: Erase una vez, en un lugar muy, muy, muy, pero muy lejano, habitaba un arbolito

De borojo, ese arbolito de borojo había vivido toda su vida triste y melancólico, pues

Había vivido solo, cada mañana se levantaba con ganas de comerse el mundo, se Peinaba su afrodisiaco y tenía una sonrisa de win a win.

Una mañana vio que a lo lejos se acercaba una arbolita de borojo, con su quiebre De tronco toda despampanante y sus hojas revoloteantes, y el esperaba que cuando pasara esa arbolita de borojo le tirara muchos borojositos, pero esta paso y no le tiro

Ningún borojosito, entonces él se sintió morir, desfallecer... ¿quieres saber que Paso a continuación?

MOMO: Sí

GIGI: Pues será en otra ocasión, por que acabe de conseguir un trabajo de panadero Haciendo pan

MOMO: ¿Y haces otras cosas?

GIGI: Sí, además de eso soy paseador de perros, testigo de bodas, traficante de amor y Muchas cosas más, ¿quiere ir a la panadería? Y te doy un pan

MOMO: ¡Sí!

#### **ESCENA CUATRO – NICOLASA Y LOS SERES GRISES**

*Nicolasa está en la puerta de su establecimiento y espera a la clientela. Mira cómo la lluvia cae sobre la calle, pues era un día gris, y también en el espíritu de Nicolasa hacía un día plomizo.*

Mientras Nicolasa piensa escucha algunas voces en su cabeza

Voces en off:

SER GRIS 1: Su vida va pasando, entre servir mesas, el parloteo de la gente y la espuma de jabón.

SER GRIS 2: ¿Qué está haciendo de su vida?

SER GRIS 1: El día en que se muera será como si nunca hubiera existido.

SER GRIS 2: ¡Toda su vida es un error!

SER GRIS 1: ¿Qué ha hecho de su vida? Una insignificante cocinera, eso es todo lo que ha conseguido ser.

SER GRIS 2: Si pudiera vivir de verdad sería otra cosa distinta.

SER GRIS 1: Pero su trabajo no le deja tiempo para ello. Porque para vivir de verdad hay que tener tiempo.

SER GRIS 2: Pero ella seguirá toda su vida presa de servir mesas, el parloteo de la gente y la espuma de jabón.

*Los Seres Grises, se acercan a Nicolasa*

NICOLASA: ¿En qué puedo servirles? ¿Algo de comer o de beber?

SER GRIS 1: Ni lo uno ni lo otro. Venimos de la caja de ahorros de tiempo.  
Soy el agente N° XYQ-384 y él es mi compañero el agente No. XKQ-189

SER GRIS 2: Sabemos que quiere abrir una cuenta de ahorros en nuestra entidad.

NICOLASA: Eso me resulta nuevo. Si he de serle franca, no sabía que existiera  
Una institución así.

SER GRIS 2: Pues bien, ahora lo sabe.

SER GRIS 2: ¿Es usted la señora Nicolasa?

NICOLASA: Sí

SER GRIS 2: ¿dueña de este restaurante?

NICOLASA: Sí

SER GRIS 1: Entonces no nos hemos equivocado de dirección.

SER GRIS 1: Es usted candidata de nuestra institución.

SER GRIS 2: Entidad

*Ambos seres Grises discuten entre si es entidad o institución*

NICOLASA: Sorprendida ¿Cómo? ¿Qué?

SER GRIS 2: Verá usted, querida señora Nicolasa, se gasta usted la vida entre servir mesas,



El parloteo de la gente y la espuma de jabón.

SER GRIS 1: Cuando usted se muera, será como si nunca hubiera existido.

SER GRIS 2: Si tuviera tiempo para vivir de verdad, sería otra cosa.

LOS DOS: Todo lo que necesita es tiempo.

SER GRIS 2: ¿Tenemos razón?

NICOLASA: *Con escalofrío* En eso precisamente estaba pensando.

SER GRIS 1: ¡Lo ve! *Chupa con satisfacción su pequeño bombón*

SER GRIS 1: Pero, ¿de dónde sacar el tiempo? Hay que ahorrarlo. Usted, señora Nicolasa, gasta el tiempo de modo totalmente irresponsable.

SER GRIS 2: Se lo demostraremos con una pequeña cuenta. Un minuto tiene sesenta segundos. Y una hora tiene sesenta minutos. ¿Me sigue?

NICOLASA: Claro.

SER GRIS 2: *La agente comienza a escribir las cifras, con un lápiz imaginario.*

Sesenta por sesenta son tres mil seiscientos. De modo que una hora tiene tres mil seiscientos segundos. Un día tiene veinticuatro horas, es decir, tres mil seiscientos por veinticuatro, lo que da ochenta y seis mil cuatrocientos segundos por día. Un año tiene, como sabe todo el mundo, trescientos sesenta y cinco días. Lo que nos da treinta y un millones quinientos treinta y seis mil segundos por año. O trescientos quince millones trescientos sesenta mil segundos en diez años.

SER GRIS 1: ¿En cuánto estima usted, señor Nicolasa, la duración de su vida?

NICOLASA: Bueno *Tartamudea* Espero llegar a los setenta u ochenta años.

SER GRIS 1: Está bien, por precaución contaremos con setenta años.

SER GRIS 2: Eso sería, pues, trescientos quince millones trescientos sesenta mil por siete. Lo que da dos mil doscientos siete millones quinientos veinte mil segundos.

*Escribe esa cifra con grandes números.*

2.207.520.00 segundos.

SER GRIS 1: Ésta es, pues, señora Nicolasa, la fortuna de que dispone.

*Nicolasa traga saliva y se pasa la mano por la frente.*

SER GRIS 1: ¿Cuántos años tiene usted, señora Nicolasa?

NICOLASA: *Sintiéndose culpable como si hubiera cometido un desfalco.*

Cuarenta y dos

SER GRIS 1: ¿Cuántas horas suele dormir usted, de promedio, cada noche?

NICOLASA: Unas ocho horas

SER GRIS 2: Cuarenta y dos años —ocho horas diarias—, eso da cuatrocientos cuarenta y un millones quinientos cuatro mil. Esa suma podemos darla ya por pérdida.

SER GRIS 1: ¿Cuánto tiempo tiene que sacrificar diariamente para el trabajo, señora Nicolasa?

NICOLASA: Ocho horas, más o menos, también

SER GRIS 1: Entonces hemos de asentar una vez más la misma suma en el saldo negativo. Pero resulta que también se le gasta algún tiempo debido a la necesidad de alimentarse. ¿Cuánto tiempo necesita, en total, para todas las comidas del día?

NICOLASA: No lo sé exactamente, ¿dos horas, quizá?

SER GRIS 2: Eso me parece demasiado poco, pero admitámoslo. Eso da, en cuarenta y dos años, el importe de ciento diez millones trescientos setenta y seis mil.

SER GRIS 1: Prosigamos. Vive usted solo con su anciana madre, según sabemos. Cada día le dedica a la buena señora una hora entera, lo que significa que se sienta con ella y le habla, a pesar de que está tan sorda que apenas puede oírle.

SER GRIS 2: Eso es tiempo perdido: da cincuenta y cinco millones ciento ochenta y ocho mil. Además, tiene usted, sin ninguna necesidad, un periquito, cuyo cuidado le cuesta, diariamente, un cuarto de hora, lo que, al cambio, da trece millones setecientos noventa y seis mil.

NICOLASA: Pero...

SER GRIS 1: ¡No nos interrumpa! Como su madre está impedida, usted, señora Nicolasa, tiene que hacer parte de las tareas de la casa. Tiene que ir a hacer las compras, lavar la ropa y otras cosas molestas. ¿Cuánto tiempo le lleva eso diariamente?

NICOLASA: Acaso una hora, pero...

SER GRIS 2: Eso da otros cincuenta y cinco millones ciento ochenta y ocho mil, que pierde.

SER GRIS 1: Sabemos, además, que va una vez a la semana al cine, que una vez a la semana canta en un coro, que tiene un grupo de amigos, con los que se reúne dos veces por semana y que a veces incluso va a la playa. En resumen, que mata usted el tiempo con actividades inútiles.

SER GRIS 2: eso durante unas tres horas diarias, lo que da ciento sesenta y cinco millones quinientos sesenta y cuatro mil.

SER GRIS 1: ¿No se encuentra bien, señora Nicolasa?

NICOLASA: Perdone, por favor...

SER GRIS 1: En seguida acabamos. Pero tenemos que hablar todavía de un capítulo especial de su vida. Porque tiene usted un pequeño secreto... Usted ya sabe...

NICOLASA: ¿Eso también lo sabe? Creía que aparte de mí y el señor Beppo...

SER GRIS 1: En nuestro mundo moderno, no hay sitio para secretitos. Vea usted las cosas con realismo, señora Nicolasa. Contésteme a una pregunta: ¿quiere usted casarse con el señor Beppo?

NICOLASA: Sí, *contesta muy emocionada*

AMBOS SERES GRISES: ¡ahhh!

NICOLASA: Digo no, no se

SER GRIS 1: Precisamente, porque usted es la dueña de un prestigioso restaurante y el señor Beppo no es más que un simple barrendero

SER GRIS 2: se encuentra bien señora Nicolasa

NICOLASA: Sí

NICOLASA: Éste es, pues, ¿el balance de toda mi vida hasta ahora?

SER GRIS 1: ¿No cree usted, que no puede seguir con este despilfarro? ¿No sería hora, señora Nicolasa, de empezar a ahorrar?

*Nicolasa asiente*

SER GRIS 1: Si, por ejemplo, hubiera empezado a ahorrar una hora diaria hace veinte años, tendría ahora un saldo de...

SER GRIS 2: Veintiséis millones doscientos ochenta mil segundos. De ahorrar diariamente dos horas, el saldo, claro está, sería doble, es decir, cincuenta y dos millones quinientos sesenta mil.

SER GRIS 1: Por favor, señora Nicolasa, ¿qué son dos miserables horitas a la vista de esta suma?

NICOLAZA: ¡Nada! ¡Una pequeñez!

SER GRIS 1: Me alegra que se dé usted cuenta. Y si calculamos lo que habría ahorrado, en las mismas condiciones, en veinte años más, nos daría la señorial cifra de...

SER GRIS 2: Ciento cinco millones ciento veinte mil segundos.

SER GRIS 1: Todo este capital estaría a su libre disposición al alcanzar los sesenta y dos años.

NICOLASA: ¡Magnífico! *Poniendo los ojos como platos*

SER GRIS 1: Espere, que todavía hay más. Nosotros, los de la caja de ahorros de tiempo, no nos limitamos a guardarle el tiempo que usted ha ahorrado, sino que le pagamos intereses. Lo que significa que, en realidad, tendría usted mucho más.

NICOLASA: ¿Qué he de hacer?

SER GRIS 1: Querida amiga, usted sabrá cómo se ahorra tiempo. Se trata, simplemente, de trabajar más deprisa, y dejar de lado todo lo inútil. En lugar de media hora, dedique un cuarto de hora a cada cliente. Evite las charlas innecesarias. La hora que pasa con su madre la reduce a media. Lo mejor sería que la dejara en un buen asilo, pero barato, donde cuidaran de ella, y con eso ya habrá ahorrado una hora. Quítese de encima el periquito. No visite al señor Beppo más que una vez cada quince días, si es que no puede dejarlo del todo. Deje el cuarto de hora diario de reflexión, no pierda su tiempo precioso en cantar, leer, o con sus supuestos amigos.

NICOLASA: Está bien, puedo hacer todo eso. Pero, ¿qué haré con el tiempo que me sobre? ¿Tengo que depositarlo? ¿Dónde? ¿O tengo que guardarlo? ¿Cómo funciona todo eso?

SER GRIS 2: No se preocupe - *sonríe por segunda vez*— De eso nos ocupamos nosotros. Puede estar usted segura de que no se perderá nada del tiempo que usted ahorre. Ya se dará cuenta de que no le sobra nada.

NICOLASA: Está bien, confío en ustedes.

SER GRIS 1: Hágalo tranquila, querida amiga. Puedo darle, pues, la bienvenida a la gran comunidad de los ahorradores de tiempo. Ahora también usted, señora Nicolasa, es una mujer realmente moderna y progresista.

SER GRIS 2: ¡La felicito!

*Los Seres Grises se van retirando*

NICOLASA: ¡Un momento, por favor! ¿No tenemos que firmar algún contrato?  
¿No me da algún papel?

*El Ser gris se vuelve de la puerta, y mira a la señora Nicolasa con cierta desgana.*

SER GRIS 1: ¿Para qué? El ahorro de tiempo no se puede comparar con ningún otro tipo de ahorro. Es una cuestión de confianza absoluta por ambas partes. A nosotros nos basta su aceptación. Es irrevocable. Nosotros nos ocupamos de sus ahorros. Cuánto va a ahorrar es cosa suya. No le obligamos a nada. De lo demás nos ocupamos nosotros.

*Salen los Seres Grises, y se borran de la memoria de la señora Nicolasa el recuerdo de Los visitantes pero no de la decisión.*

NICOLASA: “El tiempo ahorrado vale el doble”.

*Escribe una carta a Beppo despidiéndose*

NICOLASA: Querido Beppo lo siento mucho pero no podremos volver a vernos, extrañare mucho volver a hacerte tus sanduchitos, con amor Nicolasa

## ESCENA CINCO – 1 LA MUÑECA BEBENIN

*Momo entra jugando al escondite, de repente se encuentra una muñeca. Es casi tan grande como la propia Momo que se la puede tomar por una persona pequeña. Parece una damisela elegante o un maniquí de escaparate. Lleva un vestido rojo de falda corta y zapatitos de tacón. Momo la mira fascinada, la toca con la mano, la muñeca agita un par de veces los párpados, mueve la boca y dice con voz rara, como si saliera de un teléfono.*

MUÑECA: Hola. Soy “Bebenín”, la muñeca perfecta.

*Momo se retira asustada*

MOMO: Hola; yo soy Momo.

*De nuevo, la muñeca mueve los labios*

MUÑECA: Te pertenezco. Por eso te envidian todos.

MOMO: No creo que seas mía. Más bien creo que alguien te habrá olvidado.

*Toma la muñeca y la levanta. Entonces se mueven de nuevo sus labios y dice*

MUÑECA: Quiero tener más cosas.

MOMO: ¿Ah, sí? No sé si tendré algo que te vaya bien. Pero espera, que te enseñaré mis cosas y podrás decir qué te gusta.

*Toma la muñeca y pasa con ella por el agujero de la pared hasta su habitación. De debajo de la cama saca una caja con toda suerte de tesoros y la pone delante de “Bebenín”.*

MOMO: Toma, es todo lo que tengo. Si hay algo que te gusta, no tienes más que Decirlo.

*Le enseña una bonita pluma de pájaro, una piedra de muchos colores, un botón dorado y un trocito de vidrio de color. La muñeca no dice nada y Momo la empuja.*

MUÑECA: Hola. Soy “Bebenín”, la muñeca perfecta.

MOMO: Sí, ya lo sé. Pero querías escoger algo. Aquí tengo una bonita casa de caracol. ¿Te gusta?

MUÑECA: Te pertenezco. Por eso te envidian todos.

MOMO: Eso ya lo has dicho. Si no quieres ninguna de mis cosas, podríamos jugar, ¿vale?

MUÑECA: Quiero tener más cosas.

MOMO: No tengo nada más.

*Toma la muñeca y la sienta en el suelo y se coloca enfrente.*

MOMO: Vamos a jugar a que vienes de visita.

MUÑECA: Hola, soy “Bebenín”, la muñeca perfecta.

MOMO: Qué amable de venir a verme. ¿De dónde viene usted, señora mía?

MUÑECA: Te pertenezco. Por eso te envidian todos.

MOMO: Escucha, así no podemos jugar, si siempre dices lo mismo.

MUÑECA: Quiero tener más cosas. *Mientras pestañea*

*Momo lo vuelve a intentar con otro juego, pero éste también fracasa.*

MOMO: Si por lo menos no hablaras, yo podría contestar por ti y resultaría la conversación más bonita. ¿Lo intentamos?

MUÑECA: Hola, soy “Bebenín”, la muñeca...

*Momo le tapa la boca e intenta contestar por ella, pero la muñeca no para de responder. Al cabo de un rato, Momo tiene una sensación que no había sentido nunca antes. Y le es completamente nueva, tarda en darse cuenta de que es aburrimiento. Momo no sabe qué hacer. Intenta dejar tirada a la muñeca perfecta y jugar a otra cosa, pero por alguna razón desconocida no puede separarse de ella. Así que, al final, Momo está sentada y mira fijamente la muñeca que, a su vez, mira a Momo con sus ojos vidriosos, como si se hubieran hipnotizado mutuamente. Momo por fin aparta la vista de la muñeca y se asusta un poco. Aparece un ser gris, el ser la estaba observado durante un buen rato.*

SER GRIS 2: Qué muñeca tan bonita tienes. Todos tus amiguitos te la envidiarán.

*Momo se encoge de hombros y no contesta*

Seguro que ha sido muy cara, ¿no?

MOMO: No lo sé, me la encontré.

SER GRIS 2: ¡Qué cosas! Me parece que eres muy afortunada.

*Momo vuelve a callar y se esconde más en su chaquetón demasiado grande. El frío aumenta.*

SER GRIS 2: Pero no tengo la impresión de que estés demasiado contenta, pequeña.

*Momo niega con la cabeza.*



Te he estado observando todo un rato, y me parece que no sabes cómo hay que jugar con una muñeca tan fabulosa. ¿Quieres que te enseñe?

*Momo mira sorprendida al ser y asiente.*

MUÑECA: Quiero tener más cosas.

SER GRIS 2: ¿Lo ves, pequeña?, ella misma lo está diciendo. Con una muñeca tan fabulosa no se puede jugar igual que con otra cualquiera, esto está claro. Tampoco está hecha para eso. Hay que ofrecerle algo, si uno no quiere aburrirse con ella. Fíjate, pequeña.

*Va hacia su maletín lo abre.*

En primer lugar, necesita muchos vestidos. Aquí tenemos, por ejemplo, un precioso vestido de noche.

*Lo saca y lo tira hacia Momo.*

Y aquí hay un abrigo de pieles de visón auténtico. Y aquí una bata de seda. Y un traje de tenis. Y un equipo de esquí. Y un traje de baño. Y un traje de montar. Un pijama. Un camisón. Un vestido. Y otro. Y otro. Y otro...

*Tira todas estas cosas entre Momo y la muñeca, donde poco a poco se forma una montaña.*

SER GRIS 2: Bueno, con esto ya podrás jugar un buen rato, ¿no es verdad, pequeña? Pero al cabo de unos días también esto se vuelve aburrido, ¿no crees? Pues bien, entonces tendrás que tener más cosas para tu muñeca.

*De nuevo se inclina sobre el maletín y tira cosas hacia Momo.*

SER GRIS 2: Aquí hay, por ejemplo, un bolso pequeñito de piel de serpiente, con un lápiz de labios pequeñito y una polvera de verdad, dentro. Aquí hay una pequeña cámara fotográfica. Aquí una raqueta de tenis. Aquí un televisor de muñecas, que funciona de verdad. Aquí una pulsera, un collar, pendientes, un revólver de muñecas, medias de seda, un sombrero de plumas, un sombrero de paja, un sombrerito de primavera, palos de golf, frasquitos de perfume, sales de baño, desodorantes...

*Hace una pausa y mira expectante a Momo, que está sentada en el suelo, entre todas esas cosas, como paralizada.*

Como ves, es muy sencillo. Sólo hace falta tener más y más cada vez, entonces

No te aburres nunca. Pero a lo mejor piensas que algún día la perfecta

“Bebenín” podría tenerlo todo, y que entonces volvería a ser aburrido. Pues

No te preocupes, pequeña. Porque tenemos el compañero adecuado para

“Bebenín”.

*Saca del maletín otro muñeco. Es igual de grande que “Bebenín”, igual de perfecto. El ser gris lo sienta al lado de “Bebenín”.*

Éste es “Bebenen”. Para él también hay interminables accesorios, Bebenen tiene un equipo de esquí, un equipo de fútbol, un equipo de golf...

*Bebenen imita todos los deportes que el Ser Gris va nombrando*

Y si todo eso se ha vuelto aburrido, hay todavía más

MOMO: No, por favor no mas

*El ser gris mira asombrado*

SER GRIS 2: Qué, ¿qué pasa? ¿Todavía no estás contenta? los niños de hoy, sí que son exigentes. ¿Quieres decirme qué le falta a esa muñeca perfecta?

*Momo mira al suelo y reflexiona.*

MOMO: Creo... que no se la puede querer.

*Silencio, el Ser Gris da una palmada y ambos muñecos caminan y abrazan a Momo*

MOMO: ¿Es que a ti nadie te quiere?

*El ser gris hace una mueca como si, de pronto, tuviera dolor de muelas. En seguida*

SER GRIS 2: Creo, que vale la pena que hablemos un rato en serio, pequeña, para que empieces a darte cuenta de qué es lo importante realmente.

Tú te llamas Momo, ¿no es así?

SER GRIS 2: Pues bien, Momo: escúchame bien... Lo único que importa en la vida, es llegar a ser alguien, llegar a tener algo. Quien llega más lejos, quien tiene más que los demás recibe lo demás por añadidura: la amistad, el amor, el honor, etcétera. Tú crees que quieres a tus amigos. Vamos a analizar esto objetivamente.

SER GRIS 2: ¿De qué les sirve a tus amigos el que tú existas? ¿Les sirve para algo? No. ¿Les ayuda a hacer carrera, a ganar más dinero, a hacer algo en la vida? Decididamente no. ¿Los apoyas en sus esfuerzos por ahorrar tiempo? Al contrario. Los frenas, eres como un cepo en sus pies, arruinas su futuro. Puede que hasta ahora no te hayas dado cuenta de ello, Momo, pero lo cierto es que, por el mero hecho de existir, dañas a tus amigos. En realidad, y sin quererlo, eres su enemiga. ¿Y a eso le llamas tú quererlos?

*Momo no sabe qué contestar. Nunca antes vio las cosas de este modo. Durante un instante tiene la duda de si no tendría razón el Ser Gris.*

Y por esto es que nosotros queremos proteger a tus amigos de ti. Y si realmente los quieres, nos ayudarás.

MOMO: ¿Quiénes son “nosotros”?

SER GRIS 2: Nosotros, los de la caja de ahorros de tiempo. Yo soy el agente, XKQ-189, y queremos quedarnos con tu tiempo.

*El agente se interrumpe. Mira fijamente a Momo y parece luchar contra algo que no puede entender. Vuelve a hablar como si lo hiciera contra su voluntad, como si las palabras le*

*salieran solas y él no pudiera impedirlo. Mientras tanto, su cara se agita más y más ante el terror de lo que le está ocurriendo. Y, de repente, sale su verdadera voz.*

SER GRIS 2: Tenemos que permanecer desconocidos, nadie ha de saber que existimos y qué estamos haciendo... Nosotros nos ocupamos de que nadie pueda retenernos en la memoria... Sólo mientras nos mantengamos desconocidos podremos hacer nuestro negocio, ¡Ah, no saben lo que significa su tiempo!... Pero nosotros lo sabemos y se los chupamos hasta la piel... Y necesitamos más... cada vez más... porque nosotros también somos más... cada vez más... cada vez más...

*El Ser Gris de repente se tapa la boca con las dos manos. Los ojos se le salen de las órbitas y mira fijamente a Momo.*

¿Qué...qué fue eso? Me has investigado. ¡Estoy enfermo! ¡Tú me has enfermado, tú!

*Prosigue en tono suplicante.*

No he dicho más que tonterías, querida niña. Tienes que olvidarme, tal como nos olvidan todos los otros. ¡Olvídame!, ¡olvídame!

*Momo se queda en silencio durante un buen rato, intentando entender qué es lo que ha oído, y al mismo tiempo va entendiendo todo. No olvida nada, porque escuchó la verdadera voz de un ser gris.*

*Momo sale.*

## ESCENA SEIS - PEPITA Y LA MUÑECA

*Pepita va en busca de Momo,*

PEPITA: Momo, ¿Momo dónde estás? Me dejaste sola

*Pepita se encuentra de repente con la muñeca Bebenín*

PEPITA. Que muñeca tan bonita.

BEBENIN: Hola soy Bebenín la muñeca perfecta, ¿quieres jugar?

PEPITA: Claro que si ahora tú vas a ser mi mejor amiga.

## ESCENA SIETE – EL PLAN

*Gigi, Beppo junto a Momo, ella está sentada a la sombra del muro, todavía un poco pálida y turbada. Gigi le pone la mano en el hombro.*

GIGI: ¡Ahora Momo ha llegado nuestra hora, has descubierto lo que nadie sabía y ahora salvaremos no sólo a nuestros viejos amigos sino a toda la ciudad!

BEPPPO: ¿Nosotros tres? ¿Momo, tú Gigi y yo?

GIGI: Tú lo has dicho.

*Se pone en pie de un salto y extiende ambas manos. En su imaginación se ve ante una inmensa muchedumbre que lo celebra a él como su salvador.*

MOMO: Está muy bien, ¿pero cómo lo haremos?

GIGI: ¿Qué quieres decir?

BEPPPO: Quiere decir, ¿cómo venceremos a los seres grises?

GIGI: Bueno, yo tampoco lo sé exactamente en este momento. Tendremos que pensarlo. Pero una cosa está clara: ahora que sabemos que existen y qué hacen, tenemos que entablar batalla contra ellos; ¿o es que tienes miedo?

*Momo asiente confusa*

MOMO: Creo que no son personas normales. La que estuvo conmigo tenía otro aspecto. Y el frío es terrible.

BEPPPO: Y si son muchos, seguro que son muy peligrosos.

MOMO: Sí tengo miedo.

GIGI: ¡Qué va! La cosa es muy sencilla. Los seres grises sólo pueden hacer su oscuro negocio si nadie los reconoce. Tu visitante mismo lo ha dicho. ¡Pues lo único que tenemos que hacer es cuidarnos de que resulten visibles! Porque el que los ha reconocido una vez, los recuerda, y el que los recuerda, los reconoce en seguida. De modo que no pueden hacernos nada: somos inatacables.

MOMO: ¿Tú crees?

GIGI: ¡Naturalmente! Si no, tu visitante no hubiera huido tan a la escapada.

¡Tiemblan ante nosotros!

BEPPPO: Pero entonces quizá no los encontremos. Puede que se escondan de nosotros.

GIGI: Eso puede ser. Entonces tendremos que hacerles salir de sus escondites.

BEPPPO: ¿Cómo?

MOMO: Creo que son muy listos.

GIGI: Los atraparemos con su propia codicia. Los ratones se cazan con...

MOMO: queso

GIGI: Así que a los ladrones de tiempo se les caza con...

MOMO: Tiempo.

BEPPO: Nosotros tenemos de sobra.

GIGI: Tú, por ejemplo, tendrías que sentarte y atraerlos. Y entonces, si vienen, Beppo y yo saldremos de nuestros escondites y los venceremos.

BEPPO: Pero a Momo ya la conocen. No creo que caigan en esa trampa.

GIGI: Pues haremos otra cosa. La Mujer Gris te dijo algo de una caja de ahorros de tiempo. Eso tiene que ser un edificio. Estará en algún lugar de la ciudad. Sólo falta encontrarlo. Seguro que se trata de un edificio especial: gris, misterioso, sin ventanas. Lo estoy viendo. Cuando lo hayamos encontrado, entramos, cada uno lleva una pistola en cada mano. Entréganos al instante el tiempo robado, les digo...

MOMO: Pero no tenemos pistolas.

GIGI: Pues lo hacemos sin pistolas. Eso incluso los asustará más. Nuestra mera presencia bastará para hacerles huir presos de pánico.

BEPPO: Quizá sería bueno que fuéramos unos pocos más, y no nosotros tres solos. Quiero decir, que si otros nos ayudaran quizás encontráramos antes la caja de ahorros de tiempo.

GIGI: Muy buena idea. Tendríamos que movilizar a todos nuestros viejos amigos. Y a los niños que vienen siempre. Propongo que nos vayamos, ahora mismo, para informar a todos los que podamos encontrar. Y que éstos se lo digan a los demás. Nos encontraremos todos aquí mañana a las tres de la tarde, para una gran asamblea. ¿De acuerdo?

MOMO: De acuerdo.

*Todos salen*



## ESCENA OCHO – EL JUICIO

SER GRIS 1: ¡Preséntese ante el alto tribunal el agente XKQ-189!

*Un ser gris sube lentamente*

SER GRIS 1: ¿Es usted el agente XKQ-189?

SER GRIS 2: Si

SER GRIS1: ¿Desde cuándo trabaja usted para la caja de ahorros de tiempo?

SER GRIS 2: Desde mi origen.

SER GRIS1: Eso se sobreentiende. Guárdese esas observaciones superfluas. ¿Cuándo fue?

SER GRIS 2: Hace once años, tres meses, seis días, ocho horas, treinta y dos minutos y ahora, exactamente, dieciocho segundos.

SER GRIS 1: ¿Sabe usted que hay en esta ciudad un número importante de niños que hoy han paseado por toda la ciudad carteles y pancartas y que, encima, tenían el terrible plan de invitar a toda la ciudad para informarla acerca de nosotros?

SER GRIS 2: Lo sé

SER GRIS 1: ¿Cómo se explica usted que esos niños tuvieran noticia de nosotros y nuestras actividades?

SER GRIS 2: No me lo explico.

SER GRIS 1: Tenemos pruebas irrefutables de que uno de nosotros, repito “uno de nosotros”, ha hablado con un niño y, encima, le ha dicho la verdad acerca de nosotros. ¿Sabe usted, acusado, quién fue ese “uno de nosotros”?

*Destrozado*

SER GRIS 2: Fui yo.

SER GRIS 1: ¿Y por qué ha violado nuestra más severa ley?

SER GRIS 2: Porque esa niña, entorpecía enormemente nuestra labor con la gente por su influencia sobre las personas. He actuado con la mejor intención de cara a la caja de ahorros de tiempo.

SER GRIS 1: Sus intenciones no nos importan. Sólo nos importan los resultados. Y los resultados obtenidos por usted en este caso, acusado, no significan ninguna ganancia de tiempo para nosotros, sino que además ha traicionado ante esa niña algunos de nuestros más importantes secretos. ¿Lo confiesa, acusado?

*Cabizbajo*

SER GRIS 2: Lo confieso.

SER GRIS 1: Así pues, ¿se reconoce culpable?

SER GRIS 2: Sí, pero ruego que el alto tribunal considere, como circunstancia atenuante, que quedé literalmente embrujado. Por el modo en que esa niña me escuchaba, me fue sonsacando todo. Ni yo mismo puedo explicarme cómo pudo ocurrir, pero juro que así fue.

SER GRIS 1: Sus excusas no me interesan. No aceptamos las circunstancias atenuantes. Nuestra ley es intransigente y no permite ninguna excepción. De todos modos, nos ocuparemos atentamente de esa niña tan notable. ¿Cómo se llama?

SER GRIS 2: Momo.

SER GRIS 1: ¿Vive en...?

SER GRIS 2: Las ruinas del viejo anfiteatro

SER GRIS 1: Está bien. Puede usted estar seguro, acusado, que esa niña no volverá a molestarnos. Nos ocuparemos de ello con todos los medios a nuestro alcance. Que esto le sirva de consuelo mientras pasamos de inmediato a la ejecución de la sentencia.

*El acusado comenzó a temblar*

SER GRIS 2: ¿Cuál es la sentencia?

*Los hombres de detrás de la mesa juntaron las cabezas, murmuraron algo y asintieron.*

SER GRIS 1: Por unanimidad el acusado ha sido hallado culpable de alta traición. Ha confesado su culpa. Nuestra ley prescribe que, como castigo, le sea confiscado, de inmediato, todo su tiempo.

SER GRIS 2: ¡Piedad! ¡Piedad!

*Los seres grises, que están a su lado, le arrancan el bombón, en el mismo momento en que el acusado se ve sin bombón, Se tapa la cara con las manos, sale.*

SERES GRISES: Esa niña no volverá a molestarnos...

Puede estar seguro.

Nos ocuparemos de ello con todos los medios a nuestro alcance...

## **ESCENA 9 – MOMO SE ENCUENTRA CON CASIOPEA**

*Momo de repente siente que algo toca su pie descalzo. Se inclina hacia delante y ve una gran tortuga que la mira con la cabeza levantada y una boca extrañamente sonriente. Sus inteligentes ojos negros brillan con tal amabilidad, como si de un momento a otro fuera a comenzar a hablar. Momo se inclinó hacia ella y le rascó la barbilla.*

MOMO:       Hola, ¿quién eres tú? Es muy amable que tú, por lo menos, vengas a visitarme, tortuga. ¿Qué quieres?

CASIOPEA:   Ven conmigo.

MOMO:       ¿Te refieres a mí?

*La tortuga empieza a moverse. Al cabo de unos pasos se detiene y se vuelve a mirar a la niña.*

MOMO:        Sí que se refiere a mí

*Se levanta y comienza a caminar tras el animal.*

MOMO:        Está bien, yo te sigo.

*Pasito a pasito sigue a la tortuga, que se la lleva lentamente.*

MOMO:        Oye, tortuga ¿a dónde me llevas?

CASIOPEA: “No temas”

MOMO:        No tengo miedo. Solo quiero saber a dónde me llevas.

CASIOPEA: Calla.

*Momo sigue a Casiopea.*

## **ESCENA DIEZ - EL PRIMER ENCUENTRO CON LA MAESTRA HORA**

*Momo llega a casa de la Maestra Hora*

HORA:        ¡Ah, “Casiopea”! ¿Ya estás aquí? ¿Es que no me has traído a la pequeña Momo? ¿Qué dices? ¿Ya está aquí? ¿Dónde está, pues?

*Hora no puede ver*

MOMO:        ¡Estoy aquí!

*Hora se dirige hacia ella con una alegre sonrisa y las manos extendidas. Se para ante ella, le toma las dos manos y se las estrecha cordialmente.*

HORA:        ¡Bienvenida! ¡Cordialmente bienvenida a la casa de “Ninguna parte”!  
                Permíteme, pequeña Momo, que me presente. Soy “Hora, Segunda Minucia Hora”.

MOMO:        ¿De veras que me esperabas?

HORA:        ¡Pues claro! Si he enviado especialmente a mi tortuga “Casiopea” para que te recogiera.

HORA:        Incluso has llegado muy puntual, debes tener mucha hambre, por favor saca de tu bolsillo

*Hora sirve a Momo un vaso de jugo de toranjina, lo sirve en un vaso mágico que Momo saca de su bolsillo, Momo bebe*

HORA:        A que te sabe

*Momo trata de adivinar el sabor*

MOMO:        Sabe a... no sé a qué sabe.

HORA:        Por supuesto que no sabes a que sabe, porque la toranjina solo se da en los arboles de la casa de ninguna parte

MOMO:        ¿Porque me has hecho buscar de la tortuga?

HORA:        Para protegerte de los Seres Grises. Te están buscando por todas partes y sólo aquí estás a salvo de ellos.

MOMO:        ¿Me quieren hacer daño?

HORA:        Sí, querida, bien se puede decir.

MOMO:        ¿Por qué?

HORA:        Te temen, porque les has hecho lo peor que existe para ellos.

MOMO: Yo no les he hecho nada.

HORA: Sí. Tú has hecho que uno de ellos se traicionara. Y se lo has contado a tus amigos. Incluso les querías decir a todos la verdad acerca de los seres grises. ¿Crees que eso no basta para convertirlos en tus enemigos mortales?

MOMO: Pero hemos atravesado la ciudad, la tortuga y yo. Si me buscaban por todas partes podrían haberme encontrado con mucha facilidad. Y hemos ido muy poquito a poco

HORA. ¿Tú qué dices, “Casiopea” le s habrían encontrado?

CASIOPEA: Nunca.

HORA: ”Casiopea” tiene la facultad de ver un poquito el futuro. Cosa de media hora.

CASIOPEA: “Exacto”

HORA: Exactamente media hora. Sabe siempre con media hora de antelación qué es lo que ocurrirá con exactitud. Por eso también sabía si se encontraría, o no, con los seres grises. Pero volviendo a ti y a tus amigos, tengo que felicitaros. Vuestras pancartas me impresionaron mucho.

MOMO: ¿Acaso las has visto?

HORA: Todas, palabra por palabra.

MOMO: Por desgracia, no las ha leído nadie más, según parece.

HORA. De eso se ocuparon los seres grises.

MOMO: ¿Los conoces?

HORA: Yo los conozco a ellos y ellos me conocen a mí.

MOMO. ¿Has estado muchas veces con ellos?

HORA: Nunca abandono la casa de “Ninguna parte”.

MOMO. Pero, ¿los seres grises te visitan a veces?

HORA: No te preocupes, pequeña Momo. No pueden llegar hasta aquí. Ni aunque supieran el camino hasta la calle de “Jamás”.

MOMO: ¿Cómo es que sabes todo eso... lo de nuestras pancartas y lo de los seres grises?

HORA: Los observo constantemente, a ellos y todo lo que se refiere a ellos. De modo que también los observé a ti y a tus amigos.

MOMO: Pero si nunca sales de casa.

HORA: No es necesario, para eso tengo mis gafas de visión total.

*Se quita las gafas y se las pasa a Momo.*

HORA: ¿No quieres mirar un poco?

*Momo se las pone, pestañea*

MOMO: No veo nada de nada. Sólo veo un torbellino de colores, luces y sombras que me dan mareos.

HORA: Siempre cuesta un poco al principio. En seguida te acostumbrarás a mirar con las gafas de visión total.

*Se levanta y pone con suavidad ambas manos sobre el puente de las gafas en la nariz de Momo. La imagen se aclara en seguida.*

MOMO: Estoy viendo.

HORA: ¿Qué ves?

MOMO: Un grupo de Seres Grises que van en fila en tres autos. Por allá otros seres grises en la ciudad que hablan agitados entre sí, sacuden sus brazos, parecen que hablan de algo que ha pasado.

HORA: Están hablando de ti. No pueden explicarse todavía cómo puedes haberte escapado.

MOMO: ¿Por qué tienen la cara tan gris?

*Mientras sigue mirando con las gafas.*

HORA: Porque viven de algo muerto, viven del tiempo de los hombres. Pero ese tiempo muere cuando se lo arrancan a su verdadero propietario. Porque cada hombre tiene “su propio” tiempo. Y sólo mientras siga siendo suyo se mantiene vivo.

MOMO: Así ¿los seres grises no son seres humanos de verdad?

HORA: No. Sólo han adoptado forma humana.  
MOMO: ¿Qué son entonces?  
HORA: En realidad no son nada.  
MOMO: ¿De dónde vienen?  
HORA: Nacen porque los hombres les dan posibilidad de nacer. Con eso basta para que existan.  
MOMO: ¿Y si no pudieran robar más tiempo?  
HORA: Tendrían que volver a la nada de la que han nacido.

*Hora le quita a Momo las gafas y se las guarda.*

HORA: Pero, por desgracia, ya tienen muchos ayudantes entre los hombres. Eso es lo peor.  
MOMO: Yo no dejaré que nadie me robe mi tiempo.  
MOMO: A mí también. Dime ¿qué “es” el *tiempo*, de verdad?  
HORA: Si acabas de descubrirlo tú misma —le contestó la Maestra Hora.  
MOMO: No, quiero decir el tiempo mismo. Tiene que ser una cosa u otra. Existe. ¿Qué es en realidad?  
HORA: Sería bonito que también a esto pudieras contestar tú misma.  
MOMO: Está ahí, eso es seguro. Pero no se le puede tocar. Ni retener. ¿Acaso sea algo parecido a un olor? Pero también es algo que siempre pasa. Ya lo sé. Quizá sea una especie de música que no se oye, pero, suena muy dentro de mí.  
HORA: Creo que lo has dicho de un modo muy bonito. Por eso te voy a confiar un secreto: de aquí, de la casa de “Ninguna Parte”, en la calle de “Jamás”, viene el tiempo de todos los hombres.  
MOMO: ¡Oh! ¿Lo haces tú mismo?

*La Maestra Hora vuelve a sonreír.*

HORA: No, querida niña. Yo sólo soy el administrador. Mi obligación es dar a cada hombre el tiempo que le está destinado.



MOMO: ¿No podrías organizarlo de tal manera que los ladrones de tiempo no puedan robar más a los hombres?

HORA: No, eso no puedo hacerlo, porque lo que los hombres hacen con su tiempo, tienen que decidirlo ellos mismos. Porque al igual que tienen ojos para ver la luz, oídos para oír los sonidos, tienen un corazón para percibir, con él, el tiempo. Pero, por desgracia, hay corazones ciegos y sordos que no perciben nada, a pesar de latir.

MOMO: ¿Y si un día mi corazón dejara de latir? —*preguntó Momo.*

HORA: Entonces, el tiempo se habrá acabado para ti, mi niña.

MOMO: ¿Y qué hay del otro lado?

HORA: Entonces has llegado al lugar de donde procede la música que, muy bajito, ya has oído alguna vez. Pero entonces tú formas parte de ella, eres un sonido dentro de ella. Pero eso no podrás entenderlo todavía, ¿verdad?

MOMO: Sí, creo que sí.

¿Eres tú la muerte?

*La Maestra Hora sonríe y calla un rato antes de contestar.*

HORA: Si los hombres supiesen lo que es la muerte ya no le tendrían miedo. Y si ya no le tuvieran miedo, nadie podría robarles, nunca más, su tiempo de vida.

MOMO: No hace falta más que decírselo.

HORA: ¿Tú crees? Yo se lo digo con cada hora que les adjudico. Pero creo que no quieren escucharlo. Prefieren creer a aquellos que les dan miedo. Eso también es un enigma.

MOMO: Yo no tengo miedo.

*La Maestra Hora mira largo rato a Momo.*

HORA: ¿Quieres ver de dónde procede el tiempo?

MOMO: Sí.

HORA: Yo te conduciré. Pero en aquel lugar hay que callar. No se puede preguntar ni decir nada. ¿Me lo prometes?

MOMO: Sí

HORA: ¡Monta en Casiopea!

*La Maestra Hora pone a Momo las gafas de visión, Momo monta sobre Casiopea, el lugar se llena de burbujas, Momo, la Maestra Hora y Casiopea pareciera que volaran juntas.*

MOMO: Maestra Hora, nunca pensé que el tiempo de todos los hombres fuera tan grande.

HORA: Lo que has visto y oído, no era el tiempo de todos los hombres. Sólo es tu propio tiempo.

MOMO: ¿Dónde estuve, pues?

HORA: En tu propio corazón.

*Hora le acaricia el revuelto pelo*

MOMO: Maestra Hora ¿puedo contarles a mis amigos lo que he visto?

HORA: Puedes, pero aún no.

MOMO: ¿Por qué no?

HORA: Porque todavía han de crecer en ti las palabras. Tendrás que saber esperar.

MOMO: No me importa esperar.

HORA: Esperar, mi niña, como una semilla que duerme toda una vuelta solar en la tierra antes de poder germinar. Tanto tardarán las palabras en crecer en ti. ¿Quieres eso?

MOMO: Sí.

*Hora le pasa la mano por los ojos*

HORA: Pues duerme, duerme.

*Y Momo toma aliento, profundamente feliz y se duerme.*

## **ESCENA ONCE - TODOS TRANSFORMADOS**

*Nicolasa cuenta dinero en el momento en que aparece Momo*

NICOLASA: Hola, Momo, qué gusto verte, de verdad, pero ahora no tengo tiempo para Tus chiquilladas... Hay muchas cosas que debo organizar para mi nueva Vida.

MOMO: ¿Te encuentras bien?

NICOLASA: Ahora no tengo tiempo

NICOLASA: Te llamé para darte de comer. *Le entrega un sanduche.*

MOMO: ¡Gracias, Nicolasa!

*La empieza a comer*

NICOLASA: Otra cosa inútil que debo sacar de mi vida.

MOMO: ¿Inútil? ¿Qué es inútil? darme algo de comer no es inútil. Me quita el hambre.

NICOLASA: Cierto, pero cómo me beneficio yo.

MOMO: No te beneficias. Lo haces porque lo quieres hacer, porque te lo dicta el corazón.

NICOLASA: Tan inútil como reunirme con mis amigas a conversar y tomar unas copas

MOMO: Vamos Nicolasa, no dejes que te controle. Respira profundo. Escucha a tu corazón y dime lo que tienes ahí.

NICOLASA: Déjame, Momo, toma este dinero y cómprate unos zapatos, ahora vete estoy muy ocupada.

*Nicolasa pasa a Momo algunos billetes y se va, ahora Momo observa de lejos a Gigi y Pepita, quienes también están de afán*

GIGI:           ¿Hola amigos cómo están? Recuerden seguirme en sus redes sociales soy Gigi cuenta cuentos, dale like y comparte.

*Gigi sale y entra Pepita jugando con un aparato*

PEPITA:       Sí, ya te voy a coger

Pepita sale, detrás de ella va Momo

## **ESCENA DOCE - MOMO SE ENCUENTRA CON PEPITA**

*Sale Pepita jugando, detrás llega Momo*

MOMO:        Hola Pepita ¿Volverás conmigo a jugar como antes?

*Pepita mueve la cabeza negativamente.*

MOMO:        ¿Mañana, quizá? ¿O pasado?

MOMO:        Antes siempre jugábamos

PEPITA:       Antes. Pero ahora todo es diferente. No nos dejan perder el tiempo inútilmente.

MOMO:        Pero si eso no lo hemos hecho nunca.

*La niña sigue adelante a toda prisa, Momo camina a su lado.*

MOMO:        ¿A dónde vas ahora?

PEPITA:       A la clase de juegos. Allí aprendemos a jugar.

MOMO:        ¿A qué?

PEPITA:       Hoy jugamos a Tokemón Gogo. Es muy útil, pero hay que prestar mucha atención.

MOMO:       ¿Y cómo funciona?  
PEPITA:       La idea es atrapar a los Tokemones que se nos cruzan en el camino, quien lo  
                  Haga más deprisa gana.  
MOMO:       ¿Y eso es divertido?  
PEPITA:       Eso no importa.  
MOMO:       ¿Y qué es lo que importa?  
PEPITA:       Que nos tenga entretenidas.

*Mientras tanto llegan delante de la puerta de una casa grande, gris. Momo lee.*

MOMO:       Depósito de niños, tengo tantas cosas que contarte Pepita.

*Pepita Triste.*

PEPITA:       Puede que algún día volvamos a vernos.  
                  A tu lado era más divertido. Siempre se nos ocurría algo para jugar.  
MOMO:       ¿Es que no te puedes escapar?  
PEPITA:       Yo lo intenté un par de veces, al principio, pero no vale la pena.  
                  Siempre vuelven a pescarte.  
MOMO:       ¿No me podrías llevar contigo? Ahora estoy siempre sola.  
*Pero entonces ocurre algo notable: antes de que la niña puedan contestar, una fuerza enorme, como un imán, arrastra a Pepita dentro de la casa.*

MOMO:       déjenme a jugar, no importa que juegos, no quiero estar más sola.

*Entre ella y la pared aparece de repente un Ser Gris.*

### ESCENA 13- LOS SERES GRISES ENFRENTAN A MOMO

*Aparecen de todos los puntos Seres Grises.*

SER GRIS 1: Es la niña Momo, que creía poder enfrentarse a nosotros. Mírenla, qué poquita cosa.

SER GRIS 4: ¡Cuidado! Saben lo peligrosa que puede llegar a ser esa niña.

SER GRIS 3: No vale la pena tratar de engañarla.

SER GRIS 4: Hablemos, pues, con franqueza.

MOMO: ¡Estoy aquí!

SER GRIS 1: Estás sola, querida niña. Tus amigos están fuera de tu alcance. Ya no hay nadie con quien puedas compartir tu tiempo.

SER GRIS 4: Todo eso lo planeamos nosotros.

SER GRIS 3: Ya ves lo poderosos que somos.

SER GRIS 4: No vale la pena resistirse ante nosotros.

SER GRIS 1: Todas esas horas solitarias, ¿qué son, ahora, para ti? Una maldición que te aplasta, un peso que te asfixia, un mar que te ahoga, una tortura que te quema.

SER GRIS 3: Estás marginada de todos los demás hombres.

*Momo escucha y calla.*

SER GRIS 1: Llegará un momento en que no lo soportarás, acaso mañana, dentro de una semana, dentro de un año. A nosotros nos es igual, nos limitamos a esperar.

SERS GRIS 3: Porque sabemos que tarde o temprano vendrás, arrastrándote, y dirás: Estoy dispuesta a todo, pero líbrame de esta carga. ¿O ya llegaste a ese punto?  
No  
Tienes más que decirlo.

*Momo mueve la cabeza.*

¿No quieres que te ayudemos?

*Desde todos lados cae sobre Momo una ola de frío, pero ella aprieta los dientes y vuelve a mover la cabeza.*

SER GRIS 4: ¿Sabes lo que es el tiempo? ¿Conoces al maestro “Hora”?

*Momo asiente.*

SER GRIS 1: ¿Has estado con él, de verdad?

*Momo asiente de nuevo.*

SER GRIS 4: ¿Así que conoces las flores horarias?

*Momo asiente por tercera vez. Vuelve a hacerse un largo silencio.*

SER GRIS 3: Quieres a tus amigos, ¿verdad?

*Momo asiente.*

SER GRIS 4: ¿Y te gustaría librarlos de nuestro poder?

*Momo asiente otra vez.*

SER GRIS 1: Podrías hacerlo, sólo con que quisieras.

SER GRIS 3: No te costaría más que una pequeñez librar a tus amigos. Nosotros te ayudamos y tú nos ayudas. Me parece que es justo.

SER GRIS 1: A nosotros también nos gustaría conocer personalmente a ese tal maestro Hora, ¿sabes? Pero no sabemos dónde vive. Sólo queremos de ti que nos lleves hasta él. Eso es todo.

SER GREIS 3: Sí, Momo, escucha bien, para convencerte de que hablamos contigo con total franqueza y honradez: a cambio te devolvemos a tus amigos y puedes vivir tu vieja vida, alegre y divertida. Me parece que es un buen trato.

MOMO: ¿Qué quieres de la maestra Hora?

SER GRIS 1: Queremos conocerle.

SER GRIS 3: Piensa en ti y en tus amigos.

SER GRIS 1: ¿Por qué te preocupas por Hora? Es lo suficientemente mayor como para ocuparse de sí mismo.

SER GRIS 4: Y, además, si es razonable y llega a un acuerdo amistoso con nosotros, no le tocaremos siquiera un cabello. En caso contrario, tenemos nuestros medios para obligarle.

MOMO: ¿A qué?

SER GRS 1: Estamos hartos de reunir penosamente, una a una, las horas, los minutos y los segundos de los hombres. Queremos todo el tiempo de todos los hombres. Y tiene que dárnoslo “Hora”.

*Momo mira horrorizada.*

MOMO: ¿Y los hombres? ¿Qué será de ellos?

SER GRIS 3: Los hombres, hace tiempo que son inútiles. Ellos mismos han convertido el mundo en un lugar donde ya no hay sitio para ellos. “Nosotros” dominaremos el mundo.

*Momo sólo puede mover los labios con dificultad, pero no puede decir palabra.*

SER GRIS 1: Pero no te preocupes, pequeña Momo. Tú y tus amigos, quedarán excluidos. Serán los últimos hombres que jueguen y se cuenten historias. No se mezclarán más en nuestros asuntos y nosotros les dejaremos en paz.

SER GRIS 4: Sabes que hemos dicho la verdad. Mantendremos nuestra promesa. Y ahora llévanos a casa de “Hora”.



*Momo intenta hablar*

MOMO: Ni aunque pudiera lo haría.

SER GRIS 1: ¿Qué significa eso de que si pudieras? Sí puedes. Has estado en casa de Hora, o sea que sabes el camino.

MOMO: No lo encontraría de nuevo. Sólo “Casiopea” lo sabe.

SER GRIS 3: ¿Quién es ésa?

MOMO: La tortuga de la maestra Hora.

SER GRIS 1: ¿Dónde está ahora?

*Momo, apenas consciente, tartamuda*

MOMO: Volvió... conmigo... pero... la he... perdido.

SER GRIS 1: ¡Alarma general! Hay que encontrar la tortuga. Hay que encontrar a “Casiopea”

*Las voces se difuminan. Se hace silencio. Momo se recupera poco a poco.*

#### **ESCENA 14 – CASIOPEA ENCUENTRA A MOMO**

MOMO: Por qué les hablé de Casiopea. ¿Qué ocurriría si los Seres Grises la encuentran? Puede Ser que Casiopea ya esté de vuelta con la maestra Hora. Sí. ¡Ojalá ya no me busque! Sería una suerte, tanto para ella como para mí...

*En ese momento, algo toca con suavidad su pie. Momo se asusta y se agacha lentamente.*

MOMO: Casiopea.

CASIOPEA: Ya estoy aquí.

*Momo la abraza y trata de ocultarla. La tortuga intenta zafarse de Momo.*

CASIOPEA: ¡Por favor, estate quieta! ¿Qué son esas tonterías?

MOMO: No tienen que verte.

CASIOPEA: ¿No estás contenta?

MOMO: ¡Claro! ¡Claro que sí!

*Momo le besa la nariz.*

CASIOPEA: ¿Me has buscado todo el tiempo? ¿Cierto?

MOMO: ¿Y cómo has venido a encontrarme precisamente aquí y justo ahora?

CASIOPEA: Lo suponía. ¿Y qué has hecho durante todo este tiempo?

*Momo le cuenta en susurros a la tortuga lo que había ocurrido mientras tanto.*

MOMO: ¿Qué hemos de hacer ahora?

CASIOPEA: Vamos a ver a Hora.

MOMO: ¿A Hora? ¡Pero si te están buscando por todas partes!

¿No sería mejor quedarse aquí? Si vamos, Iremos a parar directamente a sus manos.

CASIOPEA: No encontraremos a nadie.

MOMO: Está bien, voy contigo. ¿Pero podríamos ir un poco más deprisa?

CASIOPEA: No.

MOMO: Si vamos lento...

CASIOPEA: Llegaremos más rápido. El camino está en mí.

*La tortuga se pone en marcha y Momo la sigue, poco a poco y pasito a pasito. Apenas desaparecen por una de las callejuelas, las sombras de los seres grises aparecen. Habían espiado toda la escena.*

SER GRIS 1: ¡Allá van!

SER GRIS 3: ¿Los cogemos?

SER GRIS 1: Claro que no.

SER GRIS 4: Los dejamos marchar.

SER GRIS 3: ¿Por qué? Si tenemos que cazar la tortuga, nos han dicho. A cualquier precio.

SER GRIS 4: Es verdad. ¿Y para qué la queremos?

SER GRIS 1: Para que nos lleve a casa de “Hora”.

SER GRIS 4: Exacto. Y es justo lo que está haciendo. Y ni siquiera tenemos que obligarla. Lo hace voluntariamente..., aunque sin querer.

SER GRIS 1: Pasen en seguida la noticia a todos los agentes de la ciudad. Que todos se unan a nosotros.

SER GRIS 3: Pero cuidado, ninguno de nosotros ha de interponerse en su camino. Que les dejen la vía libre. No han de encontrarse con ninguno de nosotros. Y ahora, sigamos a nuestros guías.

*Momo no mira ni a derecha ni a izquierda, sino sólo sus propios pies y a “Casiopea”. Después de lo que le pareció una eternidad se da cuenta de que la calle se va haciendo más clara. Momo alza los párpados, que le parecen pesar como plomo, y mira alrededor. ¡Sí! Por fin habían llegado a casa de la maestra “Hora”.*

MOMO: Por favor Casiopea ¿no podríamos ir un poco más de prisa?

CASIOPEA: Cuanto más lento, más aprisa.

MOMO: No entiendo.

CASIOPEA: Cuanto más lentamente caminamos, tanto más de prisa avanzamos.

Y cuanto más nos apresuramos, menos nos adelantamos.

*Sale Momo y Casiopea*

## **ESCENA 15 – EL SEGUNDO ENCUENTRO CON LA MAESTRA HORA**

*Momo llega dormida sobre el caparazón de Casiopea a casa de Hora.*

HORA: La niña no tiene la culpa, pero tú, Casiopea, ¿por qué lo has hecho?

¿No podías imaginarte que los seres grises les seguían?

CASIOPEA: Sólo preveo, no medito.

*La maestra Hora mueve la cabeza, suspirando.*

HORA: ¡Ay, Casiopea! A veces eres un enigma incluso para mí.

*Momo se sienta.*

HORA: ¡Ajá! Nuestra pequeña Momo ha despertado. Espero que te encuentres Bien.

MOMO: Muy bien, gracias. Perdona que me haya dormido aquí.

HORA: No te preocupes. Casiopea me lo ha contado todo.

MOMO: ¿Y qué pasó con los seres grises?

HORA: Han rodeado totalmente la casa de “Ninguna Parte”. Hasta donde pueden acercarse, claro.

*Hora se quita las gafas y se las pasa a Momo, que se las pone. Al principio se marea luego ya observa mejor.*

MOMO: Los seres grises forman en una hilera interminable. Un gran círculo se tiende alrededor de la casa de “Ninguna Parte”. Estamos totalmente rodeados. Algunos intentan entrar pero desaparecen. Pero, ¿por qué se esfuman? ¿Qué plan tienen los ladrones de tiempo?

*Se quita las gafas y mira interrogadora al maestro Hora.*

MOMO: No pueden entrar aquí, ¿verdad?

HORA: No. Tú misma has visto cómo se disuelven en la nada en cuanto pisan la calle de “Jamás”.

MOMO: ¿Y cómo es eso?

HORA: Es por la aspiración del tiempo. Alrededor de la casa de “Ninguna Parte”, el tiempo corre al revés.

MOMO: No entiendo.

HORA: Normalmente, el tiempo entra en ti. Cuando el tiempo entra de ti, envejeces. Pero en la calle de “Jamás”, el tiempo sale de ti. Te vuelves más joven.

MOMO: No me he dado cuenta de nada.

HORA: Claro; para una persona no significa nada. Para los seres grises es otra cosa. Sólo se componen del tiempo robado. Y éste se les escapa en un instante si entran en la aspiración del tiempo.

MOMO: ¿No se podría hacer correr al revés todo el tiempo? Sólo por un ratito, claro. Todos los hombres serían un poco más jóvenes, pero eso no importaría. Y los ladrones de tiempo se disolverían en la nada.

HORA: Me has dado una gran idea, pero el llevarla a la práctica no depende sólo de mí.

HORA: ¿Quieres ayudarme?

MOMO: Sí.

HORA: Tengo que enviarte a una misión muy peligrosa y dependerá de ti, Momo, el que el mundo se quede parado para siempre o vuelva a cobrar vida. ¿Querrás atreverte?

MOMO: Sí.

HORA: Entonces presta mucha atención a lo que te digo, porque estarás totalmente sola y yo no podré ayudarte más. Ni yo ni nadie.

*Momo asiente y mira al maestro “Hora” con gran atención.*

HORA: Has de saber que yo nunca duermo. Si yo durmiera, se acabaría, en el mismo instante, todo el tiempo. El mundo se pararía. Pero si no hay tiempo, los seres grises ya no pueden robar a nadie. Cierto que pueden seguir existiendo un rato, porque tienen grandes reservas de tiempo. Pero cuando éstas se hayan consumido, se disolverán en la nada.

MOMO: ¡Entonces es muy sencillo!

HORA: Por desgracia, no es tan sencillo; por eso necesito tu ayuda, mi niña. Te daré a ti, sólo a ti, una flor horaria. Así que, cuando se acabe todo el tiempo del mundo, tú todavía tendrás una hora.

*Hora entrega una Flor Horaria a Momo*

En cuanto los seres grises se den cuenta de que se ha acabado el tiempo, se quedarán sin aprovisionamiento de bombones correrán hacia sus provisiones. Y tú tendrás que seguirlos hacia allí, Momo. Cuando hayas encontrado su escondite, tendrás que impedirles que puedan acceder a sus provisiones.

MOMO: Entonces, ¿cuándo se acaben sus bombones, también se acabarán ellos?

HORA: Exacto. Pero, entonces, todavía te quedará una cosa por hacer, que podría ser la más difícil. Cuando haya desaparecido el último ladrón de tiempo, tendrás que dejar en libertad todo el tiempo robado. Porque sólo si vuelve a los hombres, el mundo dejará de estar detenido y yo podré volver a despertarme. Y para todo eso no tienes más que una sola hora.

*Momo mira perpleja al maestro Hora. No había contado con tal montaña de dificultades y peligros.*

HORA: Aun así, ¿quieres intentarlo? Es la única y última posibilidad.  
*Momo calla.*

CASIOPEA: Voy contigo.

*Momo, decidida.*

MOMO: Lo intentaré.

*La maestra Hora la mira y sonrío.*

HORA: Muchas cosas serán más sencillas de lo que parecen ahora.  
Has oído la voz de las estrellas. No has de tener miedo.

*Hora se vuelve hacia la tortuga y pregunta.*

HORA: ¿Así que tú, Casiopea, quieres ir con ella?

CASIOPEA: Claro. Alguien ha de cuidar de ella.

MOMO: ¿También le darás una flor horaria?

HORA: Casiopea no la necesita. Es un ser de fuera del tiempo. Ella lleva su tiempo en sí misma. Podría seguir arrastrándose por el mundo aun cuando todo se hubiera detenido para siempre.

MOMO: Bien ¿qué hay que hacer ahora?

HORA: Ahora vamos a despedirnos.

*Momo traga saliva, para preguntar en voz baja.*

MOMO: ¿Es que no nos veremos más?

HORA: Volveremos a vernos, Momo y cada hora de tu vida te traerá un saludo mío.  
Porque seguiremos siendo amigos, ¿no?

*Momo asiente.*

HORA: Ahora me voy y no debes seguirme ni preguntarme a dónde voy. Porque mi sueño no es un sueño normal y es mejor que no estés presente. Una cosa más: en cuanto me haya ido, tienes que salir pronto de aquí antes de que se cierren las puertas. Porque en cuanto se pare el tiempo, todo se detendrá y ninguna fuerza del mundo podría abrirlas. ¿Lo has entendido todo, mi niña?

MOMO: Sí. Pero ¿cómo sabré que se ha detenido el tiempo?

HORA: No te preocupes; te darás cuenta.

*La maestra Hora se levanta, y también Momo se pone en pie. Le pasa suavemente la mano por la crespada cabellera.*

HORA: Adiós, mi querida Momo.

MOMO: Les hablaré a todos de ti.

*Hora sale rápidamente de la habitación.*

## **ESCENA 16 – LA PERSECUCION**

*De repente hay una sacudida que no hace temblar el espacio, sino el tiempo; digamos un temblor de tiempo, seguido de un sonido como no lo había oído nunca ningún hombre. No se mueve nada. Momo se da cuenta de que lleva en la mano una flor horaria maravillosa.*

CASIOPEA: Pierdes el tiempo.

*Se escucha un resonar fuera, en el pasillo, los pasos de los seres grises.*

*Momo mira alrededor.*

MOMO: Los ladrones de tiempo vienen a través de la calle de “Jamás”. Ahora que el tiempo está detenido pueden venir hacia la casa de “Ninguna Parte”.  
Esto no lo habíamos previsto.

*Momo corre y se esconde con Casiopea*

CASIOPEA: ¡Empezamos bien!

*Uno tras otro llegan hasta que en la sala hay un gran grupo. Miran a su alrededor.*

SER GRIS 1: Impresionante. Así que esta es nuestra nueva casa.

SER FRIS 4: La niña Momo abrió la puerta.

SER GRIS 3: Una niña razonable.

SER GRIS 4: Me gustaría saber cómo se las ha arreglado para persuadir al viejo.

SER GRIS 1: En mi opinión, el que no exista la aspiración del tiempo en la calle de “Jamás” sólo puede significar que el mismo Hora la ha detenido.



SER GRIS 3: Se habrá dado cuenta de que tiene que someterse a nosotros. Ahora lo arreglaremos. ¿Dónde estará metido?

*Los seres grises miran alrededor, buscando, cuando, de pronto, dice uno de ellos.*

SER GRIS 1: Algo falla. ¡Los relojes! Miren los relojes. Están todos parados. Incluso este reloj de arena.

SER GRIS 4: Los habrá parado.

SER GRIS 1: No se puede parar un reloj de arena, la arena se ha detenido en medio de la caída. Ni se puede mover el reloj. ¿Qué significa eso?

SER GRIS 3: Acaban de llegar noticias de nuestros agentes de la ciudad. Se han detenido los autos. Todo está parado. Es imposible sacar de ningún hombre ni la más pequeña cantidad de tiempo. Se ha desmoronado todo nuestro servicio de aprovisionamiento. ¡Ya no hay tiempo! ¡"Hora" ha detenido el tiempo!

SER GRIS 1: ¿Qué dice? ¿Que se ha detenido el servicio de aprovisionamiento? ¿Y qué será de nosotros cuando se hayan consumido los bombones que llevamos?

SER GRIS 4: Usted sabe perfectamente qué será de nosotros. ¡Es una catástrofe!

*Y de repente, todos empiezan a gritar a la vez.*

SER GRIS 3: ¡"Hora" quiere destruirnos!

SER GRIS 4: Tenemos que llegar a nuestros almacenes de tiempo.

SER GRIS 1: ¡No llegaremos a tiempo!

SER GRIS 3: ¡Sólo tengo bombones para veintisiete minutos!

SER GRIS 4: ¡Y yo para cuarenta y ocho!

SER GRIS 3: ¡Deme!

SER GRIS 4: ¿Está loco?

SER GRIS 1: ¡Sálvese quien pueda!

*Momo puede ver cómo, en su pánico todos se golpean, tiran y empujan y se embrollan en una pelea terrible. Se tiran los sombreros de la cabeza, se arrancan de la boca,*

*mutuamente, los pequeños bombones. A quien le quitan el bombón parece perder toda su fuerza. Se queda con las manos extendidas y desaparece, al final no quedan más que tres seres grises en la sala, que consiguen ir saliendo, uno tras otro, Momo, con la tortuga y la flor horaria en la otra mano, los sigue, ahora todo depende de que no pierda de vista a los seres grises, Momo los sigue una distancia prudencial.*

MOMO: Pero qué aspecto tan misterioso tiene la ciudad. En las calles, los autos están parados al lado del otro; detrás del volante, los conductores están inmóviles, los ciclistas tienen un brazo levantado, como señal de que iban a girar; y en las aceras, todos los peatones, seres, mujeres, niños, perros y gatos, totalmente inmóviles, incluso los gases de los tubos de escape.

En los cruces están los agentes de tránsito con los silbatos en la boca, detenidos mientras hacían señales. Una bandada de palomas flota en el aire encima de una plaza. En lo alto hay un avión que parece pintado en el cielo. El agua de las fuentes parece hielo. Las hojas que caen de los árboles se mantienen inmóviles a medio camino. Y un perrito, que precisamente levantaba la pata junto a un poste, parece disecado. Es una ciudad muerta como una fotografía.

*Momo y los Seres corren por todas partes, los Seres Grises necesitan llegar pronto a las reservas de bombones y Momo los persigue sin perderlos de vista.*

## **ESCENA 17- EL COMBATE**

*Momo se entretiene al deletrear el aviso por donde han entrado los Seres Grises, ahora debe entrar con Casiopea y ocultarse.*

SER GRIS 1: Tenemos que ser ahorrativos con nuestras provisiones porque no sabemos cuánto tendremos que resistir con ellas. Tenemos que limitarnos.

SER GRIS 3: ¡Si sólo somos unos pocos! Las provisiones bastan para muchos años.

SER GRIS 1: Cuanto antes empecemos a ahorrar más aguantaremos. Y ustedes, saben a qué me refiero cuando digo “ahorrar”. Basta que unos pocos de nosotros sobrevivan a la catástrofe. Tenemos que ver las cosas objetivamente. Los que estamos aquí, señores míos, somos demasiados. Tenemos que reducir notablemente nuestro número. Es un imperativo de la razón. ¿Serían tan amables, señores, de numerarse?

*Los seres grises se numeran. Después, el presidente saca del bolsillo una moneda y dice:*

SER GRIS 1: Vamos a sortearlo. Cara quiere decir que se quedan, cruz que se van.

*Cada uno echa la moneda al aire y la recoge. El Ser Gris Tres saca cara y el Ser Gris uno Cruz.*

SER GRIS 1: ¡Cruz! Le ruego que se disuelva inmediatamente.

*Los ladrones de tiempo le arranca su bombón y éste se disuelve en la nada.*

SER GRIS 1: Ahora, vamos a repetirlo, por favor.

SER GRIS 4: Si nosotros tres no conseguimos sobrevivir a la catástrofe, tampoco Lo conseguirían dos.

SER GRIS 1: Qué bueno que la puerta de los almacenes haya estado abierta cuando se detuvo el tiempo. Si en ese momento hubiera estado cerrada, ninguna fuerza del mundo sería capaz de abrirla ahora. Habríamos estado perdidos.

SER GRIS 4: Por desgracia, no tiene toda la razón. Al estar abierta la puerta, se escapa el frío de los almacenes congeladores. Poco a poco, las flores horarias se irán descongelando. Y todos ustedes saben que entonces no podremos impedirles que vuelvan allí de donde han venido.

SER GRIS 1: ¿Quiere usted decir, que nuestro frío ya no basta para mantener las provisiones congeladas?

SER GRIS 4: Sólo somos tres. Me parece que nos apresuramos demasiado en limitar tan rigurosamente nuestro número. No ganaremos nada.

SER GRIS 1: Así que puede ser que durante muchos años no hagamos otra cosa que estar sentados aquí y vigilarnos mutuamente. Tengo que decir que no me parece una perspectiva demasiado agradable.

*Momo escucha desde su escondite*

MOMO: Así que si ya no hay más seres grises, las flores horarias se descongelarán por sí mismas. Pero todavía hay seres grises. Pero, ¿qué puedo hacer?

CASIOPEA: Cierras la puerta.

MOMO: No se puede, está inmovilizada.

CASIOPEA: Tócala con la flor.

MOMO: ¿Puedo moverla si la toco con la flor horaria?

CASIOPEA: Lo harás.

*Si "Casiopea" lo preveía, sería así.*

*Momo consigue arrastrarse por el suelo sin que los Seres Grises la vean, gatea hasta llegar al otro extremo, muy despacio saca la Flor Horaria, se la pone entre los dientes, llega a la puerta abierta y la toca con la Flor, la puerta se abre, Momo se levanta de un salto, los Seres Grises que ni por casualidad han pensado en que podía haber alguien, además de ellos, exceptuando la inmovilidad total, quedan rígidos por el espanto y clavan la vista en la niña, sin pensarlo dos veces, Momo corre por su lado hacia la salida de la sala, entonces también se recobran los Seres Grises, que se lanzan en su persecución.*

SER GRIS 1: ¡Esa niña terrible!

SER GRIS 4: ¡Es Momo!

SER GRIS 1: ¡No puede ser!

SER GRIS 4: ¿Cómo puede moverse?

SER GRIS 1: Tiene una Flor Horaria.

SER GRIS 4: ¿Y con eso pudo mover la puerta?

SER GRIS 1: También habríamos podido hacerlo nosotros. Tenemos de sobra.

SER GRIS 4: ¡Teníamos! ¡Teníamos! Ahora la puerta está cerrada. Sólo hay un remedio: tenemos que quitarle la flor. Si no, se acabó.

*Mientras tanto, Momo corre de un lado a otro, alguna vez va casi directamente a los brazos de algún perseguidor, pero siempre consigue esquivarlos. También “Casiopea” participa a su manera en esa lucha. Ciertamente que sólo puede arrastrarse lentamente, pero como sabe de antemano por dónde va a pasar los perseguidores, llega a tiempo a ese sitio y se pone de tal manera que los seres grises tropiezan con ella y caen al suelo dando tumbos. Los que vienen detrás caen sobre el caído, y de ese modo la tortuga salva varias veces a la niña de ser atrapada, durante la persecución, uno de los Seres Grises pierde su bombón, por lo que se disuelve en la nada. Al final no quedan más que dos de ellos, entonces se separan, corren en direcciones opuestas, ya no queda escapatoria para Momo, estaba refugiada en uno de los rincones de la sala y mira, llena de miedo a sus dos perseguidores, aprieta la flor contra su cuerpo y justo cuando el primer perseguidor extiende la mano para arrebatársela, el segundo le tira para atrás.*

SER GRIS 4: ¡No! ¡La flor es mía! ¡Mía!

*Los dos comienzan a pelearse entre sí. El primero arranca el bombón de la boca del segundo, que, con un grito fantasmal, gira sobre sí mismo, se vuelve transparente, y desaparece. Entonces, el último de los seres grises se dirige hacia Momo. Entre sus labios tiene un bombón.*

SER GRIS 1: ¡Dame esa flor!

*En eso, se le cae rodando el bombón. El ser gris se lanza hacia el suelo y trata de atraparla pero ya no la alcanza. Vuelve hacia Momo su cara cenicienta, se endereza dificultosamente y alza una mano temblorosa.*

SER GRIS 1: Por favor, por favor, querida niña, dame la flor.

*Momo aprieta la flor contra su cuerpo y mueve, incapaz de hablar, la cabeza.*

SER GRIS 1: Está bien... está bien... todo ha terminado.

*Desparece.*

## **ESCENA 18 – TODO VUELVE A LA NORMALIDAD**

CASIOPEA: Abre la puerta.

*Momo va hacia la puerta, la toca con su flor horaria, Momo entra, con los ojos admirados, en los inmensos almacenes hay incontables Flores Horarias*

CASIOPEA: Vuela a casa, pequeña Momo, vuela a casa.

*Y eso es lo último que Momo ve de “Casiopea”.*

MOMO: Casiopea estoy volando. ¡Adiós Casiopea!

Las flores me levantan, como si yo también fuera una flor, y me llevan más allá de los corredores tenebrosos, hacia la tierra y la gran ciudad. Vuelo sobre los tejados y torres en una inmensa nube de flores que se hace cada vez mayor.

Entonces la nube de flores se posa lenta y suavemente, y las flores caen sobre el mundo detenido como copos de nieve. Y, al igual que los copos de nieve, se funden y se vuelven invisibles para regresar allí donde debían estar: en el corazón de los seres. Comienza de nuevo el tiempo, y todo vuelve a moverse.

Los autos corren, los agentes de tránsito silban, las palomas vuelan y el perrito hace su pis junto al poste. Los hombres no se han dado cuenta siquiera de que el mundo estuvo detenido por una hora. Para ellos ha transcurrido como un abrir y cerrar de ojos.

*Cuando Momo vuelve a darse cuenta donde está, ve que es la calle en la que antes había encontrado a Beppo. Y, efectivamente, ¡allí estaba! Está vuelto de espaldas a ella, apoyado*

*en su escoba, y miraba pensativamente ante sí, como antes, en este mismo momento, Momo tira de la manga de su chaqueta.*

MOMO:       ¡Beppo!

BEPPO:       ¡Momo!

*Probablemente no existan palabras para definir la felicidad de este reencuentro, se abrazan una y otra vez, luego aparece Gigi y se abraza con Momo, aparece Nicolasa y por ultimo Pepita*

GIGI:         ¡Momo!

MOMO:       ¡Gigi!

PEPITA:       ¡Momo!

MOMO:       ¡Pepita!

NICOLASA: ¡Momo!

MOMO:       ¡Nicolasa!

*Beppo y Nicolasa se abrazan enamorados como en los viejos tiempo y mientras se alejan Todos, Gigi ha comenzado a contar una nueva historia.*

**FIN**

## Conclusiones

De acuerdo a lo anterior, en el proceso de adaptación narrativa de la novela Momo, o si bien llamarlo, metamorfosis literaria, de donde trasciende la escritura a las acciones físicas y el lenguaje hablado, se asume la necesidad de implementar diversos puntos en desarrollo para tener éxito en el proceso de la adaptación literaria; y se mira como resultado positivo y acertado la Implementación de la guía para el desarrollo exitoso de la adaptación.

En un principio hay claridad que el primer punto en desarrollar para profundizar en el análisis, es sin duda el aporte del mitógrafo Joseph Campbell con el viaje mítico del héroe, pues este viene a construir la columna vertebral de la adaptación, este análisis bajo los doce estadios, son los que han de permitir ahondar aún más allá de lo narrativo y permite realizar el análisis de las acciones.

En un principio no vi necesario qué la directora implementara el esquema de Campbell para el análisis de la obra narrativa, sin embargo con el paso de los días comprendí que el viaje del héroe va abriendo más el panorama de la novela y ayuda a entrar en el detalle narrativo, que a su vez ayuda en la construcción de las escenas, de este modo, las ideas para el montaje cada vez toma tonos más claros y las escenas toman la forma deseada, incluso se ponen en función ideas nuevas.

Es interesante descubrir como a través de las culturas milenarias casi todas tienen en común que sus héroes mitológicos deben pasar por una serie de pruebas para salir victoriosos, y que este fenómeno se repite una y otra vez en el transcurso de la historia en otros tiempos y culturas, cada una con distintos nombres y situaciones, pero con un trasfondo similar, aun en la actualidad se puede encontrar que este fenómeno es vigente en nuestras culturas más recientes que poco a poco van llegando a su extinción, o incluso es un fenómeno que podemos encontrar en los contenidos audiovisuales que vemos hoy, películas como *Star Wars* y *De Regreso al Futuro*, son cintas que si se analizan bajo la lupa del viaje mítico del héroe, podemos encontrar que en cada una de ellas hay similitudes, y que



como estas dos películas, existen muchas otras con una estructura semejante; el héroe se encuentra en el mundo ordinario donde vive con tranquilidad, de repente se adentra en un mundo mágico, conoce a su mentor, libra innumerables conflictos y procurar salir victorioso de la batalla

Este proceso de adaptación no deja nada al azar y procura siempre tener un orden de ideas para facilitar su ejecución, en mi experiencia como actriz hay cierta serenidad en el proceso, ya que se cuenta con la tranquilidad de estar siguiendo un orden acertado propuesto por la directora Doris, orden que da resultados positivos, donde con cada avance que se experimenta nace una nueva puesta en escena, y se va alimentando cada escena existente, tanto en las acciones físicas como en la interpretación de los actores.

## Bibliografía

- Konstantín Stanislavski, 2014, *Manual del actor*, México, Grupo Editorial Tomo, S.A de C.Vxico
- Macías Luis Fernando, 2016, *El taller de creación literaria*, Panamericana
- Ende Michael, 2000, *Momo*, Alfaguara
- Sinisterra José Sanchis, 2012, *Narraturgia: dramaturgia de textos narrativos*, Conaculta
- Campbell Joseph, 1992, *El héroe de las mil caras*, S.L. Fondo de cultura económica de España
- Pavis Patrice, 1996, *Diccionario del teatro*, Paidós
- Bitácora del montaje

## **Webgrafia**

- Michael Ende (12 julio 2018) Biografía y vidas  
<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/e/ende.htm>
- Surrealismo (10 de junio de 2018) Arte AC  
<http://arteac.es/surrealismo/>
- El espejo en el espejo (10 de julio de 2018) Todo Literatura  
<https://www.todoliteratura.es/articulo/criticas/espejo-espejo-michael-ende/20150731115032031211.html>
- Joseph Campbell y el poder del mito (5 de julio de 2018) Esfinge  
<https://www.revistaesfinge.com/culturas/mitologia/item/693-92joseph-campbell-y-el-poder-del-mito>

**Anexos**  
**Dossier de la obra**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE SEDE PACIFICO**

**PRESENTAN A**

**MOMO**

**(Basada en la obra Momo, novela fantástica de Michael Ende)**



(Insuasti, 2016)

## **“MOMO”**

En esta obra se relata la historia de Momo una niña que vive en un viejo anfiteatro de la ciudad y a la que todos cuidan y quieren, pues Momo tiene el maravilloso don de escuchar, pues siempre tiene tiempo de sobra para hacerlo.

Un día llegan a la ciudad unos extraños hombres de capa gris y bombones blancos que consumen con gran rapidez, ellos son los Seres Grises y su única finalidad es robar el tiempo de las personas para poder existir, esto lo hacen a través de tratos engañosos que hacen con cada ser humano que sin darse cuenta de pronto se ven envueltos en vivencias que ya no les permiten disfrutar de la vida con las cosas sencillas que esta ofrece, al contrario sus vidas se resumen en poca charla, pocos amigos y mucho trabajo, lo que no saben los Seres Grises es que el amor de Momo hacia sus amigos es inmenso y que ella está dispuesta a luchar a toda costa por ellos, así que con la ayuda de la Maestra Hora y la tortuga Casiopea les regresara el tiempo robado.

### **Momo y la Maestra Hora**



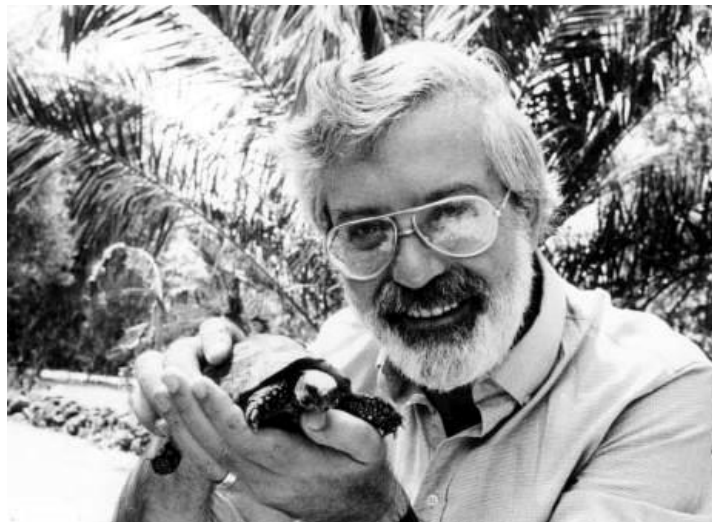
(Insuasti, 2016)

## SINOPSIS PARA SLIDE PROMOCIONAL

Un día aparecen en la tierra los Seres Grises unos malvados ladrones que se apoderan del tiempo de todos los hombres. Una pequeña niña llamada Momo tendrá que enfrentarse a ellos y recuperar el tiempo robado a sus amigos y a toda la humanidad con la ayuda de la tortuga Casiopea y la Maestra Hora.

“Momo”, una obra que nos habla sobre la amistad, la bondad y el valor de las cosas sencillas.

## EL AUTOR



*Ilustración 9 Tomada de, [pgcero.blogspot.com/2012/11/parentesis-michael-ende\\_5.html](http://pgcero.blogspot.com/2012/11/parentesis-michael-ende_5.html)*

## Michael Ende

(Alemania 1929 – 1995). Estudió arte dramático y fue actor antes de ser escritor. Reconocido por sus novelas juveniles: *La Historia Interminable* y *Momo* que en el año de 1974 consiguió el Premio al mejor libro juvenil. En la década de los 80 las dos novelas fueron llevadas al cine.

## **LA DIRECTORA**

### **Doris Villarreal Pazos**

Licenciada en Arte Dramático de la Universidad del Valle, realizó estudios en Dramaturgia y Performance del Texto en la Universidad de Lausana (Suiza). Técnico en Construcción y Montaje Escenográfico del Sena y Magister en Escrituras Creativas con énfasis en Dramaturgia en la Universidad Nacional de Colombia.

Fundadora del Grupo Poeta Teatro de la ciudad de Pasto, realizó la adaptación y dirección de la obra “No. 36 Adaptación en un Acto”, a partir de los textos: “El Solicitante” de Harold Pinter y “La Comedia del Empleo” de Pierre Ives Millot; obra invitada al Encuentro de Teatro Popular en Argentina y Al Encuentro de Teatro Latinoamericano en Chile en el año 2012. Llevó a escena su primer texto teatral "El Silencio del Poeta", basado en la vida del poeta Aurelio Arturo, obra ganadora de la Beca Nacional de Creación Teatral en el año 2012 y de la Beca Itinerancias Artísticas por Colombia 2014.

.

Con experiencia en la enseñanza teatral con jóvenes, adolescentes y niños, ha trabajado como docente en varias instituciones educativas y universitarias del sur de Colombia.

A partir del año 2016 está vinculada como docente a la Universidad del Valle Sede Pacífico.

## EL GRUPO

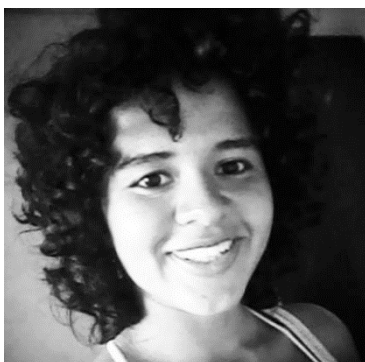


Conformado por estudiantes de último semestre del programa Licenciatura en Arte Dramático de la universidad del valle, quienes se han consolidado como grupo teatral en el año 2017.

Nos encontramos en una búsqueda continua de propuestas teatrales, somos conscientes de nuestra gran responsabilidad con el público el cual merece que le llevemos un teatro reflexivo, divertido y dramático, es por ello que hemos elegido el camino teatral donde estamos abriendo senderos principalmente en nuestra ciudad, realizando diversas funciones en todo tipo de espacios todo con el fin de crear el tan anhelado espectador teatral y dejar en cada uno de ellos ese gusto innato que se despierta con cada función.



## REPARTO



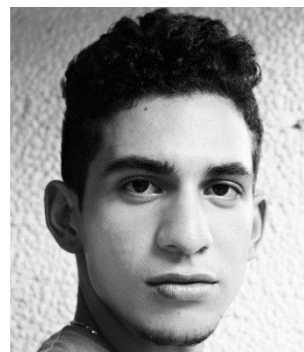
**Karen Melissa Durango**  
**Momo**



**Jhordy Vásquez**  
**Gigi**  
**Ser Gris 1**  
**Bebenón**



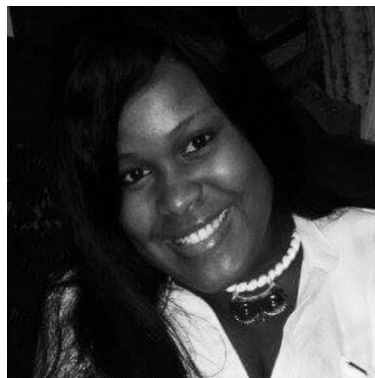
**Tatiana Pastrana**  
**Bebenín**  
**Ser Gris 4**



**David Linares**  
**Beppo**  
**Casiopea**



**Dalia Mireya Álava**  
**Maestra Hora**  
**Ser Gris 2**



**Gina Marcela Rentería**  
**Nicolasa**  
**Ser Gris 3**

## **INFORMACIÓN GENERAL**

Obra: Momo

Género: Novela Fantástica

Duración: Una hora y 15 minutos

Público al que va dirigido: Familiar

### **ESCENOGRAFÍA Y UTILERÍA**

Cinco telones: uno para fondo, dos para el medio y dos patas para los laterales.

Una mesa pequeña y una silla.

\* La silla y la mesa, son elementos que podrían facilitar los organizadores del evento.

### **REQUERIMIENTOS DE AUDIO**

Consola de sonido

Sonido para amplificar con cable RCA para intercalar audio de cabina y de computadora (según lugar).

### **REQUERIMIENTOS DE ILUMINACIÓN**

12 Reflectores de 250w

**VESTUARIO:** Emperatriz Panchano

**DIRECCIÓN:** Doris Villareal Pazos

## REQUERIMIENTOS DE ESPACIO ESCENARIO

Altura mínima: 4 mts.

Ancho y Fondo mínimo: 4 x 4 mts.

Tiempo de montaje: 2 horas.

Tiempo de ensayo: 1 hora.

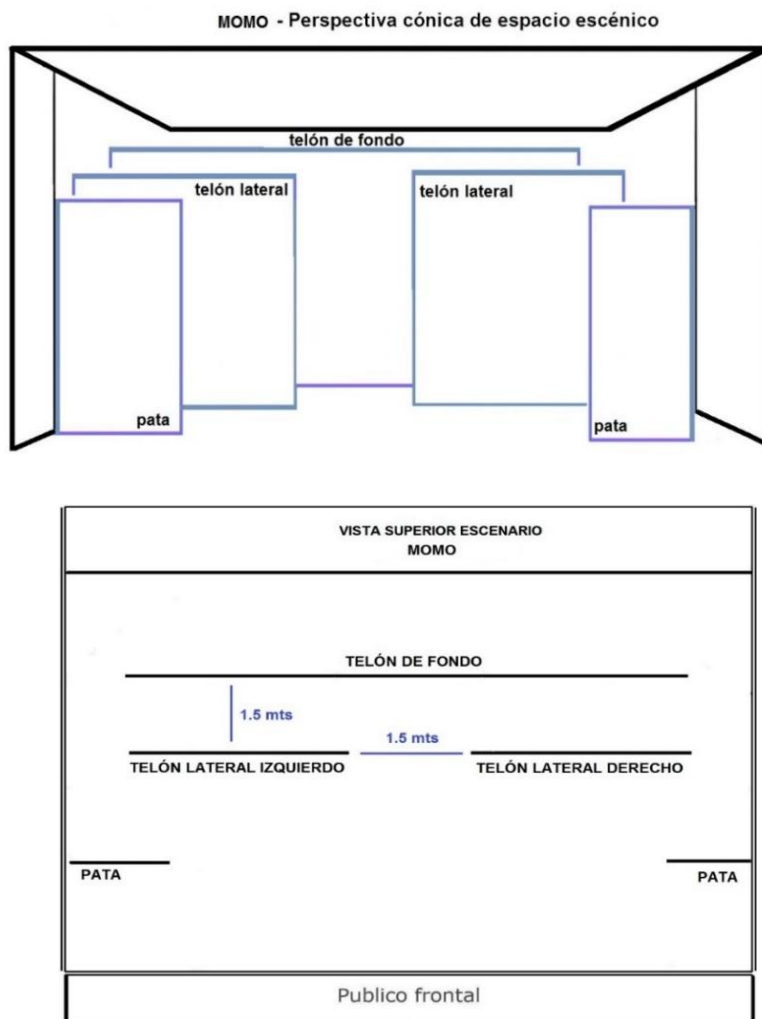
Tiempo de presentación: 1 hora y 15 minutos.

Tiempo de desmontaje: 1 hora.

Tipo de foro: Caja italiana.

Cuatro barras o tensores para la instalación

De luces y telones.



## Ficha artística

### UNIVERSIDAD DEL VALLE – SEDE PACÍFICO LICENCIATURA EN ARTE DRAMÁTICO

PRESENTA: **M O M O**

Adaptación Teatral de la novela de MICHAEL ENDE



### SINOPSIS

Un día aparecen en la tierra los Seres Grises unos malvados ladrones que se apoderan del tiempo de todos los hombres. Una pequeña niña llamada Momo tendrá que enfrentarse a ellos y recuperar el tiempo robado a sus amigos y a toda la humanidad con la ayuda de la tortuga Casiopea y la Maestra Hora. “Momo”, una obra que nos habla sobre la amistad, la bondad y el valor de las cosas sencillas.

### EL AUTOR

Michael Ende (Alemania 1929 – 1995). Estudió arte dramático y fue actor antes de ser escritor. Reconocido por sus novelas juveniles: *La Historia Interminable* y *Momo* que en el año de 1974 consiguió el Premio al mejor libro juvenil. En la década de los 80 las dos novelas fueron llevadas al cine.

### LA DIRECTORA

Licenciada en Arte Dramático de la Universidad del Valle, Fundadora del Grupo Poeta Teatro de la ciudad de Pasto, a partir del año 2016 está vinculada como docente en la Universidad del Valle sede Pacífico.

### EL GRUPO

Conformado por estudiantes de noveno semestre del programa Licenciatura en Arte Dramático de la Universidad del Valle – Sede Pacífico, han llevado al público Bonaverense sus obras de repertorio: “El Lindo Don Diego” de Agustín Moreto, “A Electra le sienta bien el luto” de Eugene O’Neill y “Momo” de Michael Ende.

## Fotografía



(Insuasti, 2016)

**Los seres grises le roban el tiempo a Nicolasa**



(Insuasti, 2016)

**Momo, complice de un gran amor**



(Insuasti, 2016)

**Los Seres Grises hallan a Momo**



(Insuasti, 2016)

**Beppo y Nicolasa, un amor eterno**

## **Repertorio**

### **Funciones:**

- Encuentro de la Cultura, Universidad del Valle Sede Pacifico 2017
- Santander de Quilichao, Coliseo Municipal 2017
- Temporada de Escuelas de Teatro Universidad del Valle, Cali 2017
- Comfamar Buenaventura, Temporada de teatro Mar Adentro 2017
- Institución Educativa José María Cabal 2017
- Fundación Fundapav, Lugar la Delfina 2017